Khyehyeike

Tun a khatu malosu kitab ne

Kitab a Khyehyei neke kitab a mamunmuna ti kitab tnyetak Musake, ode Musa iry manety nyano neke i ne ilosu kitab ne. Kitab neke ral toha tel a Ibranike, neke tel a mamuna ma kitanuk a Hulasokwe tunanare ti Kitab Lanke ne. Kitab Khyehyei neke kihes a Hulasokwe ti iala lait o lasmyer ne, ktyabal iala irkye ne, maktei o irkye idi ei lim o sal ne, ode masunkwe kdyan i ti lasmyerke khaha ne. Kitab ne kisike bisa ma tahe ti enaru, ma kolnye:

Pasal 1–11ke: Kihes a khyehyeike Hulasokwe yala lait o lasmyer ode irkye. Ode kihes a Adam yor sawa Hawa, anan Kain yor Habel, Nuh kyor wer maluburke, ma ti kyal a sey atat mamin o Babelke.

Pasal 12–50ke: Kihes a Israel-are ebnwo matrumat. Neke mamunake kihes a Abraham. Abraham neke anike lan, khyali wasi tohtohakke ode i neke itotomolu tel ti Hulasokwe wasi haretke. Ode kihes huruk a Ismael yor Ishak dakun, neke Abraham anan sir, ma ti kyal Ishak anan Yakub ne. Ode kihes huruk a Yakub anan dehean a kresi enaru ne. Anan nekre sir ne Israel-are wait klolan dehean a kresi enaru neke ebnwo matrumat sir. Ode kihes dakun a Yakub anan Yusuf ti ibai Mesir ne, ktyabal nam ribun madi ti Yakub wasi sekye kralake, nini riar bai lasmyer Mesirke ti ror Yusuf o so.

Nam rakesy mumu ti kitab neke kihes a Hulasokwe ti iala lait o lasmyer ne, ode ti iry a matoha nam ibuare, ode ti iukun iry maala lim o sal nekre. Ode kitab ne kyajar ode ksyaluk iry ribun matohakare ma rtohak Hulasokwe.

Kitab ne kisike kolnye

Hulasokwe yala lait o lasmyer ode irkye dakun (1:1–2:25).
Lim o sal ode masunkwe kinoskye (3:1–4:26).
Adam tesnwo natu ma ti kyait Nuh (5:1–6:8).
Nuh tesnwo natu ode wer maluburke (6:9–9:29).
Nuh ananke tesnwo natu ode sey atat mamin Babelke (10:1–11:9).
Sem tesnwo natu (11:10-26).
Terah tesnwo natu neke Abraham yor ananke (11:27–25:11).
Ismael tesnwo natu (25:12-18).
Ishak tesnwo natu (25:19–35:29).
Esau tesnwo natu (36:1–37:1)
Yakub tesnwo natu, neke Yusuf yor wainare (37:2–50:26)

Hulasokwe yala lait o lasmyer

1 Khyehyeike bonyo Hulasokwe yala laitke kyor lasmyerke.

2 Ti lasmyerke khaha neke lenla kika namitnamit ti, de knani a nggora, ode kelerakokke kkyahat eta tasi malosy-masir ne bo, ode Hulasokwe Memeanke knyem ti de knyem ma ti tasi desy.

3-4 Lemadendye Hulasokwe tyanuk ma byu de byohe, “Lemamo kika madelah.” Dendye madelahke kimin. Hulasokwe yatos madelah desyo dyakin, dendye isali madelahke toha kelerakokke.

1:3-4 2Kor. 4:6

5 Lemadendye Hulasokwe yaki madelah desike
ti "msarinke" ode kelerakokke ti "metdyetke."
Dendye kika sewah o msarin, neke sew a mamu-
nake desy.

6 Maktei bonyo Hulasokwe byu huruk de byohe,
"Lemamo kusali a wer ne ma kika klelan."
7 Lemade Hulasokwe isali wer desy ma mamin
ti srake ode mamin ti hahke, desikeo ktela desike
kdi ti.
8 Dendye Hulasokwe hyaly a klelan desike ti
"laitke." Lemade kika sewah o msarin, neke sew
a enaruke desy.

9 Maktei bonyo Hulasokwe tyanuk huruk ma
byu de byohe, "Lemamo wer mamin ti lasmyerke
khaha neke kiwahuk i ti a wenke it, ma kika wen
bakbak." Desikeo ktela desike kdi ti.
10 Lemadendye Hulasokwe yaki wen bakbak de-
sike ti kani a "rake," klala wer mawahuk i desike
yaki kanike ti a "tasike." Hulasokwe yatos nam
iala desikre mo eras.
11 Maktei o Hulasokwe byu huruk de byohe,
"Lemamo ti lasmyerke khaha neke tnyei o nam
nekre ktyuhw ti, ktyabal aw maka kisi o khatu
salno salik nekre mumu, mamode kika aw o tnyei
ti lasmyerke khaha ne." Bonyo ktela desike kdi ti
huruk.
12 Lasmyerke khaha neke kbyenw ti aw ksitu
mur nekre, ktyabal nam ribun matuhw maka
khatu nekre, desikeo Hulasokwe yatos ktela neke
mo klyakut eras.
13 Dendye kika sewah o msarin, neke sew a
enatelkwe desy.

1:6 2Ptr. 3:5

14-15 Maktei bonyo Hulasokwe byu huruk de
byohe, “Lemamo kika nam madelah ti laitke, ma
kisali a msarinke kyor metdyetke. Ode nam made-
lah desikre kyeluk nyatos ma klyosu sew o hul o
ain, ode nam madelah desikre kdyelah lasmyerke
khahake mumu.” Dendye ktela desike kdi ti kola
Hulasokwe itanuk desy.
16 Lemadendye Hulasokwe yala nam madelah
lan neke enaru, neke lan lahukke sekwe ma kdye-
lah a msarinke, klala kakanke neke hulke ma
kdyelah metdyetke, ode yala thunare dakun.
17 Maktei bonyo Hulasokwe tyutuk nam desikre
mumu ti laitke ma kdyelah lasmyerke khaha ne
mumu,
18 ma kdyelah msarinke o metdyetke ode kisali
madelahke toha kelerakokke. Hulasokwe yatos
mo eras mumu.
19 Lemade kika sewah o msarin, neke sew a
enaatke desy.

20 Maktei bonyo Hulasokwe itun huruk ma by-
ohe, “Lemamo ti a tasike krala ne heal o ail a rala
rti de rala rma, ode manunare o rnem ti de rnem
ma ti a sra lait ne.”
21 Mane Hulasokwe yala heal lan de lan nekre
rtabal heal ribun salno salik mamorif ti a tasike
krala ne, ode yala manu salno salik manem ti a sra
lait ne. Hulasokwe yatos nam desikre mo eras.
22 Lemade Hulasokwe yal eraske ti nam ribun
lan nekre mumu ma byohe, “Heal o ail e! Mbyes
ma mbyenw tasike krala ne. Ode manu e, mbyes
dakun ma mbyenw a lasmyerke khaha ne.”
23 Lemade sewah desike ksyakut ode msarinke
kmya, bonyo sew a enasimke desy.

24 Dendye Hulasokwe tyanuk huruk de byohe,
“Lemamo lasmyer neke khyetuk a heal salno salik
mamorif nekre, neke heal malamy o heal ma-
maruh o mata mnas nekre.” Dendye ktela desike
kdi ti.
25 Ode Hulasokwe iala heal a lan o kakan ma-
maruh o mata mnas nekre, ode heal malamy ti
lasmyerke khaha ne mumu maktei bonyo, Hula-
sokwe yatos nam ribun desikre o eras.
26 Maktei bonyo Hulasokwe tyanuk huruk de
byohe, “Lemamo taka irire ma rola Ity.* Iry nekre
ana rhareta heal o ail mamin tasike krala ne, rta-
bal manu manem ti sra lait ne, ode heal mamaruh
o malamy o mata mnas mamin a ra nekre mumu.”
27 Lemade Hulasokwe ika irire ma rola I, neke
ika iry a wamwankye ode iry a wamfwetke ma
uno matat ne kola Hulasokwe.
28 Maktei bonyo Hulasokwe yal eraske ti a
iry deru desy, ode byu ti sir de byohe, “Mika
ebnwo anamy ma mmyel ma mbyenw ti lasmy-
erke khaha ne, ode mhyareta ti nus ne mumu,
ma msyeak a heal o ail mamin ti a tasike krala
ne, rtabal manu manem ti a sra lait ne, ror heal
mamin a lasmyerke khaha ne.”
29 Hulasokwe tyanuk huruk de byohe, “Mty-
omolu, ana kal nam matuhw a maka khatu ti
lasmyerke ktem ne ode aw ribun a maka kisi o
khatu ma kyeluk a kotw ma mi o myenw.
30 Klala ti a heal mamea nekre mumu, neke heal
mamin ti lasmyer ne, ktyabal manu mamin ti sra
nekre, ana kal a sitw o tnyei o aw ktahi molmol

* **1:26** Anakyai Ity neke ksyusu ohe Tritunggal Allah. **1:27** Kej. 5:1-2; Mat. 19:4; Mrk. 10:6; 1Kor. 11:7

ribun nekre ma kyeluk a kotw ti sir." Ode nam desikre kdi ti mumu.
31 Maktei o Hulasokwe yatos nam iala nekre mumu eras a ksyalik. Lemade sewahke ksyakut ode msarinke kmya, bonyo sew a nemke desy.

2

1 Lemadendye Hulasokwe yala laitke ode lasmyerke khaha neke ktyabal kisi o nam nekre mumu maktei de.
2 Ode kyoat kinait sew a itkwe bonyo Hulasokwe lema kyarya. De imres ti sew a itw desy ti karya ikarya desikre.
3 Lemadendye Hulasokwe yal eraske ti sew a itw desy, ode ihatetak ma byohe, "Sew neke sew a asuskye ne." Kali ti sew desike Hulasokwe imres ti wasi karya iala desikre mumu.
4 Lemadendye tkunw a Hulasokwe iala laitke ode lasmyer neke teike desy de.

Iry deru wamfwet wamwany ramin ti bo Edenke

Kyoat Hulasow YANWE* iala lasmyer ne ode laitke,

2:2 Kel. 20:11; Ibr. 4:4,10 * **2:4** Ti iry Ibrani-nare wait Kitab Lanke mo, rkesy Hulasokwe Anike ti YHWH. Any neke kbuanke o Yaw Ne (Aku adalah Aku). Keskye iry Ibrani-nare rrekan o any YHWH neke nelnyely ksyalik, dendye ramtaut ode rmay ma rhaly. Lemade kyoat iry Ibrani-nare ratos any YHWH ti wait Kitab Lanke, neke rhaly o, "Adonai," neke kbuanke o Ebo (Tuhan). Mane ti tel mabuske Kitab Lanke, any YHWH neke rkesy o TUHAN, keskye kbuan YHWH kyor kbuan TUHAN neke lema mais. Mane ti tel Maslyarkwe, YHWH neke tkesy ti Kitab Lanke o YANWE, kali kbuanke o Aku adalah Aku. Any neke Hulasokwe lyosu ti Musa ti Kel. 3:14. Ode matos ti Kej. 4:26 dakun.

5 lenla kika sitw o tnyei o aw a matuhw ti lasmy-
erke khaha ne, kali Hulasow YANWE lenla nyauk
uske ei lasmyerke khaha ne, ode lenla kika iry ma
rseak ti a lasmyerke khaha ne dakun.
6 Keskyede yekwe kbyetik kyosy lasmyerke
khaha ne ma ksyai ei srake, ma ktyubw lasmyerke
khaha ne mumu.
7 Ode kyoat desikeo Hulasow YANWE yala irkye
waltwanke toha rayahkwe. Maktei bonyo yohw
memeanke ti iry desike nurake kralake, dendye
iry desike myorif, ma wamwany a i.
8 Maktei bonyo Hulasow YANWE yala boke ti
wen a Edenke, neke kimin ti a kseri timurke. Ode
ti wen desike Hulasokwe tyutuk iry iala desike ti
bo desy.
9 Lemadendye Hulasow YANWE yala kyakar
aw nekre mumu toha lasmyerke khaha neke ma
ktyuhw ti bo desy, ma tatos mo eras ode ta
kisinare mo mtelas a ksyalik. Ode ti bo desike
kditlanke dakun o Hulasokwe tyan akwe enaru.
Neke akwe it ma kolnye iry mana aw desike kisike
desikemo ana myorif nini nam, ode akwe it huruk
ma kolnye iry mana aw desike kisike desikemo
enmo hye eraske ode atyatke.
10 Ode ti bo desike dakun o sahke it ma knyaha
kyosy Eden ma kyabetar a bo desy. Kyosy desy,
sah desike kisan ma ksanake enaat.
11 Ksana mamunake kani a Pison, neke knyaha
ma klyekw ti de klyekw ma ti lasmyerke khaha
Hawila neke mumu, neke blyawanke kwenake
desy.

2:7 1Kor. 15:45 **2:9** Why. 2:7; 22:2,14

12 Ode blyawan manosy hnu desike eras a ksya-
lik. Ti desy dakun o damar bedolake kyor a hatw
a krisopraske.
13 Sahke ksana matoha mamunake kani a Gi-
hon, neke knyaha ma klyekw ti de klyekw ma ti
lasmyerke khaha Kushke ktemke mumu.
14 Sahke ksana matoha hurukke kani a Tigris,
desyo sahke ksana neke knyaha ti kseri timur hnu
Asyurke. Klala sahke ksana manosy lyakwe kani
a Efrat.
15 Lemadendye Hulasow YANWE yal iry a iala
desy ma tyutuk a i ti bo Eden desy kralake, ma
ilaka ode syeak ti bo desy.
16 Dendye Hulasow YANWE tyunik haretke ti iry
desy de byohe, “Aw ribun mamin ti boke krala
neke kyosy o ma mu kisinare mumu bo,
17 keskyede munenenas aw maala irkye ma
hye a atyat o eras desike murontyo mu kisike,
kali kyoat sew muna akwe kisi desy bonyo ana
mmwaty elik.”
18 Hulasow YANWE byu huruk de byohe, “Lema
eras kolnye iry neke lol mesan a i bo. Lemamo
ana kala irkye it ma deruke mais-mais a sir, ma iry
kuala ne syaluk iry mamuna desy.”
19 Lemadendye Hulasow YANWE yal heal o nam
ribun iala toha lasmyer neke, ma iwahuk sir a
ktyabal manu manem ti sra lait ne mumu. Mak-
tei bonyo yety heal o manu desikre mumu ti iry
desike ma Hulasokwe yatos iry desike ma yaki
heal o manu desikre anitare. Dendye iry desike
yaki heal o nam mamorif desikre anitare mumu,
ktyoha ihalkye, ma ana heal o nam desikre rhaly
anitare kola dene iry desike ihaly ne dakun.

20 Iry desike yaki heal raorif desikre, manu
mamin ti sra nekre, ode heal mamin ti skyamur
a krala nekre, keskyede ti tenanke neke lema itot
irkye it elik ma ana syaluk ti i.
21 Lemadendye Hulasow YANWE yala iry desy
ma yenaf ma tyebti, maktei bonyo nyaik iry desike
ruskwanke it, maktei bonyo kyahat eta kwena
desy kyor kisike tebikan.
22 Ode irkye ruskwan dai Hulasow YANWE inal
toha iry desike, yal ma ika irkye it, ma wamfwet
a i. Lemadendye Hulasow YANWE yor wamfwet
desy ba ti iry dai desy.
23 Ma iry desike byu de byohe, “I ne nde! I neke
yosy lurikkwe, ode isike kyosy isikkwe, ma ana
raki i ti ‘wamfwetke,’ kali ral i toha wamwankye.”
24 Kali koldyesike mane ana wamwankye tyu-
tuk ena o ama ma ti yait sawa, ma deruke
rawahuk sir ti nam sasamke.
25 Kyoat desikeo iry deru desike ramleh,
keskyede iry desike yor sawa de it de lema myai
it, kali lema rhe o ramleh.

3

Adam yor Hawa rdi ti ktela lim o sal ne

1 Ni neke heal a maulak o matalik ti a heal
mamin ti ra Hulasow YANWE iala nekre mumu.
Lemade sew desike ni neke tyanuk ti wamfwet
desy de byohe, “Aw mamin boke krala ne mumu
neke bain-bain o Hulasokwe byu ma kete mi
kisinare e?”

2:24 Mat. 19:5; Mrk. 10:7-8; 1Kor. 6:16; Ef. 5:31 **3:1** Why. 12:9; 20:2

2 Lemade wamfwet desike hyalas ni desy de
byohe, “Lema koldyesy, de aw kisi mamin ti boke
krala ne Hulasokwe byu ma aramy mi mumu,
3 ode, ti boke kditlalan ne dakun o akwe enaru
kimin ti. Ma akwe sasam neke Hulasokwe byu ma
aramy mi kisinare, klala aw idake Hulasokwe byu
ma kete aramy mi kisinare elik, ode kete aramy
mkyumak o mikabir dakun, kali kolnye aramy
myala ktela desy bonyo ana aramy myaty.”

4 Bonyo ni desike tyanuk ti wamfwet desy de
byohe, “Lema koldyesy. Ana lema mmyaty.
5 Hulasokwe tyanuk koldyesy kalie hye ohe
ana kolnye mi aw ne kisi desikre bonyo, huhu-
mire kimlakat ode matamire khyela i bonyo mhye
eraske o atyatke kola Hulasokwe ne dakun.”

6 Lemade wamfwet desike yatos a akwe kisi
desike ma eras ode ra mo mtelas, lemade ryekan
ti ralake de byohe, “Anakyai aw ne kisike kika
kbuan, ma kolnye ku mo, ktwilik a khwe eras o
atyat.” Dendye lyol simake ti byul akwe kisi desike
ma nya, ode yal ti lai ma nya dakun.

7 Kyoat wamfwet wamwany a rana akwe kisi
desike maktei bonyo, deruke matatare khyela i
ma rhe o ramleh. Dendye rutur aw ktahinare* ma
rlel eta smwelatare.

8 Sewah desike deruke rtomolu ma Hulasow
YANWE lyakut ti boke krala desy, lemade deruke
ramtaut kali ramleh, lemade rba ti rabuny ti a aw
kusu desikre ma kete Hulasokwe myatakit a sir.

---

* **3:7** Aw ktahi nekre kyosy aw arake. Matos kamus kitabke.

9 Keskyede Hulasow YANWE yabuk a wamwany
desy de byohe, “Adam,† o ika?”
10 Lemade Adam a hyalas ma byohe, “O Hula-
sow O, ktwomolu ma mmwai bo ne kralake de,
keskye kubuny kali kumtaut o kumleh.”

11 Lemade Hulasow YANWE yena i de byohe,
“Esei ne ilosu ti o ohe mumleh ne de? De ande mu
a akwe kisi kubu eta ti o ne e?”
12 Desike bonyo Adam a hyalas ma byohe, “De
wamfwet munal i ma yaw ne i ne inal akwe kisi
ne ma kuna ne nde.”
13 Lemade Hulasow YANWE tyanuk huruk ti
wamfwet desy de byohe, “Kyanmwane muala
ktela ne de?”
Bonyo wamfwet desike hyalas ma byohe, “De ni
neke i ne iakal yaw mane kuna aw desike kisike ne
nde.”
14 Dendye Hulasow YANWE itomolu tun desike
bonyo, tyanuk ti ni desy de byohe,
“Kali mala koldyesy e, kala tnyetakke ti o toha heal
mamaruh nekre, ode heal mamin lasmy-
erke khaha ne mumu.
Lemadendye kyala kyosy a senwe ma kiba knaru
neke, mal a fteimkwe ma mlwamy ti las-
myerke, ode welno hahamw a ksyuruk i ti
ahkwe bo.
15 Ode ana kiba knaru neke kala o ma mor a
wamfwet desy it de imnisik a it, ma ti kyait
wamfwet desike tesnwo natu, ror tesnwo
natumw it de imnisik a it dakun. Ma
wamfwet desy tesnwo natu syosno tyabak

† **3:9** Any a Adam neke ti tel Ibranike kbuanke o iry wamwankye.
3:13 2Kor. 11:3; 1Tim. 2:14 **3:15** Why. 12:17

usumkwe khatuke, ode o a ana mkwuty a tikake."

16 Maktei bonyo tyanuk ti a wamfwet desike ma byohe,
"Ana kolnye, mor tenamkwe ode kyait sew mudur hahke mo ana mkwoman a ksunsunuke a ksyalik, ode ana mobak ma mhwareta laimw keskyede ana mutomolu ike bo."

17 Maktei bonyo tyanuk ti a wamwany desike ma byohe,
"Kali mbwu ma mtwomolu sawamw ma mu a akwe kisi kubu eta ti e desy, lemade kala lasmyer ne ma lema kika kisnyo klaran, khyali o. Ode kibai lulkwe ne munoha kotnwo abumw ti lasmyerke khaha ne mo ana ksunw ksyalik,
18 kali sitw o karkyary o tnyei mahaw nekre ana ktyuhw ti lasmyer ne dakun, ode kyosy lasmyer ne ana muknam toha.
19 Kolnye mkwarya ma mnwoha kotnwo abumw mo, ana mal nini maslyesare ksyu o ksyaw ti tenamkwe ktem ne nini mmwaty ma molik o bai lasmyerke, kali kala o toha lasmyerke, lemade ana mulak o bai lasmyerke huruk."

20 Desike bonyo Adam a yaki sawa ma ani Hawa,‡ kali iry mamorif mamin nuske ktem ne enat a i.

21 Lemade Hulasow YANWE yal healare dum a iblut, ode ika iry desy yor sawa-na wait rabitare. Maktei o yal ma hyonak o ryabit sir ma kyeteta tenatare.

3:17 Ibr. 6:8 ‡ **3:20** Any a Hawa neke ti tel Ibranike kbuanke o mormyorif.

22 Hulasow YANWE ihonak iry desikre maktei
bonyo, ryekan ti ralake ma byohe, “Iry nekre rola
Ity§ mane, ma rhe eraske o atyatke dakun. Ode
ti bo ne kditlalanke, akwe it kimin ti ma kolnye
iry mana aw desy kisike desikemo ana myorif nini
nam. De lemamo kaditi sir toha bo ne, kali mamak
de rlol simatare ti rbul aw desike kisike ma ra
desikemo ana rmorif nini nam.”
23 Lemade Hulasow YANWE yesak sir toha bo
mamin Edenke krala desy ma rbetik, ma ti robak
lasmyer salik ma rnoha boluhu-boel ti. Kali iry
desike Hulasokwe ika i toha lasmyerke, lemade ti
lasmyer ne yobak kotnwo abu toha dakun.
24 Maktei bonyo, Hulasokwe tyutuk iry manosy
sra-are* ti a Edenke kseri timur desy ma ralaka bo
Edenke. Ode tyutuk kray a madelahke ma khyet
ti de khyet ma ti desy, ma kdyotar eta sal mabai
boke kralake, ma kete irire rsukar ti rbul aw desy
kisi manety mormyorif nini namke.

4

Kain yor Habel

1 Seure kiliku i ma Adam yenah yor sawa, de-
sikeo sawa-na yor tenanke. Lemadendye idur
hah bonyo, ananke wamwany a i, ma raki anike
ti Kain,* kali wamfwet desike tyanuk de byohe,
“Kutot naman wamwany ne kali Hulasow YANWE
lyobak yaw.”

3:22 Why. 22:14 § **3:22** Anakyai Ity neke ksyusu ohe Tritunggal Allah. * **3:24** Iry manosy sra-areneke kerub-are. * **4:1** Any a Kain neke tatomolu ne nenma kola tel Ibranike ti kibohe kutot.

2 Ode klia seure huruk bonyo wamfwet de-
sike yor tenanke ma idur hah bonyo, ananke
wamwany a i huruk, lemade raki anike ti Habel,
ma Kain wai amury a i. Habel neke karyaake,
ilaka heal mamaruh nekre, klala Kain neke nyoha
bo.
3 Sekwe it bonyo Kain neke yal wasi bo a
kisinare ma yabar ode yalela ti a Hulasow
YANWE.
4 Ode Habel yala ktela desy dakun, keskye yal
dombanare anat ausw mamsun eras nekre ma
kyety a sir ma yal kisi mamin-mamin nekre ma
yabar ode yalela ti Hulasokwe. Dendye Hulasow
YANWE dyakin Habel wasi ktela desy,†
5 klala lema you Kain wasi ktelake. Lemade
Kain ralake atyat ode matake masbu.
6 Dendye Hulasow YANWE tyanuk ti Kain
de byohe, “Kyanmwane ralamkwe atyat ode
matamkwe masbu ne de?
7 Kolnye mala ktela eraske mo lema mumuk-
muka o e? Keskyede mubrai mala ktela eraske,
lemade lim o sal neke kikitkita ma ksyukar ti
khyareta o. Lemamo malkyaw o ma ktela atyat
desy mbwisak ba.”

8 Keskyede sekwe it huruk bonyo, Kain ryubut
wai amury a Habel ma byohe, “Mmwa ma ituru
tbai boke.” Lemade deruke rbai bo desy, ma ti
ranait bo desy bonyo, Kain yoban a hyunw a wai
amury Habel.
9 Dendye Hulasow YANWE yena Kain de byohe,
“Kain o! Waimw amury a Habel neke ika?”

4:4 Ibr. 11:4 † **4:4** Matos ti Ibr. 11:4. **4:8** Mat. 23:35; Luk. 11:51; 1Yoh. 3:12

Bonyo Kain a hyalas I de byohe, “Mbwe. Lema khwe i. De mbwu ma ksweak i dakun e?”

10 Lemade Hulasow YANWE tyanuk ti Kain huruk ma byohe, “Kyanmwane muala ktela atyat maoly ne de? Waimw amurkye myaty ma larake kibo ti lasmyer ne. Ode larake kyabw kyosy a lasmyer ne ma Yaw, ma kbyu ma koil ti o.

11 Lemadendye kala tnyetakke ti o ma lema mnwoha lasmyer ne de, kali lasmyer neke ktyel a waimw amurkye larake ti kyoat a mutabahunw a i desy.

12 Ode kolnye mnwoha bo ti lasmyer ne, desikemo lasmyer neke ana lema kika kisi ti o mamak kola heitlulswo. De ana mola iry a lema maka wenat nekre, de ti de ba de ma o bo, kali lema muka wenamw a mlay ti lasmyer ne khahake.”

13 Lemade Kain a byu ti Hulasow YANWE de byohe, “Hulasow O, tnyetak mutunik ma yaw neke mdedan a ksyalik ma lema khwar a kal.

14 Mane mesak a yaw toha lasmyer ne, ma ana soso lahuk yaw toha O, ma kola dene iry mamesan malakut ti de malakut ma nekre, ma lema kuka wenakw a mlay ti lasmyerke khaha ne. Ode kolnye iry dum a rait yaw mo, rtabahunw a yaw bo.”

15 Lemadendye Hulasow YANWE tyanuk ti i de byohe, “Ana lema koldyesy, de kolnye irire rait a o ma rbu ma rtabahunw a o, desikemo kala tnyetakke ti sir kdi a kla-itw elik.” Maktei bonyo Hulasow YANWE yatosa Kain ma bya nini kolnye irire dum a rait a i, desikemo kete rtabahunw a i.

4:10 Ibr. 12:24

16 Ode Hulasokwe itun a yor Kain maktei bonyo,
Kain a bya toha Hulasow YANWE ma bya ti tyenas
ti Eden kseri timurke, neke wen desy kani Nod.‡

Kain yor tesnwo natu

17 Seure kiliku i, desikeo Kain yenah yor sawa,
lemade sawa-na yor tenanke. Lemadendye idur
hah bonyo, ananke wamwany a i ma raki anike ti
Henokh. Kyoat desy dakun o Kain a syadiri hnuke
it, lemadendye yaki ti Henokh ma khyah a ananke
anike.
18 Henokh neke ananke ani a Irad, ode Irad
neke ananke ani Mehuyael, ode Mehuyael neke
ananke ani Metusael, ode Metusael neke ananke
ani Lamekh.
19 Ode Lamekh neke isa-ru ma ita ani Ada, ode
idake ani Zila.
20 Desikeo Ada neke idur hah bonyo, ananke
wamwany a i ma raki anike ti a Yabal. Ode Yabal
neke ebnwo anan iry mamuna maka lasyery ma
ramin ti ma ralaka biby o domba o saby.
21 Yabal neke wai amurkye ani Yubal, ma Yubal
neke ebnwo anan a sir ne rala rhe leklekke, ma
rohu rhe hluitke, ode rritik a rhe juk o nam.

22 Klala Zila idur hah, desike bonyo ananke
wamwany a i ma ani Tubal-Kain. Tubal-Kain neke
ebnwo anan sir ne rala rhe yaby a hnutan o soly o
nam nekre. Ode Tubal-Kain neke rahyeta-na ani a
Naama.
23 Sekwe it bonyo, Lamekh tyanuk ti sawa
deruke de byohe, “Ada mor Zila, sawakw e,

‡ **4:16** Nodneke ti tel Ibranike kbuanke o lema myon wena de ti de ba de ma i bo.

mlyika molumire ma mtyomolu nam kutanuk ne!
Nenmo ktwabahunw a lyalakwe it, kali yoban
yaw. Lyalaw neke yala yaw ma kumnu, dendye
ktwabahunw a i elik.
24 Kolnye dum a rares ma rtabahunw a Kain,
desikemo rtunik atyatke ti sir kdi a kla-itw. Keskye
kolnye ti yaw mo, iry mares ma matabahunw a
yaw ne, desikeo ana rtunik atyatke ti sir neke
karyarike hean-itw kresi itw elik."

Set yor anan Enos

25 Seure kiliku i, desikeo Adam yenah yor sawa,
lemade sawa-na yor tenanke huruk. Lemadendye
idur hah bonyo, ananke wamwany a i. Ode Hawa
byohe, "Hulasokwe yal namanke it ma yaw hu-
ruk ma yeluk Habel, kali Kain tyabahunw a i de.
Lemade kaki anike ti Set."§
26 Ode Set lyean ma lan i bonyo, isa ma ika
anan, desyo ananke wamwany a i ma yaki anike ti
Enos. Ode kyoat Enos radur ti i, nenmo irire rabuk
Hulasokwe Anike ti "YANWE" ma rleru I.

5

Adam yor tesnwo natu

1 Adam yor tesnwo natu ne, rkesy anitare. Kyoat
Hulasokwe ika iry deru desy, desikeo ika sir ma
rola I dakun.
2 Hulasokwe ika sir neke, wamwankye ode
wamfwetke. Lemade Hulasokwe yal eraske ti sir,
ode byohe, "Irire sir ne."

---

§ **4:25** Any a Set neke tatomolu ne nenma kola tel Ibranike ti kibohe Yal ti. **5:1** Kej. 1:27-28; Mat. 19:4; Mrk. 10:6

3 Adam wasi ainke atw ksala hean-telw (130)
bonyo, sawa-na idur hah huruk, desikeo ananke
wamwany a i, ma raki anike ti a Set. Naman desike
uno mata ne kola ama Adam.
4 Adam wasi ainke ktyabal atkwe walw (800) hu-
ruk, ma ti klelan ain desikre kieluk i, Adam sawa-
na idur hahak naman wamfwet o wamwany.
5 Ode Adam wasi ainke kyait a atkwe siw ksala
hean-telw (930), desikeo myaty.
6 Ode kyoat a Set wasi ainke atw kresi enasim
(105) bonyo, sawa-na idur hah ma ananke
wamwany a i, ma raki anike ti Enos.
7 Set wasi ainke ktyabal atkwe walw kresi
itw (807) huruk, ma ti klelan ain desikre kieluk
i, Set sawa-na idur hahak naman wamfwet o
wamwany.
8 Ode Set wasi ainke kyait a atkwe siw ksala
hean a kresi enaru (912), desikeo myaty.
9 Ode kyoat a Enos wasi ainke hean-siw (90)
bonyo, sawa-na idur hah ma ananke wamwany a
i, ma raki anike ti Kenan.
10 Enos wasi ainke ktyabal atkwe walw ksala
hean a kresi enasim (815) huruk, ma ti klelan ain
desikre kieluk i, Enos sawa-na idur hahak naman
wamfwet o wamwany.
11 Ode Enos wasi ainke kyait a atkwe siw kresi
enasim (905), desikeo myaty.
12 Ode kyoat a Kenan wasi ainke hean-itw (70)
bonyo, sawa-na idur hah ma ananke wamwany a
i, ma raki anike ti Mahalaleel.
13 Kenan wasi ainke ktyabal atkwe walw ksala
hean-at (840) huruk, ma ti klelan ain desikre

5:3 1Taw. 1:1-4

kieluk i, Kenan sawa-na idur hahak naman
wamfwet o wamwany.
14 Ode Kenan wasi ainke kyait a atkwe siw ksala
hean (910), desikeo myaty.
15 Ode kyoat a Mahalaleel wasi ainke hean-nem
a kresi enasim (65) bonyo, sawa-na idur hah ma
ananke wamwany a i, ma raki anike ti Yared.
16 Mahalaleel wasi ainke ktyabal atkwe walw
ksala hean-telw (830) huruk, ma ti klelan ain
desikre kieluk i, Mahalaleel sawa-na idur hahak
naman wamfwet o wamwany.
17 Ode Mahalaleel wasi ainke kyait a atkwe
walw ksala hean-siw kresi enasim (895), desikeo
myaty.
18 Ode kyoat a Yared wasi ainke atw ksala hean-
nem a kresi enaru (162) bonyo, sawa-na idur hah
ma ananke wamwany a i, ma raki anike ti Henokh.
19 Yared wasi ainke ktyabal atkwe walw
(800) huruk, ma ti klelan ain desikre kieluk i,
Yared sawa-na idur hahak naman wamfwet o
wamwany.
20 Ode Yared wasi ainke kyait a atkwe siw ksala
hean-nem a kresi enaru (962), desikeo myaty.
21 Ode kyoat a Henokh wasi ainke hean-nem
a kresi enasim (65) bonyo, sawa-na idur hah ma
ananke wamwany a i, ma raki anike ti Metusalah.
22 Henokh wasi ainke ktyabal atkwe enatelw
(300) huruk, ode sew kyaki nekre ika lui yor
Hulasokwe. Ode ti klelan ain desikre kieluk i,
Henokh sawa-na idur hahak naman wamfwet o
wamwany.
23-24 Ode kyoat Henokh ika lui yor Hulasokwe

5:23-24 Ibr. 11:5; Yud. 1:14

nini wasi ainke atkwe enatelw ksala hean-nem a
kresi enasim (365), desikeo lema imin, kali Hula-
sokwe syalak a i.

25 Ode kyoat a Metusalah wasi ainke atw ksala
hean-walw kresi itw (187) bonyo, sawa-na idur
hah ma ananke wamwany a i, ma raki anike ti
Lamekh.
26 Metusalah wasi ainke ktyabal atkwe itw ksala
hean-walw kresi enaru (782) huruk, ma ti klelan
ain desikre kieluk i, Metusalah sawa-na idur ha-
hak naman wamfwet o wamwany.
27 Ode Metusalah wasi ainke kyait a atkwe siw
ksala hean-nem a kresi siw (969), desikeo myaty.

28 Ode kyoat a Lamekh wasi ainke atw ksala
hean-walw kresi enaru (182) bonyo, sawa-na idur
hah ma ananke wamwany a i.

29 Dendye Lamekh yaki anike ti Nuh,* ode byu
de byohe, “Naman neke ana kibai lulkwe ne
yarana ity hesatare ti takarya mdedan ti lasmyer
a YANWE ituhar ba ne.”
30 Lamekh wasi ainke ktyabal atkwe enasim a
ksala hean-siw kresi enasim (595) huruk, ma ti
klelan ain desikre kieluk i, Lamekh sawa-na idur
hahak naman wamfwet o wamwany.
31 Ode Lamekh wasi ainke kyait a atkwe itw
ksala hean-itw kresi itw (777), desikeo myaty.

32 Ode kyoat Nuh wasi ainke atkwe enasim
(500), desikeo anan wamwankye enatelw sir,
neke Sem, Ham, ode Yafet.†

---

* **5:29** Any a Nuh neke tatomolu ne nenma kola tel Ibranike ti kibohe yarana. † **5:32** Matos ti Kej. 9:24 ode Kej. 10:21.

6

Irire totat atyatare

1 Kyoat desikeo irire rmel ma ribun ratut sir ti
nuske ktem ne, ma dum a radur hahak naman
wamfwetare.
2 Lemade Hulasokwe wasi irire rosy laitke,*
ma ratos naman wamfwetare ti lasmyerke khaha
neke mo eras sir a ksyalik, dendye rseak radak-
inare ma rasaa ror sir.
3 Dendye YANWE tyanuk ma byohe,
"Memeakkwe ana lema ktyenas ti irkye nini nam,
kali larke khatu i bo, lemade ana imorif neke wasi
ainke kyait atw ksala hean-ru (120) bo."
4 Kyoat desike ode kiba knaru desy, neke Hu-
lasokwe wasi irire rosy laitke ma rasaa ror na-
man wamfwet desikre, ma wamfwet desikre
radur hahak namanare ti iry manosy lait desikre.
Ode naman desikre rlean ma lan de lan sir ode
malkyakaw sir ma rambrebat ode rba tantyany.
5 Lemadendye YANWE yatos irire ma rala tot
atyatare ti lasmyerke khaha ne, ode nam rarekan
ti ralat a kralanare neke kyety atyatke kimesme-
san,
6 dendye YANWE ralake ksyal ti ktela iatos desy,
lemade syesal a I o ika irkye ti lasmyer ne.
7 Dendye YANWE tyanuk ma byohe, "Ana
kswoly o kswarah nam ribun kuala ti lasmyerke
khaha ne mumu, neke iry o, heal malamy o,
mamaruh o, mata mnas nekre, rtabal manu
mamin sra nekre, kali kswesal ti kuala sir ne."

---

* **6:2** Tunke khatu kibohe, Hulasokwe wasi irire rosy laitke neke ti tel Ibranike mo rbohe Hulasokwe ananare. **6:5** Mat. 24:37; Luk. 17:26; 1Ptr. 3:20

8 Keskyede ti YANWE ralake kralake kdyakin a
Nuh.

Nuh

9 Nuh wasi mormyorifke ne: Nuh neke iry
mlakye, ode lema yala ktela atyatare kola iry
mamorif ti taras desy, ode Nuh neke ika lui yor
Hulasokwe.
10 Ode Nuh ananke enatelw ma wamwany a sir
mumu, neke Sem, Ham ode Yafet.

11 Ode kyoat desy dakun o Hulasokwe yatos o
lasmyerke khaha ne kbyenw ti tot atyatare, ode
ral resatare ma rataut ti rataut ma.
12 Ode Hulasokwe yatos mo lasmyerke khaha
neke atyat bain-bain de, kali iry mamin ti las-
myerke khaha ne mumu neke, rmorif ti atyatke
kmyesan bo.

13 Dendye Hulasokwe tyanuk ti Nuh ma by-
ohe, “Kohut maktei de, ana ktwabahunw nam
mamorif nekre mumu, kali lasmyerke khaha ne
kbyenw ti iry mahature ma rares ma rala koikay.
Lemade, mtwomolu! Kala ma kswoly o kswarah
sir a ror lasmyerke khaha ne ba!
14 De adoko muka batbatak lan de lanke it ti o,
neke kyosy a aw a gofirke. Ode batbatak desike
muka ma kika kloka it kloka it, ode mal terke ma
mswimak a keta o krala ma ktem a ktem.
15 Ode muka batbatak desy mo knaruke reke
hean-itw kresi enasim (75), ode kahelnanke reke

6:9 2Ptr. 2:5

hean a kresi enaru oktera (12,5), ode katkanake reke itw ktera (7,5).†

16 Ode mkwahat eta batbatak desy ma kete ktem, de kika klelan, neke sentike hean-at a kresi enasim (45) kyosy a srake ei ktenanke. Maktei o muka holholatke ti kserike, ode muka batbatak desy ma kika kdadi ma sra o hah ode kditlan.

17 Kali mlay bain o Yaw ne ana kala wer maluburke ma kyahat eta lasmyerke khaha ne, ma ktyabahunw a nam mamea nekre ti laitke hah ne, ma nam mamin lasmyerke khaha ne rmaty mumu.

18 Keskyede Yaw ne ktwetak maktei de, ma ana mswukar ei batbatak desy kralake mor sawamw, ode anamure ror sawatare.

19-20 Ode kyosy a heal salno salik mamorif ti lasmyerke khaha ne mumu neke, wamfwet wamwany ana rma ma rait a o, ma mal sir ei batbatakke krala desy ma rmorif ror a o. Mnwenas ma kyosy a manu salno salik, ode heal salno salik lan o kakan, ti lasmyerke khaha ne mumu, ana mal wamfwet wamwany ma maorif a sir.

21 Ode muwahuk kotw sai ta sai kyalamo ra o renw ma resamy, ode mswosan ti batbatakke krala desy, ma ana mi ode heal desikre ra dakun."

22 Lemadendye Nuh tyoha haret Hulasokwe itanuk ti i desikre mumu ma yala maktei de.

7

Wer Maluburke

† **6:15** Reke 75 ne knaruke kola dene 300 hasta (ta 133m), ode kahelnanke reke 12,5 neke kola dene 50 hasta (ta 22m), ode katkanake reke 7,5 neke kola dene 30 hasta (ta 13m). **6:22** Ibr. 11:7

1 Lemade YANWE byu ti Nuh de byohe, “Mor
a wasimw sekye kralake msyukar ei batbatakke
krala desy, kali katos ti iry taras ne mo mmwesan
a mlay a o.
2-3 Lemade kolnye, ktyoha heal a salno sa-
lik rasusinare, mal wamfwet wamwany neke
ratsam-ratsam toha sir ma muhanun a sir, klala
heal a salno salik lema rasusinare mal wamfwet
wamwany neke raitw-raitw toha sir ma muhanun
a sir. Maktei o kyosy manu salno salik nekre, mal
wamfwet wamwany neke raitw-raitw toha sir ma
muhanun a sir dakun, ma heal nekre rmorif ma
rbenw a lasmyerke khaha ne.
4 Kali lenla sekwe itw bonyo, knwauk us lan ne ti
lasmyerke khaha ne, ma kyal nini sekwe hean-at.
Ma nam kuala mamin lasmyerke khaha ne kswoly
o kswarah ba mumu.”
5 Lemade Nuh tyoha haret YANWE itanuk ti i
desikre mumu.
6 Kyoat a Hulasokwe iala wer maluburke ma
kbyenw lasmyerke khaha ne mumu bonyo, Nuh
wasi ainke atkwe nem (600).
7 Lemade Nuh yor sawa ode ananare ror
sawatare, rsukar ei batbatakke krala desy ma kete
wer maluburke ktyabahunw a sir.
8 Maktei bonyo heal salno salik lema rasusinare
ode rasusinare, rtabal manu salno salik lema ra-
susinare ode rasusinare ti lasmyerke khaha ne
mumu,
9 neke wamfwet wamwany rahanun a sir ode
rma ma rsukar ei batbatakke krala desy ma rait
Nuh. Ma ktyoha haret Hulasokwe itanuk ti Nuhke.

7:7 Mat. 24:38-39; Luk. 17:27

10 Lemadendye sekwe itw kyolak eta bonyo,
Hulasokwe yala werke ma klyubur ma kbyenw
lasmyerke khaha ne mumu.
11 Kyoat a Nuh wasi ainke atkwe nem, ode ti
sew a hean a kresi itkwe ti hul enaruke, desikeo
lasmyerke kimnan ma wer a kmatanare klyubur
ma ksyorw a lasmyerke khaha ne, ode laitke kele
rsin
12 ma us lanke kdi kola dene kele rhodi wer
laitke ei hahke ma kyal nini sekwe hean-at.

13 Kyoat sew desy dakun o, Nuh yor sawa, ode
anan detelw desike, neke Sem, Ham, ode Yafet,
ror sawatare rsukar a kmuna ei batbatakke krala
desy ma ramin ti.
14 Ode manu o heal mamaruh o mata mnas,
kakan o lan, rtabal heal malamy ti lasmyerke
khaha ne dakun;
15 neke manu o heal salno salik a mamea nekre
rahanun wamfwet wamwany, ma rma ma rsukar
ei batbatak desy ma rait Nuh.
16 Heal o manu desikre rma ma rsukar mumu
ma kola haret Hulasokwe itanuk ti Nuhke. Maktei
bonyo, YANWE hyolat eta holholat batbatak desy.
17 Ti lasmyerke khaha ne mumu, wer malubur
desike ksyai ma kyal nini sekwe hean-at. Lemade
wer desike ksyai ma kyamanuk batbatak desy ma
kimanw-kimanw.
18 Ode wer desike ksyai-ksyai toha ma lan ti
lasmyerke khaha ne, ma batbatak desike kimanw-
manw ti werke khaha desy.
19 Ode wer desike ksyai de ksyai nini atat a
ksyalik ma khyalodur lasmyerke khaha ne, ma

7:11 2Ptr. 3:6

kkyahat eta huar atat mamin a lasmyerke khaha
ne mumu,
20 ma wer malubur desike kbyilak huar a ktu-
tunare, neke mabilakke reke enatelw ktera.
21 Lemadendye nam ribun lan mamorif ti las-
myerke khaha ne, rmaty mumu, neke manu o heal
a mamaruh o, mata mnas o, malamy nekre rtabal
iry ribun mamorif ti lasmyerke khaha ne mumu.
22 Mane nam ribun lan mamea ti lasmyerke
khaha neke rmaty mumu ma teit.

23 Lemadendye nam ribun lan mamorif ti las-
myerke khaha ne mumu neke, iry o, heal o,
manu o, heal malamy o nam nekre, Hulasokwe
tyabahunw o yaha sir mumu. Klala mamin ti
batbatakke krala desy, neke Nuh yor sawa o anan
o sobai, rtabal a heal o manu ranor sir desikre
rmesan a rmorif bo.
24 Ode sekwe atw ksala hean-sim (150), wer
malubur desike kkyahat eta lasmyerke khaha ne
mumu.*

8

Wer maluburke kmyety

1 Keskye Hulasokwe nyenas Nuh tyabal heal
mata mnas o mamaruh manor i ti batbatakke
krala desy, lemade Hulasokwe yala eskwe ma
kyohw ti werke khaha desy, ma khyury ma wer
desike kyala ma kyorw.
2 Maktei o Hulasokwe kkyahat eta wer a
kmatanare ti lasmyerke khaha ne mumu, ktyabal
wer mamin ti laitke, ma us lan ne lema kyoras de.

* **7:24** Matos ti Kej. 8:3.

3 Ode wer desike kyorw-kyorw toha, nini sekwe
atw ksala hean-sim kyolak eta,*
4 ti sew hean a kresi itkwe ti hul itkwe krala
desy bonyo, batbatak desike kele rsaa ti huarare
ti Ararat.

5 Desikeo wer lan desike kyorw-kyorw ei hahke
ma kyait hul heanke, ode ti sew mamunake ti hul
hean desy bonyo, huar a ktuhunare kyar.
6 Ode sekwe hean-at a kyolak eta bonyo, Nuh
lyakat jendela kakan mamin ti batbatak desy,
7 ma tyunik manu alalke it, keskye lema yulak
a i, de nyem ti de nyem ma bo, nini wer desike
kmyety ma bakbak ti lasmyerke khaha ne.
8 Lemadendye tyunik huruk manu hahkye it ma
ti byihy o kete werke bakbak ti lasmyerke khaha
ne de.
9 Keskyede manu hahy desike lema itot wen ma
tyuny, lemade nyem ma yulak a i mai batbatak
desy, kali ti lasmyerke khaha ne mumu werke
lenla bakbak. Dendye Nuh lyol simake ti kyumak
manu desy ma yal i ei batbatakke kralake.
10 Maktei bonyo Nuh ikita sekwe itw huruk,
nenmo tyunik manu hahy desy huruk toha bat-
batakke kralake.
11 Ode kinohnoh ti sekwe iba bonyo, manu de-
sike yulak i huruk ma yait Nuh, desyo mya o kyuty
aw a zaitunke ksitu mur ne sasam! Lemade Nuh
nenmo hye o wer malubur ti lasmyerke khaha ne
kyala ma bakbak mumu de.
12 Maktei o, Nuh ikita sekwe itw huruk ma
kisakut bonyo, tyunik manu hahy desy huruk,

* **8:3** Matos ti Kej. 7:24.

keskyede lema yulak i ma yait Nuh ti batbatak desy.

13 Ode ti Nuh wasi ainke krala atkwe nem a kresi sasam desy, ti sew mamuna ti hul sasamke, neke wer malubur ti lasmyerke khaha ne mumu ne bakbak. Lemadendye Nuh lyakat batbatakke khahake tebikan, ma yatos ti yatos ma, desyo lasmyerke khaha ne mumu bakbak bain de!
14 Ode ti hul enaruke krala desy, ti sew a heanru a kresi itkwe, neke wer malubur ti lasmyerke khaha ne mumu ne bakbak keskes.
15 Lemade Hulasokwe tyanuk ti Nuh de byohe,
16 "Nuh! Mor sawamw o, anamw, ode anamure sawatare mbyetik toha batbatakke krala desy.
17 Ode mtyabal heal mamorif minor desikre, neke manu o, heal mamaruh o, mata mnas o, heal malamy desikre, mor sir ma miktemtem a mbyetik ei mloskye, ma ana rmel ma rbenw lasmyerke khaha ne."
18 Lemade Nuh yor sawa ode ananare ror sawatare,
19 rtabal heal mamaruh o, heal mata mnas o, manu o, heal malamy desikre, ror nam ribun mamorif ti lasmyerke khaha ne raktemtem mumu, ktyoha wamfwet wamwany rahanun desikre ror anatare ma rbetik toha batbatakke kralake ei mloskye.

20 Lemade Nuh yal hature ma syadiri lat raeh heal ti Hulasokwe, ode yilik heal lema rasusinare dum ode manu lema rasusinare dum dakun, ma yal sir ma yeh a sir ti akye, ma yabar ti YANWE.

21 Kyoat YANWE ilos a nam Nuh iabar desikre
ma kihon a mtelas bonyo, YANWE tyanuk ti ralake
de byohe, “Ana lema kuhnutuk lasmyerke khaha
ne de, khyali irire totat atyatare. Khwe ohe
irire rala rosy kakan sirke nam rarekanare atyat,
keskyede ana lema kkwordalam nam ribun lan
mamorif nekre de, kola nenmo kuala selsel ne.
22 Lemade lasmyerke khaha ne ana kibai lulkwe
neke, ana kika sewah o msarin, mrin o manas, sew
ratan o rakety, ode leman o us, neke lema kimres
elik.”

9

Hulasokwe ihatetak yor Nuh

1 Hulasokwe yal eraske ti Nuh yor ananare,
ode byu ti sir de byohe, “Mika ebnwo anamy ma
mmyel ma mbyenw ti lasmyerke khaha ne.
2 Ode heal mamin lasmyerke khaha ne, ode
manu manem ti sra nekre, rtabal heal malamy
o, masy mamin ti tasi nekre, ana raktemtem a
ramtaut e a ksyalik. Ode kal sir ti e ma mhyareta
sir mumu.
3 Ode heitlulswo kal tnyei o aw ktahran molmol
nekre ti e ma mi o myenw bo, keskye senweke,
ktwabal heal o ail ribun mamorif nekre mumu ma
mi o myenw sir dakun.
4 Keskye kete mi heal a kisi lar o wahar mamin
ti a nggora desikre, kali morif ne desi lar desy.
5 Lemade kala tnyetakke ma kolnye irkye
tyabahunw irkye, desyo kal larake ma kyeluk

9:1 Kej. 1:28 **9:4** Im. 7:26-27; 17:10-14; 19:26; Ul. 12:16,23; 15:23

lar desy! Ode heal matabahunw irkye, desyo kal
heal desy larake ma kyeluk iry desy larake dakun.
6 Kali kuka irkye ma yola Yaw, lemadendye
kabei tyabahunw irkye, desyo tnyetakke ma
rtabahunw a i dakun!
7 Ode mnyenas, ei neke mika ebnwo anamy ma
mmyel ma mbyenw ti lasmyerke khaha ne. Ou,
ma ribun ratut e ma lema raki ral aryarimkye."

8 Maktei o Hulasokwe tyanuk ti Nuh yor
ananare huruk de byohe,
9 "Mtyomolu, kyala kyosy ne, kuhatetak kor o a
mor tesnwo natumw,
10 mtyabal heal mabetik toha batbatakke krala
desy, neke manu o, heal mata mnas o, mamaruh
o, malamy nekre, ktyabal heal ribun ana mamorif
ti lasmyerke khaha ne mumu.
11 Ma tnyetak kutanukke kolnye, kyala kyosy ne,
nam ribun mamorif nekre, wer maluburke ana
lema ktyabahunw sir mumu de, ode ana lema kala
wer maluburke ma kihnutuk lasmyerke khaha ne
huruk de."
12-13 Lemade Hulasokwe byu ti Nuh yor ananare
ma byohe, "Myatos wasikw keke desy. Ktwutuk i
ti oanke, ma kyeluk nyatos kuhatetak kor e a myor
a heal mamorif manor e nekre, ktyabal lasmyerke
khaha ne mumu, ma ti kiba knaru ne ti tesnwo
natumy ana mamin ti nuske ktem ne mumu.
14 Seure rait de kala oan metmetke ti laitke, ode
kolnye kekeke byetik ti oan desy,
15 desikeo knwenas kal nam kuhatetak kunor e
ne, mtyabal a heal mamorif nekre, ma ana lema

9:6 Kej. 1:26; Kel. 20:13 **9:7** Kej. 1:28

kala wer lan maluburke, ma ktyabahunw nam ribun lan mamorif nekre mumu de.
16 Ma kolnye keke desike byetik ti oanke, ode kuatos bonyo, knwenas kal wasikw tnyetak kunor nam ribun lan mamorif ti lasmyerke khaha ne mumu, ti kiba knaru ne."
17 Lemadendye Hulasokwe byu ti Nuh de byohe, "Ou, keke desike ksyusu nyatos a kuhatetak kunor nam mamorif ti lasmyerke khaha ne mumu."

Nuh yor ananare

18 Nuh anan mabetik toha batbatakke krala desy neke: Sem, Ham, ode Yafet. (Ham neke Kanaan ama i.)
19 Nuh anan detelw desy rmel ma rahe a rasakar sir ti lasmyerke khaha ne, ma iry mamorif ti nuske ktem ne mumu neke, ity ebnwo matrumat a sir.
20 Nuh neke iry manoha bo i, ode i ne iala bo tasy maiskye kmuna ne.

21 Ode ienw taskye kwen makitkye bonyo kyala i ma yonuk wasi rabit narnarkwe ma imlehleh, ode yenah ti wasi lasyerkye kralake.
22 Desikeo Ham (Kanaan ama) ne iatos ma amana imleh bonyo, bya ti ihes ti wai deru desy ti mloskye.
23 Lemadendye Sem yor Yafet ral rabit narnarw desy ma rta ti deruke hesatare, ma rlakut a rsuka sir ei lasyerkye kralake, ode ral rabit narnarw desy ma rkahat eta amatke, ode deruke rulak matatare ma lema ratos amatke, kali amatke imleh.
24 Ode kyoat Nuh ihe toha lbweta ma ibatar bonyo nenmo hye ktela anan amurkye iala ti desy,

25 dendye byu de byohe,
“Lemamo Hulasokwe tyuhar Kanaan ma ika at ti wainare.”
26 Maktei o Nuh byu huruk de byohe,
“Klweru YANWE, Hulasow a Sem isob tike. Kuten ma kibai lulkwe ne Kanaan yor tesnwo natu raka at ti Sem yor tesnwo natu.
27 Ode Hulasow O, kuten ma mahelak wen a Yafet imin tike ma helhela halhyali, ode mal Yafet tesnwo natu ma ror Sem tesnwo natu ma ramin ti Sem wasi lasyerire. Keskyede kibai lulkwe ne mala Kanaan ma tesnwo natu raka at ti Yafet tesnwo natu dakun.”
28 Kyala kyosy wer malubur desy, Nuh wasi ainke ktyabal atkwe enatelw ksala hean-sim (350).
29 Dendye Nuh wasi ainke kyait atkwe siw ksala hean-sim (950), desikeo myaty.

10

Nuh ananare tesnwo natut

1 Kyoat wer maluburke kimres, desikeo Sem, Ham, ode Yafet sawatare radur hahak namanare ti sir. Ma klyosu Sem, Ham, ode Yafet tesnwo natut sir ne rakesy a anitare ne.

Yafet tesnwo natu

2 Yafet tesnwo natu sir ne: Gomer, Magog, Madai, Yawan, Tubal, Mesekh, ode Tiras.
3 Gomer tesnwo natu sir ne: Askenas, Rifat, ode Togarma.

10:1 1Taw. 1:5-23

4 Yawan tesnwo natu sir ne: Elisa, Tarsis, iry
mamin ti Kit-are, ode iry mamin ti Dodan-
are.
5 Iry nekre, sir ne rahe a rasakar sir ma raka
hnu ti namwatake khahake ne.

Iry desikre mumu neke, Yafet tesnwo natu sir, ma ktyoha wait sei kralanare, ktyoha wait telare, ktyoha wait lasmyerare, ode ktyoha wait hnuare.

Ham tesnwo natu

6 Ode Ham tesnwo natu sir ne: Kusy, Misraim, Put,
ode Kanaan.
7 Kusy tesnwo natu sir ne: Seba, Hawila,
Sabta, Raema, ode Sabtekha.
Raema ananare sir ne: Syeba yor Dedan.
8 Kusy sawa-na idur hah huruk ma ananke
wamwany a i, ma raki anike ti Nimrod, iry
neke i ne ihareta kmunmuna ti lasmyerke
khaha ne.
9 Nimrod neke YANWE syaluk i ma imbrebat
ma idoha ti de idoha ma. Mane kyalamo irire
ral i ma ratani i ti iry salik ma rbohe, “Anakyai
YANWE syaluk o ma mumbrebat ma mudoha ti de
mudoha ma kola Nimrod.”
10 Khyehyeike hyareta hnu Babelke, hnu
Erekhke, ode hnu Akadke, ma hnu nekre mumu
neke kimin a lasmyer Sinearke.
11 Kyoat Nimrod hyareta o lasmyer Sinearke
bonyo, byai lasmyer Asyurke, ti syadiri hnu a
Niniweke, Rehoboth-Irke, Kalahke,
12 ode hnu Resenke dakun. Hnu Resen neke
kimin ti a hnu Niniweke ode hnu lan Kalah desike
klelanke.

13 Ode Misraim sawa-na idur hahak iry a Lud-
are, iry a Anam-are, iry a Lehab-are, iry a
Naftuh-nare,
14 iry a Patrus-are, iry a Kasluh-nare, ode iry a
Kaftor-are. Iry a Kasluh nekre Filistin-are ebnwo
matrumat sir.
15 Ode Kanaan sawa-na idur hahak iry a
Sidon-are (Sidon neke Kanaan anan ausw a
i), iry a Het-are,
16 iry a Yebusi-nare, iry a Amori-nare, iry a
Girgas-are,
17 iry a Hewi-nare, iry a Arki-nare, iry a Sini-
nare,
18 iry a Arwadi-nare, iry a Semari-nare, rtabal
iry a Hamati-nare. Kanaan ne yor tesnwo natut
nekre rmel ma sir ne rahe a rasakar sir ma ktyoha
wait sei kralanare,
19 ma nusatke kyala kyosy a Sidon, ma
kbyakola Gerar, ma ti kyait Gaza, maktei o
kbyakola Sodom o Gomora, Adma, ode Zeboim,
ma ti kyait o Lasa.
20 Iry desikre mumu neke, Ham tesnwo natu sir,
ma ktyoha wait sei kralanare, ktyoha wait telare,
ktyoha wait lasmyerare, ode ktyoha wait hnuare.

Sem tesnwo natu

21 Sem neke Yafet wai ausw a i, ode iry a Eber-are
ebnwo matrumat Sem.*
22 Ode Sem ananare sir ne: Elam, Asyur,
Arpakhsad, Lud, ode Aram.
23 Aram ananare sir ne: Us, Hul, Geter, ode
Mas.

---

* **10:21** Eber neke iry a Ibrani-nare ebnwo matrumat i.

24 Arpakhsad sawa-na idur hah ma ananke
wamwany a i ma raki anike ti Selah, ode Se-
lah sawa-na idur hah ma ananke ani Eber.
25 Ode Eber sawa-na idur hah ma anan
wamwankye enaru sir ma auskwe raki
anike ti Peleg,† kali kyoat taras radur ti
i desy bonyo, iry mamin nuske ktem ne
rahe a rasakar sir. Ode wai amurkye ani a
Yoktan.
26 Yoktan ananare sir ne: Almodad, Selef,
Hasarmawet, Yerah,
27 Hadoram, Uzal, Dikla,
28 Obal, Abimael, Syeba,
29 Ofir, Hawila, ode Yobab. Sir ne mumu
neke Yoktan anan sir.
30 Yoktan tesnwo natu sir ne ramin ti
lasmyer malol i bai Mesa ma kbyakola huarare ti
Sefar, neke o a kseri timurke.
31 Iry desikre mumu neke, Sem tesnwo natu sir,
ma ktyoha wait sei kralanare, ktyoha wait telare,
ktyoha wait lasmyerare, ktyoha wait hnuare.
32 Iry rakesy ti nekre Nuh tesnwo natu sir,
ma ktyoha ananare wait sei kralanare, ode wait
hnuare. Ode kyala kyosy wer maluburke kimety
desy ma ti kinait selsel ne, hnu mamin ti nuske
ktem ne mumu neke rosy a Nuh ananare wait sei
kralanare.

11

Irire raka sey atat ti hnu Babelke

1 Kyoat wer maluburke ktei ma ainare kiliku
i bonyo, iry mamin lasmyerke khaha ne mumu

† **10:25** Any a Peleg ne, kbuanke o rahe a rasakar.

neke ral tel sasamke, ma wait tun a khatunare
mais.
2 Lemade riar ma rbakola kseri timurke desikeo
rait lasmyer maiske o a lasmyer Sinearke, dendye
rmon ti wen desy.
3 Iry desikre it de byu ti it de byohe, “Mmya ma
tba ti tal rayahkwe ma tala hatw batanare ode teh
ma malkyakaw, ma bata desikre tal ma kyeluk
hatw, ode tal terke ma tal ma tlatan bata desikre.”
4 Maktei bonyo rtanuk huruk de rbohe, “Mmya
ma tawahuk ity ti ne ma tala hnu lanke it ma kete
taskyui-taskyay ti lasmyerke khaha ne, ode ti hnu
lan desy mmya ma tsadiri sey atatke it ma kyait
laitke ma taobak kanike.”
5 Malmata iry mamin ti lasmyerke khaha ne
rsadiri sey atat desy bonyo, YANWE yorw ma
yatos hnu desy ktyabal sey atat rasadiri desy,
6 lemade tyanuk ma byohe, “Iry nekre hnu
sasam sir, ode tel sasam sir dakun. Mane khye-
hyeike o, sey atat rasadiri neke kamalkyau ne.
Ode ana kiba knaru ne kolkya? Iry nekre rreky sai
mo, ana kdi tike bo!
7 Lemamo torw* ba ti tahora-tasai wait telke, ma
it de lema hye it wasi tel.”

8 Lemadendye YANWE iskyui-iskyay iry desikre
ti nuske ktem ne mumu. Dendye ramres ma lema
rala hnu lan desy.
9 Lemade kyala kyosy desy hnu lan desike raki
kanike ti Babel† ma ti kyait senwe, kali ti desike

---

* **11:7** Tunke khatu kibohe, torw neke anakyai klyosu Tritunggal Allah. † **11:9** Any a Babel neke tatomolu ne nenma kola tel Ibranike ti kibohe kihora-kisai.

YANWE ihora-isai tel mamin lasmyerke khaha ne,
ode ti desike dakun o YANWE iskyui-iskyay iry
desikre ti nuske ktem ne mumu.

Sem tesnwo natu

10 Sem tesnwo natunare sir ne:
Wer maluburke kmyety, ode ainke enaru ktyabal
huruk bonyo, Sem wasi ainke atkwe sasam
(100), desikeo sawa-na idur hahak naman
wamwankye it, ma raki anike ti Arpakhsad.
11 Sem wasi ainke ktyabal ma atkwe enasim (500)
huruk, ma ti klelan ain desikre kieluk i, Sem sawa-
na idur hahak naman wamfwet o wamwany.
12 Ode kyoat Arpakhsad wasi ainke hean-telw
kresi enasim (35) bonyo, sawa-na idur hah
ma ananke wamwany a i, ma raki anike ti
Selah.
13 Arpakhsad wasi ainke ktyabal ma atkwe enaat a
kresi enatelw (403) huruk, ma ti klelan ain desikre
kieluk i, Arpakhsad sawa-na idur hahak naman
wamfwet o wamwany.
14 Ode kyoat Selah wasi ainke hean-telw (30)
bonyo, sawa-na idur hah ma ananke
wamwany a i, ma raki anike ti Eber.
15 Selah wasi ainke ktyabal ma atkwe enaat a
kresi enatelw (403) huruk, ma ti klelan ain de-
sikre kieluk i, Selah sawa-na idur hahak naman
wamfwet o wamwany.
16 Ode kyoat Eber wasi ainke hean-telw kresi
enaat (34) bonyo, sawa-na idur hah ma
ananke wamwany a i, ma raki anike ti Pe-
leg.

11:10 1Taw. 1:24-27

17 Eber wasi ainke ktyabal ma atkwe enaat a
kresi hean-telw (430) huruk, ma ti klelan ain de-
sikre kieluk i, Eber sawa-na idur hahak naman
wamfwet o wamwany.

18 Ode kyoat Peleg wasi ainke hean-telw (30)
bonyo, sawa-na idur hah ma ananke
wamwany a i, ma raki anike ti Rehu.

19 Peleg wasi ainke ktyabal ma atkwe enaru a kresi
siw (209) huruk, ma ti klelan ain desikre kieluk
i, Peleg sawa-na idur hahak naman wamfwet o
wamwany.

20 Ode kyoat Rehu wasi ainke hean-telw kresi
enaru (32) bonyo, sawa-na idur hah ma
ananke wamwany a i, ma raki anike ti
Serug.

21 Rehu wasi ainke ktyabal ma atkwe enaru a kresi
itw (207) huruk, ma ti klelan ain desikre kieluk
i, Rehu sawa-na idur hahak naman wamfwet o
wamwany.

22 Ode kyoat Serug wasi ainke hean-telw (30)
bonyo, sawa-na idur hah ma ananke
wamwany a i, ma raki anike ti Nahor.

23 Serug wasi ainke ktyabal ma atkwe enaru
(200) huruk, ma ti klelan ain desikre kieluk i,
Serug sawa-na idur hahak naman wamfwet o
wamwany.

24 Ode kyoat Nahor wasi ainke hean-ru a kresi siw
(29) bonyo, sawa-na idur hah ma ananke
wamwany a i, ma raki anike ti Terah.

25 Nahor wasi ainke ktyabal ma atw ksala hean
a kresi siw (119) huruk, ma ti klelan ain de-
sikre kieluk i, Nahor sawa-na idur hahak naman
wamfwet o wamwany.

26 Ode kyoat Terah wasi ainke hean-itw
(70) bonyo, sawa-na idur hahak anan
wamwankye enatelw sir, neke Abram,
Nahor, ode Haran.

Terah yor tesnwo natu

27 Terah tesnwo natu sir ne:
Terah sawa-na idur hahak naman wamwankye
enatelw, neke Abram, Nahor, ode Haran.
Ode Haran isa ma sawa-na idur hahak naman
wamwankye it ma ani Lot, ode wamwhetke
enaru neke Milka yor Yiska.
28 Kyoat Haran myaty ti nus radur i tike neke Ur-
Kasdim, desikeo ama Terah myorif a nggora.
29 Ode Nahor isaa yor Milka, neke Haran anan
a i. Klala Abram isaa yor wamwhetke it ma ani
Sarai.
30 Keskyede Sarai neke myakw ma lema ika
anan.
31 Lemadendye Terah yor anan Abram, ode
sobai Sarai, rtabal ebu Lot, neke raktemtem a
riar toha Ur-Kasdim ma rbai lasmyer Kanaanke,
keskye ranait hnu Haranke bonyo rmon ti desy.
32 Ode Terah wasi ainke kyait atkwe enaru a
kresi enasim (205) bonyo, myaty ti hnu desy.

12

Hulasokwe yabuk Abram

1 YANWE tyanuk ti Abram ma byohe, “Abram,
mtwutuk amno waimw, ktyabal amamu seike,
ode mbwetik toha hnuamw ma mbwai lasmyer
ana kususu ti oke.

12:1 Kis. 7:2-3; Ibr. 11:8

2 Ana khwamela o ma nusamkwe lan, ode kal
eraske ti o ma animkwe kimelir, ode khyali o,
mane irire ratot eraske ne.
3 Ode kolnye irire ral eraske ti o, desikeo ana
kal eraske ti sir dakun, klala kolnye irire rsus-
nwo soba o desikeo ana kal atyatke ti iry desikre
dakun. Ode kyosy a o mane, iry mamin ti las-
myerke khaha ne mumu wait sey kralanare ratot
eraske.”

4 Lemade Abram byetik toha hnu Haranke ma
ktyoha YANWE tun itanuk ti iare. Desikeo Lot a
tyoha Abram ma raktem a rbetik toha hnu desy
dakun. Kyoat Abram byetik toha hnu Haranke
desikeo wasi ainke kyait a hean-itw kresi enasim
(75).
5 Abram a bya o yor sawa Sarai, ode Lot, neke
Abram wai Haran ananke, ma rba o rety wait lan
o hnutat ode ror wait atare, neke ral sir toha hnu
Haranke, ma raktemtem a rbai lasmyer Kanaanke
ti ramin ti.
6 Abram rlakut a rlola lasmyer desy ma ti rait
aw lan de lanke it ma kimin ti lasmyer Moreke,
neke lema soso toha hnu Shikemke. Kyoat desyo
iry Kanaan-are ramin ti desy dakun.
7 Ti desike YANWE syusu I ti Abram, ode tyanuk
ti i de byohe, “Ana kal lasmyer Kanaan ne ti
tesnwo natumw.” Lemade Abram yal hature ma
syadiri lat raeh heal ti YANWE, kali YANWE syusu
tenanke ti Abram.
8 Lemadendye Abram syaur wasi laklakutke bai
kseri tranke ti huarare o Betel kseri timurke. Ode
rsadiri wait lasyerire ti hnu Betelke ode hnu Aike

12:3 Gal. 3:8 **12:7** Kis. 7:5; Gal. 3:16

klelanke ma Betel kimin haratke, ode Ai kimin timurke. Ti desike dakun o yal hature ma syadiri lat raeh heal ti YANWE, ma syakitil ode syambayan ti YANWE.

9 Maktei bonyo Abram syaur huruk wasi laklakutke ma yosy wenke it ma byai wen idanare ma byakola lasmyer Kanaanke kseri tranke ma ti yait Negeb.

Abram imin ti Mesir

10 Kyoat desyo ti Kanaan neke lu o laar a ksyalik, dendye Abram byetik toha Negeb ma bya soso ei kseri tranke ti nus Mesirke ma imwakun ti.

11 Ode Abram rala ma rsukar Mesir, desikeo tyanuk ti sawa Sarai de byohe, “Yaw ne khwe ohe oi neke eras o a ksyalik.

12 Ode kolnye iry a Mesir-are ratos a o ana rbu de rbohe, oi neke sawakw a o, bonyo ana rtabahunw a yaw, ode rlura o ma mmworif.

13 Lemadendye kolnye rena o desikeo mbwohe rahyetakw a o, ma yaw neke rala eras yaw ode rlura yaw ma kmworif khyali o.”

14 Dendye Abram rsukar Mesir bonyo, iry Mesir-are ratos a sir desikeo rbohe wamfwet desike eras i a ksyalik,

15 ode kyoat Firaun wasi melare ratos Sarai, desikeo rleru Sarai ersanke ti Firaun, lemade wamfwet desike ror i bai Firaun wasi sekye.

16 Ma ti ranait sekye bonyo, Firaun yala eras Abram kali dyakin wamfwet desy. Lemadendye Firaun yal a biby o, domba o, saby o, unta o, keledai wamfwet wamwany, ktyabal at wamfwet wamwany ti Abram.

12:13 Kej. 20:2; 26:7

17 Keskyede YANWE kyeyer kali Firaun yal Sarai
Abram sawa desy. Lemade yal kbai atyat nekre ti
Firaun, ktyabal iry mamin ti wasi sekye krala desy
mumu.
18 Lemade Firaun yabuk Abram ma tyanuk ti
i de byohe, “Abram o, kali tot sai ne muala ma
yaw ne de? Kyanwmane lema mulosu de mbwohe
sawamu i ne wamfwet ne de?
19 Ode kyanmwane mutanuk de mbwohe,
wamfwet ne rahyetamw a i, ma khyury ma kal
i ma kusaa kor i ne de? Lemade senweke mal
sawamw, ode adoko mbya!”

20 Dendye Firaun yal haretke ti wasi irire ma
rtian Abram yor sawa Sarai, ror wait atare, ktya-
bal lan o hnutat o wait biby o, domba o, saby
o, unta o, keledai desikre mumu ma rbetik toha
Mesir.

13

Abram yor Lot de rasali sir

1 Lemade Abram byetik toha Mesir ma yulak i
bai lasmyer Negebke yor sawa Sarai ktyabal wait
lan o hnutat, ode biby o, saby o, domba rtabal wasi
makaryaare, ode kyoat rabetik toha Mesir bonyo
Lot tyoha sir dakun.
2 Abram neke wasi malolkye lan, ma wasi
blyawan kunkuny o bokbok ribun, ktyabal wasi
domba o, biby o, saby nekre ribun sir dakun.
3 Abram neke byai wenke it maktei o byai wenke
it huruk, ma yosy a lasmyer Negebke ma yolik
i bai lasmyerke it ti hnu Betelke ode hnu Aike
klelanke, neke wen a kyoat inait a kmuna ma
isadiri lasyerkye tike.

4 Lemadendye yal hature ma syadiri lat raeh
heal ti YANWE, ode Abram syakitil ma syambayan
ti YANWE ti desy.
5 Kyoat desyo Lot tyoha Abram dakun. Ma
Lot neke wasi malolkye lan dakun neke ika wasi
domba o, biby o, saby o lasyery, ktyabal wasi
sekye kralake ode wasi makaryaare dakun.
6 Keskyede lasmyer ramin ti desike lema kyait
ma raktem a ramin ti, kali wait lan o hnutat ribun,
ktyabal wait domba o, biby o, saby nekre ribun sir
ma lema raka wenat.
7 Ti desy dakun o iry Kanaan-are rtabal iry Feris-
are radurak lasmyer desy. Ma lasmyer desike
kbyenw ti irire. Dendye Abram yor Lot wait iry
malaka healare railir khyali wenke.
8 Lemadendye Abram tyanuk ti Lot de byohe,
“Oi neke anakw a o, ma lema eras ma tailir ode
wasikw irire ror wasimw irire railir dakun, kali
waiku anan a o.
9 Lemade matos, lasmyer neke lan a nggora
ma tamin ti. Lemade kuten toha o ma lemamo
tahe lasmyer ne, ode kyosy a o bo ma mdwakin
ma milik lasmyer ne kseri kabei bo, ma kolnye
mbwai kseri tranke desike bonyo ana kbwai kseri
seryabke, dete kolnye mdwakin ma mbwai kseri
timurke desikemo ana kbwai kseri haratke.”
10 Lemade Lot yatos ti de yatos ma ti ktebteban
Yordanke ma ti kyait Zoar, neke lasmyer maiskye
kmyesan, ode lasmyerke werwer kola lasmyer
Mesirke, ode kola lasmyer bo Eden YANWE ialake
dakun. Kyoat Lot yatos ti ktebteban Yordanke ne,
desyo YANWE lenla syolyo syarah hnu Sodom o
Gomora ba.

13:10 Kej. 2:8-10

11 Lemade Lot yilik ktebteban Yordanke ktem
desy mumu.
Dendye deruke rasali sir, ma Lot byai kseri
timurke,
12 klala Abram imin ti lasmyer Kanaanke bo.
Lemade Lot byai ktebteban Yordanke ti imin hnu
a klelan desikre, ode yilik wenke it ma knyey hnu
Sodomke ma syadiri wasi lasyerkye ti.
13 Ode hnu Sodom neke dakun o iry mamin tiare
rahatw ksyalik, ode rasal ti YANWE.
14 Lemade kyoat Abram yor Lot rasali sir ma
Lot iba bonyo, YANWE byu ti Abram de byohe,
“Abram o, mbwitil matamkwe ode matos ei las-
myer a kseri timur so, harat so, tran so, ode seryab
so,
15 kali lasmyer muatos desikre mumu neke ana
kal ti o a mor tesnwo natumw ma wasimy ti kiba
knaru ne.
16 Ode kal eraske ti o ma ana tesnwo na-
tumw nekre ribun sir kola dene laran mamin
namwatake ne.* Ma lema kika iry maaki kyal
laran ne, kola dene ana tesnwo natumw lema kika
iry maaki kyal sir dakun.
17 Lemadendye kyala kyosy neke mlwakut ma
mulili lasmyer ne, kali ana kal lasmyer ne ti o
mumu.”
18 Lemadendye Abram hyuty wasi lasyerkye hu-
ruk, ode bya ti syadiri ti aw lan de lan nekre krin-
tyotanare ti Mamre wasi lasmyerke neke knyey a
hnu Hebronke ma imin ti desy. Ode ti wen desike
dakun o Abram yal hature ma syadiri lat raeh heal
tike, ma kyalamo syob ti YANWE.

13:15 Kis. 7:5 * **13:16** Ti tel Ibranike rbohe kola dene ahw mamin ti lasmyerke khaha ne.

14

Abram syaluk Lot

1 Kyoat desyo raja nus lanke enaat, neke raja
Amrafel yosy nus Babiloniake, raja Ariokh yosy
nus Elasarke, raja Kedorlaomer yosy nus Elamke,
rtabal raja Tideal yosy nus Goyimke,
2 ode raja nus lan deat neke ramdiriat ror raja
hnuke enasim, neke raja Bera yosy hnu Sodomke,
raja Birsya yosy hnu Gomorake, raja Syinab yosy
hnu Admake, raja Syemeber yosy hnu Zeboimke,
rtabal raja hnu Belake, ma selsel ne hnu Bela neke
rhaly ti Zoar.
3 Raja hnu desim neke ratun ma rawahuk wait
suldatare ti ktebteban Sidimke, ma selsel neke
rhaly o Tasi Mkeske.*
4 Ktela neke kdi ti kali raja Kedorlaomer hyareta
raja hnu desim desy kyal nini ainke hean a kresi
enaru. Keskyede ti ain hean a kresi enatelkwe
bonyo, raja hnu desim desike rawahuk sir ma
rohut ma kete rtomolu toha i de.
5 Ode ti ain hean a kresi enaatke bonyo, raja
Kedorlaomer yor raja matoha iare rtabal wait
suldatare, rbetik toha nusatare ma ramdiriat ror
iry Refa-are o a hnu Asyterot-Karnaimke, iry Zuz-
are o a hnu Hamke, iry Em-are o a lasmyer Syawe-
Kiryataimke,
6 ktyabal iry Hori-nare ti wait huarare ma kani
a Seir. Ode raja Kedorlaomer radoha iry desikre
nini rait El-Paran ti wen malosy-loskye kserike.
7 Maktei bonyo rulak sir mai En-Mispat, ma
selsel neke rhaly ti Kadesh, ode rala ral iry

* **14:3** Selsel neke Tasi Mkeske thaly kanike ti Tasi Mamatkye.

Amalek-are ma rhareta iry desikre wait lasmy-
erke mumu, rtabal iry Amori mamin ti hnu
Hazezon-Tamarke.
8 Lemadendye raja hnu desim ne, neke raja
hnu Sodomke, raja hnu Gomorake, raja hnu Ad-
make, raja hnu Zeboimke, rtabal raja hnu Belake,
rawahuk wait suldatare ti ktebteban Sidimke ma
ramdiry eta wait hnuare,
9 kali raja nus lan deat ne, neke raja Kedor-
laomer yosy nus Elamke, raja Tideal yosy nus
Goyimke, raja Amrafel yosy nus Babiloniake, ode
raja Ariokh yosy nus Elasarke, rala ma rma ma
ramdiriat ror raja hnu desim desy.
10 Ma ramdiriat bonyo, raja hnu desim de-
sike lema malkyakaw sir, dendye rala toha in-
amdiriatke. Ode raja hnu Sodomke yor raja hnu
Gomorake ror wait suldatare rala ti ktebteban
Sidimke ma suldatare dum a rdi ei kuran ter a
kralanare, kali ti ktebteban Sidimke ne, kuran
ter-are kimin ti kabei ta kabei bo. Klala raja
hnu idanare ror wait suldatare ra-la ti rabunw oa
huarare.
11 Lemade raja nus deat mamdiriat manor sir
desikre rbai hnu Sodomke ode hnu Gomorake ti
rasoruk wait a lan o hnutat, ode ral wait saby o
biby o domba o ktyabal hinat kotw o abw nekre
ma ralaka ba mumu. Ode rkumak iry mamin ti
wait sey kralanare ma ror sir ba dakun.
12 Kyoat desike dakun o raja desikre rkumak
Lot, Abram wai-na anan desy, ktyabal wasi lan o
hnutan o nam ribun lan nekre dakun, kali kyoat
desike Lot imin o a hnu Sodomke.
13 Keskyede iry mala toha inamdiriatke it a ila
ma mya ma ihes a ktela desikre mumu ti Abram,

iry Ibrani desy. Kyoat desike Abram imin wenke it
ma knyei Mamre iry Amori desike wasi aw lan de
lan nekre. Ti desike dakun o Mamre yor wainare,
neke Eskol ode Aner. Iry detelw ne ror Abram de
kola ratutuk tun ma it de syaluk it.
14 Kyoat Abram itomolu britke ohe wai-na
ananke rakumak i ti inamdiriatke kralake ne
bonyo, yal haretke ti wasi iry mahe inamdiriat a
ksalanare. (Iry nekre radur hahak sir ti Abram
wasi lasyerire, neke aryaritke atkwe enatelw
ksala hean a kresi walw (318).) Lemade Abram
ror sir de radoha raja nus deat desike ror wait
suldatare ma ti rait hnu Danke.
15 Ode sewahke bonyo, Abram yor wasi irire
raka darkye eta sir ma rhou iry desikre ror wait
suldatare, ma Abram wasi irire rala ral sir ma
radoha sir ma ti rait a Hoba, neke kimin ti hnu
Damsyikke kseri seryabke.
16 Maktei bonyo Abram rulak sir ma rma ma ral
a rolik iry a Sodom o Gomora wait lan o hnutat
o nam ribun lan nekre mumu, ma ral Lot wai-na
anan desy dakun ktyabal wasi lan o hnutan o nam
nekre, ode ral dakun a wamfwet o iry rakumak ti
inamdiriatke krala desy.

Melkisedek yal eraske ti Abram

17 Ode Abram yala yal raja Kedorlaomer yor raja
manor iare maktei bonyo, yolik i toha inamdiri-
atke. Desike bonyo raja hnu Sodomke byetik
ma mya ma ikita i ti Ktebteban Syaweke, neke
kyalamo rhaly o Ktebteban Rajake.
18 Ode Melkisedek neke raja hnu Salemke, ode
i neke iry mabaa klen ti irkye yor Hulasow Lan

14:18 Ibr. 7:1-10

Lahukke. Kyoat desyo mya dakun ma yety rotkye
ktyabal tasy maiskye kwen makitkye ti Abram.
19 Maktei bonyo yal eraske ti Abram ma byohe,
“Kuten Hulasow Lan Lahuk maala lait o lasmy-
erke khaha ne ma yal eraske ti Abram oi ne.
20 Ode klweru Hulasow Lan Lahukke anike, kali
yal malkyakakwe ti o ma mala mal iry
mumdiriat munor sirare.”
Lemade Abram itomolu Melkisedek tunanare
bonyo nam inety desikre mumu neke yal sasam
toha heanke ma yal ti Melkisedek.
21 Lemade raja Sodomke byu ti Abram de byohe,
“Abram o, lemamo mal a molik wasikw irire ma
yaw, klala ara wasimy lan ribun desikre mal ma
oa mosy.”
22 Keskyede Abram hyalas raja Sodom desy de
byohe, “Kuhwab ti YANWE Hulasow Lan Lahuk
maala lait o lasmyerke khaha ne,
23 ma kbwohe ana lema kal namit-namit toha
o elik, ma olaske klaike ta sososa lwakwe ktasike
dakun o ana lema kal, ma kyait o kete mbwohe
khyali o mane kuka wasikw maloly ne.
24 Lemade yaw neke kor wasikw irire lema
aramy myal namit-namit de kotw aramy mina dai
desy bo. Keskyede liakw manor yaw nekre, neke
Aner, ode Eskol, ode Mamre, sir ne musti mo rosy
wat toha nam kunal kolik desikre.”

15

Hulasokwe ihatetak ti Abram

1 Lemadendye YANWE* mya ma syusu I ti
Abram ode tyanuk ma byohe, “Abram o, kete

* **15:1** Ti tel Ibranike YANWE neke rkesy ti ayat ne YANWE Tunake.

mumtaut kali ana kbwa eta o ti atyatke ode kal
watamkwe ti o dakun o lan a ksyalik."
2-3 Keskyede Abram hyalas YANWE de byohe,
"Ebukw YANWE O, nam sai ne ana munal ma yaw
ne de? Ana kmwaty bonyo Eliezer iry Damsyik
neke iry makarya ma yakwe, ana idurak seikkwe
ma syaa i ti malolikw ribun lan munal ma yaw ne,
kali lema mal naman ma yaw."
4 Keskyede YANWE tyanuk huruk ti Abram de
byohe, "Iry makarya ti o desike ana lema syaa i ti
malolimw desikre, de ana anamw elik-elik ne i ne
isaa i ti malolimw desikre ne."
5 Maktei bonyo YANWE yor Abram ma rbetik
toha lasyerkye ei mloskye, ode tyanuk ti i de by-
ohe, "Abram o, matos ei laitke, ode maki a thun
nekre. Ana lema maki mal sir. Kola dene ana lema
raki ral tesnwo natumw aryaritke dakun."
6 Lemade Abram tyohak YANWE tun itanukare,
dendye YANWE byohe "Abram neke iry a
mlakye."
7 Maktei bonyo YANWE byu ti Abram huruk
de byohe, "YANWE a Yaw, ma kola kulaka o ma
mbyetik toha hnu Ur-Kasdimke, ma ana kal las-
myer Kanaan neke ti mosy mumu."
8 Desikeo Abram yena Hulasokwe de byohe,
"Ebukw YANWE O, kyosy kabei mane kuhe o las-
myer neke ana kunosy ne de?"
9 Lemade YANWE hyalas i de byohe, "Desikemo
mal heal a wait ainare nenmo kinait enatelw
desikre, neke saby wamfwetke sasam, biby
wamfwetke sasam, ode domba wamwankye

15:5 Rm. 4:18; Ibr. 11:12 **15:6** Rm. 4:3; Gal. 3:6; Yak. 2:23

sasam, ktyabal manu lakterkwe ode manu
hahkye ratsam-ratsam ma Yaw.”
10 Dendye Abram yal heal desikre ti YANWE,
neke saby o biby o domba desikre ratsam-ratsam
ode syin sir ti kbya raru. Maktei bonyo tyenuk
heal a kseri desikre ma it de kisara it ti desy,
keskyede manu deru desike lema syin a sir.
11 Ode manu alal kyalamo mana heal a mamaty
nekre rma ma rtuny a heal dai Abram isin ti kiba
raru desikre bonyo, Abram yesak sir.

12 Lemade kyala ma sekwe idi bonyo, Abram
yenah ma tyebti desy. Ode klatsam mait bonyo,
kelerakok lanke kmya ma kyety matautke ma
kdyan i ti desy.
13 Lemade YANWE byu ti Abram de byohe, “Kl-
wosu ti o ma mhwe elik ohe tesnwo natumw
nekre ana mwakun sir ti irire nusat, ode ana raka
at ti iry desikre dakun, ode iry desikre ana rala
atyat sir ainke atkwe enaat.
14 Keskyede nus ana raka at ti desike, ana kukun
sir, ode kyoat tesnwo natumw a rbetik toha nus
desy, desikeo ana rba o rety maloly ribun lan ne.
15 Keskyede oi ne ana wasimw ainke lan ma
kryesik iry ribun lan ne, desikeo nenmo mmwaty.
Ma ti ramlin a o mosy eraske.
16 Keskyede ana taras enaatke bonyo nenmo
tesnwo natumw rulak sir mai ne, neke lasmyer
Amorike, kali senwe iry Amori-nare wait lim o sal
lenla kyoat. Keskyede taras enaat desike ana kdi ti
ode iry Amori-nare wait lim o sal ne kyoat mumu,

15:13 Kel. 1:1-14; Kis. 7:6 **15:14** Kel. 12:40-41; Kis. 7:7

desikeo nenmo tesnwo natumw resak a iry Amori
desikre.”
17 Ode sekwe idi ma kelerkok bonyo, kelersoru
akye kwenake it ma kdyuhan ktyabal hadukke it
ma kdyelaf ma kmya ma kyosy heal rasin ti kiba
raru desikre klelanke.
18 Kyoat sew desike dakun o YANWE ihatetak
ti Abram ma tyanuk ti i de byohe, “Kuhatetak
ti o ohe kal lasmyer ne mumu kyala kyosy sah
Mesirke ma ti kyait sah Efratke ti tesnwo natumw.
19 Lasmyer neke iry Keni-nare, iry Kenas-are,
iry Kadmon-are,
20 iry a Het-are, iry Feris-are, iry Refa-nare,
21 iry Amori-nare, iry Kanaan-are, iry a Girgasi-
nare ode iry Yebus-are raktemtem ne mumu wait
lasmyerare kal ti tesnwo natumw ma rosy.”

16

Hagar yor Ismael

1 Sarai neke Abram sawa i, ma lema ika anan,
ode wasi atke it ma wamfwet a i neke yosy Mesir,
ma ani Hagar,
2 ode sekwe it bonyo Sarai byu ti lai Abram
de byohe, “Awa, mhwe ohe YANWE lema byu
ma kuka anakw, lemamo ti menah mor wasikw
at desy. Anakyai kyosy a i, desyo idur hahak
namanke it ma yaw.” Lemade Abram tyoha tun
sawa-na itanuk desy.
3 Lemadendye Sarai yal Hagar iry Mesir desy
ti lai Abram ma ramruan a i. Ode kyoat desikeo
Abram imin ti Kanaan ainke hean de.

15:18 Kis. 7:5

4 Lemade Abram yenah yor Hagar. Desike
bonyo Hagar yor tenanke, ode Hagar ihe ma
inor tenanke bonyo, yaran wasi lalan Sarai ode
ihmwai i.
5 Dendye Sarai tyanuk ti Abram de byohe, “Awa,
salamkwe ne. Kali kal wasikw atke ti o ma menah
mor i, ma inor tenanke bonyo, yaran yaw ode
ihmwai yaw. Lemamo YANWE yukun tun ne ti oa
mor a yaw.”
6 Desike bonyo Abram hyalas sawa Sarai ma byu
de byohe, “He. Kolnye, at desike iry muharetake,
de kyosy a o ma mala i kolkyabei ta kabei bo.”
Dendye Sarai yala atyat ma ksunw lanidik ti Ha-
gar, lemadendye Hagar ila toha sir.
7 Ode Hagar lyakut ma bya nini inait werke
kmatake it ti wen malosy-loskye bonyo, YANWE
wasi Nyasoke* mya ma inal a yor i. Werke kmata
neke knyey a sal mabakola nus a Syurke kserike.
8 Lemade YANWE wasi Nyasoke tyanuk ti i de
byohe, “Hagar o. Oi ne mkwarya ti Sarai. Mala
kolkyabei mane mumai ne de, ode mala ma mb-
wai kabei ne de?”
Desikeo Hagar hyalas I ma byu de byohe, “Kula
toha Sarai enakw kukarya tike.”
9 Lemade YANWE wasi Nyasoke tyanuk huruk
de byohe, “Molik o ma mbwa ti mait enamw Sarai
mukarya ti desy, ode mala tenamkwe ma ne hah
ne bo. Ode kyosy a i ma yala o kolkyabei ta kabei
o, mtwoha bo.
10 Kali ana kala o ma tesnwo natumw ribun sir
a ksyalik, ma lema kika iry maaki kyal sir,

---

* **16:7** Any YANWE wasi Nyasoke neke rkesy ti ne ma klyosu ohe Hulasokwe mya ma syusu tenanke kola irkye.

11 ode ana lema soso bonyo mudur hahak na-
man wamwankye it, desikeo maki anike ti Ismael†
kali YANWE tyomolu o ma mswer ti muhar ktela
atyat ribun ne.
12 Ode anamw desike ana mormyorhyanke kola
keledai mata mnaske, ma ihatw, ode syorw kabei
ta kabei bo. Ode iry kabei ta kabei dakun o ana
isorw a ike dakun bo. Ode ti wen a imin tike, ana
lema tyomolu waike it elik."
13 Lemade Hagar byu ti YANWE matanuk tun ti i
ne de byohe, "Desikemo kaki animkwe ti El-Roi."‡
Maktei bonyo Hagar ryekan ti ralake de byohe,
"Mlay bain, ti wen neke katos a Hulasow maseak
yaw ne."
14 Mane irire raki werke kmata desy ti "Wer
Lahai-Roike."§ Wer desike kimin ti hnu Kadeshke
ode hnu Beredke klelanke.
15 Lemadendye Hagar idur hahak naman
wamwankye it ti Abram, ma Abram yaki naman
desy anike ti Ismael.
16 Ode kyoat naman wamwany desy radur ti i
bonyo, Abram wasi ainke hean-walw kresi nem
(86).

17

Ratosa tenatare ma ktyoha haret a Hulasokwe itunikke

---

† **16:11** Any a Ismael neke kbuanke o Hulasokwe tyomolu.
‡ **16:13** Any a El-Roi neke kbuanke o Hulasow a maseak yaw ne.
§ **16:14** Any a Lahai-Roi neke kbuanke o I neke myorif ode syeak.
16:15 Gal. 4:22

1 Kyoat Abram wasi ainke hean-siw kresi siw
(99) bonyo, YANWE mya ma syusu I ti i ma by-
ohe, “Abram o, Yaw neke Hulasow Malkyakaw
Lahuk Yaw. Mtwomolu Yaw, ode mtwoha tun
kutanukare ode mmworif mo nelnyely a o.
2 Dendye ana kuhatetak kor a o, ode kala o ma
mmwel ma ribun o ratut e.”
3 Lemade Abram syakitil ti I, ode Hulasokwe
tyanuk huruk de byohe,
4 “Tnyetak kunor a oke ne: Yaw ne kala o ma tes-
nwo natumw ribun sir ma rala nus ti lasmyerke
khaha ne, ode iry mamin ti nus desikre mumu ne
amat a o,
5 dendye ana lema animw a ‘Abram’ de, de
animw a ‘Abraham’,* kali ktwetak de, ma ana tes-
nwo natumw ribun sir ma rala nus ti lasmyerke
khaha ne, ode iry mamin ti nus desikre mumu ne
amat a o.
6 Yaw ne ana kala o ma tesnwo natumw ribun
ratut sir ma rala nusare ti lasmyerke khaha ne,
ode kyosy sir dakun o ana dum a raka raja.
7 Ode ana wasikw hatetak neke lema kimres, de
kuhatetak ti ituru ma ti kyal tesnwo natumw ma ti
ktyutw teike, ma wasimw Hulasow a Yaw, ti kyal
tesnwo natumw nekre mumu.
8 Ode lasmyer Kanaan mumwakun ti ne ana kal
mumu ti o a mor a tesnwo natumw ma midurak
ode mmyon ti, ti kiba knaru ne. Ode ana tesnwo
natumw wait Hulasow a Yaw.”
9-10 Maktei bonyo Hulasokwe tyanuk ti Abra-
ham huruk de byohe, “Oi neke mor ebnwo anamw

17:5 Rm. 4:17 * **17:5** Any a Abraham neke tatomolu ne nenma kola tel Ibranike ti kibohe Amam ne ebnwo anan ribun sir. **17:7** Luk. 1:55 **17:8** Kis. 7:5 **17:9-10** Kis. 7:8; Rm. 4:11

ma ti kyal tesnwo natumw musti mo mtyoha haret
a kutunik ti e ne ti kiba knaru ne: Ma oi neke ana
mor tesnwo natumw wamwanire mumu neke
musti mo ratosa tenamire.†
11-12 Lemade kyala kyosy ne, naman wamwany
a radur ti sir ma kolnye wait sekwe walw (8),
desikeo ratosa tenatare, ma ktyoha haret a
kutunik ti o ne. Ode o dakun o mor wamwany
mamin wasimw sekye krala desy, rtabal
wamwany makarya ti seimw desike, ror atamw
wamwany muselw desikre mumu, neke musti mo
ratosa tenamire dakun. Ode myatosa tenamire
koldyesy ma mnyenas myal tnyetak a kuhatetak
kor oke.
13 Lemadendye wamwany desikre mumu musti
mo ratosa tenatare ma ktyoha haret a kutunik
ti o ne. Rala koldyesy ma ranenenas tnyetak a
kuhatetak ti oke ti kiba knaru ne.
14 Ode kolnye wamwany kabei lema ratosa ten-
anke, desikemo wamwany desike resak i toha
wasi irire, kali lema tyoha haret a kutunik ti o ne."

15 Maktei bonyo Hulasokwe byu ti Abraham de
byohe, "Kete mabuk sawamw ti Sarai de, de kyala
kyosy neke mabuk i ti Sara.
16 Ode kal eraske ti i, ma ana idur hahak naman
wamwankye it ti o. Ode kal eraske ti i huruk ma
ana tesnwo natu ribun ratut sir ma rala nusare ti
lasmyerke khaha ne, ode iry mamin nus desikre
mumu enat a i, ode ana tesnwo natu nekre dum a
raka Raja ti nusare."

17 Lemade Abraham syakitil ti Hulasokwe,

---

† **17:9-10** Tunke khatu kibohe, ratosa tenamire kbuanke o rkotal hinyoruat a kiblunare. Kyalamo ti tel mabuske rbohe, sunat.

keskye imahis ode ryekan ti ralake ma byohe,
“Neke mlay e? Mane wasikw ainke atw de (100).
Ode amosw a yaw de. Ode ana kuka anakw huruk
e? Ode ana Sara ika anan kolkya, mane wasi ainke
hean-siw (90) deny ode?”
18 Dendye byu ti Hulasokwe de byohe, “Ebukw
Hulasow O, lemamo Ismael ana yosy eras munal
ma yaw nekre bo.”

19 Keskye Hulasokwe tyanuk ti i de byohe,
“Abraham o, lema koldyesy! Sawamw Sara desike
ana idur hahak naman wamwankye it ti o, de-
sikeo maki anike ti Ishak.‡ Ode tnyetak kuhatetak
kunor o desy ana kal ti Ishak dakun, ma ti kyal
tesnwo natu nekre ti kiba knaru ne.
20 Keskyede ktwoha nam mutenke. Lemade ana
kal eraske ti Ismael dakun, ode tesnwo natu ana
rmel ma ribun ratut sir. Ode Ismael neke ana
rajake hean a kresi enaru (12) amat a i, ode tesnwo
natu ana khwamela sir ma nusatke lan.
21 Keskyede tnyetak kuhatetak neke ana kkwau
kor Ishak. Ode lenla ainke sasam huruk, desikeo
Sara idur hahak Ishak ti o.”
22 Kyoat Hulasokwe itanuk maktei bonyo bya
toha Abraham.

23 Ode ti sew desike dakun o Abraham yabuk
anan Ismael yor wamwany mamin ti wasi lasyery
krala desikre, ror wamwany iselw desikre mumu
ma yatosa tenatare ma ktyoha haret a Hulasokwe
itunik ti i desy.
24 Ode kyoat Abraham ratosa tenanke, desikeo
wasi ainke kyait hean-siw kresi siw (99),

‡ **17:19** Ti tel Ibranike Ishak kbuanke o imahis.

25 klala kyoat a ratosa Ismael tenanke desike
bonyo wasi ainke hean a kresi enatelw (13).
26-27 Lemadendye, ti sew desy dakun o, Abra-
ham yor anan Ismael, rtabal a wamwany mamin
ti Abraham wasi lasyery krala desikre raktemtem
mumu ne ratosa tenatare.

18

Hulasokwe lyosu o ana yal naman wamwankye it ti Abraham

1 Kyoat a Abraham imin ti wenke it ma knyey
Mamre wasi aw lan de lan desikre, ode sekwe
it bonyo, YANWE mya ma syusu I ti Abraham.
Kyoat desyo Abraham tyaklulw ti wasi salhaha
lasyerkye, kali sekwe manas i a ksyalik.
2 Ode kyoat ibitil matake bonyo, myatakit irkye
enatelw ma ramdiry ti lasyerkye lulkwe. Lemade
Abraham imdiry ma ila yosy wasi lasyerkye ma ti
iney a sir bonyo syakitil ti sir,
3 ode byu de byohe, “Amakw e, kete mkyeyer a
yaw. Kuten ma kete mbya de mmya de mtyaklulw
aduk.
4 Ode mtyaklulw akwe kmauan ne ma mihnaw
e aduk, ma lemamo kbwa ti kal werke tebikan ma
myut lwaumire,
5 ode kbwa ti kal a rotkye it ma mi, ma kyakora e
aduk, mamode mbyai kabei ta kabei o kyosy e bo.
Kali kolnye amakure mtyaklulw ti wenakw kumin
ti ne desikemo ketimdedan.”
Lemade iry desikre rhalas i ma rbohe, “De-
sikemo mala kola mutanuk desy.”

18:2 Ibr. 13:2

6 Lemade Abraham lyahlaha mirin ti syukar
wasi lasyery desy ti yait Sara, ma byu ti i de byohe,
“Mlwaha mirin ma mal gandumke kminan eras
desike kadutke sasam* ma mal ma mala rotire.”
7 Maktei bonyo Abraham ila byai wasi saby o
domba wenat, ma ti yilik saby anan mamsun eras-
eras ne it, ma yal ti wasi makaryake it ma kyarya
heal desy mirin.
8 Maktei bonyo Abraham yal bibkye wasi
suskwe kwenke ode kejuke ktyabal heal dai
ranoha desy ma yal ti iry desikre ra, ode imdiry ti
akwe kusuke ma lema soso toha iry desikre wen
raknam tike.
9 Raknam maktei bonyo, rena i de rbohe,
“Sawamw Sara ikabei de?”
Desyo Abraham hyalas ma byohe, “I so lasy-
erkye kralake.”
10 Dendye iry desikre it a byu ti i de byohe, “Ana
ainke sasam huruk, kolik a yaw ma kait a o. Ma
lenla kunait a o bonyo, mlay bain o sawamw Sara
idur hah de, ma ananke wamwany a i.”
Kyoat desikeo Sara imin ti salhaha lasyery de-
sike, ma iry desikre rsanyetat a i, ode Sara ty-
omolu iry desike tun itanukare.
11 Keskyede Abraham yor sawa Sara neke en-
mosw o amosw sir de, ma lema raka anat de.
12 Dendye Sara imahis ti ralake ma byohe, “Yaw
neke enmosw a yaw de, ode laikw dakun o amosw
i de, ode ana aramy myala kolkyabei ma aramy
mitot naman ma aramy mimukmuka aramy de?”

---

* **18:6** Tel Ibrani neke ktyanuk ohe sukatke enatelw, neke kar-
yarike kola literke 20 kola huruk kadutke sasam. **18:10** Rm. 9:9
18:12 1Ptr. 3:6

13 Lemade YANWE tyanuk huruk ti Abraham
de byohe, “Kyanmwane Sara imahis ma byu de
byohe, ‘Ana mlay bain o kudur hahak namanke it
e? Mane enmosw a yaw deny ode?’
14 Keskyede nam sai YANWE lema yala hye de?
Kola nenmo kutanuk ti o ne: ainke sasam desikeo
kulak Yaw ma kait a o, kyoat desy dakun o Sara
idur hah de ma ananke wamwany a i.”
15 Dendye Sara imtaut, mane tyuly ma byohe,
“Yaw ne lema kumahis.” Keskyede YANWE hyalas
i ma byohe, “Ah, mlay bain o dai mumahis de.”

Abraham yobak ma bya eta hnu Sodomke

16 Ode kyoat iry desikre raknam maktei bonyo,
ramdiry ma rba. Desikeo Abraham lyakut yor
sir ma kele syeak ti sir ode rlakut ba nini ranait
kususwanke bonyo ranunu ei hnu Sodomke ti
ktebteban Yordanke.
17 Desike bonyo YANWE ryekan ti ralake kralake
ma byohe, “Nam kala ma kuala nekre kubrai
kuhunik ti Abraham,
18 kali ana Abraham tesnwo natu ribun sir ma
nusatke lan a ksyalik ode rhareta. Ode kyosy a i,
ana kal eraske ti nus mamin ti lasmyerke khaha
neke mumu.
19 Abraham kilik i ma ana yal haretke ti anan o
tesnwo natu ma rtomolu Yaw ma rmorif eras ode
ramdiry ti nam a mlaire, desikemo ana ktwoha
tnyetak kuhatetak ti Abrahamke.”
20 Maktei bonyo YANWE tyanuk ti Abraham ma
byohe, “Ktwomolu o irire rarwen kali iry a mamin
ti Sodom ode Gomora nekre rahatw ode totatare
atyat a ksyalik.

18:14 Luk. 1:37

21 Lemamo korw ma ti katos, neke mlay bain
o iry nekre totnyo yabit kola dene irire ratanuk
ma Yaw ne ta lema de. Ma kolnye nam ratanuk
ma Yaw nekre mlay mo khwe ode sal mo khwe
dakun."
22 Dendye irkye enaru rorw ma rbai a Sodom,
keskyede YANWE yor Abraham ramdiry ti desy
bo.
23 Lemadendye Abraham ti nyey a YANWE ode
tyanuk de byohe, "Kolkyabei mane ana muta-
bahunw iry a mlay o iry maka salatare raktemtem
ne de?
24 Kolnye iry a mlaire hean-sim (50) ramin a hnu
desy, desikemo ana mtwuhar a hnu desike dakun
e, de lema maorif a hnu desike khyali iry a dehean-
sim a mlay desy e?
25 Kete mala koldyesy ode kete mala namit-
namit ma ktyabahunw iry a mlaire kola iry maka
salatare. Lemamo maditi nam maoly desikre toha
O. Kali Oi ne mtwetak tunke ti iry a mamin ti
lasmyerke khaha ne, ode khwe ohe ana mohut a
mlakye bo."
26 Lemade YANWE tyanuk de byohe, "Kolnye
kait irkye hean-sim (50) ma ramorif neke rala
nam a mlaire bo ti hnu Sodomke, desike bonyo
lema ktwuhar hnuke ktem desy mumu khyali iry
desikre."
27 Keskyede Abraham hyalas huruk ma byohe,
"Ebukw O, kuten ma kete mkweyer a yaw ti kures
a O ma ktwanuk a kswaur tunakure ei lulkwe
huruk ne, kali yaw neke iry a yaw bo.
28 Keskyede kolnye iry a ramorif ma rala nam a
mlaire ne lema rait hean-sim, de irkye hean-at a

kresi enasim sir (45) bo. Ode khyali ktera desim desy bonyo ana mtwuhar hnu desy ba mumu khyali iry a desim desy e?”

Desike bonyo Hulasokwe byohe, “Kolnye kutot iry a mlakye hean-at a kresi enasim sir, desikemo hnu desike ana lema ktwuhar ba.”

29 Lemade Abraham tyanuk huruk de byohe, “Ebukw O, ode kolnye irkye hean-at sir (40) bonyo kolkya?”

Desyo Hulasokwe hyalas i de byohe, “Ana lema kala koldyesy, khyali iry dehean-at desike.”

30 Desikeo Abraham ikita ma tyanuk huruk ma byohe, “Ebukw O, kolnye kutun huruk mo kete mkweyer a yaw, kolnye mutot iry a mlakye hean-telw (30) sir o so bonyo kolkya?”

Desyo Hulasokwe byohe, “Kolnye kutot iry a mlakye hean-telw sir o so bo, desikeo ana lema kala namit-namit.”

31 Keskye Abraham byu huruk de byohe, “Ebukw O, kuten ma kete muka keyer a yaw, kolnye kswaur tunakure ei lulkwe huruk. Ebukw Hulasow O, kolnye irkye hean-ru sir (20) mo, kolkya?”

Desyo Hulasokwe hyalas ma byohe, “Kolnye kutot irkye hean-ru sir, desike bonyo hnu desike ana lema ktwuhar ba.”

32 Lemadendye Abraham tyanuk huruk de byohe, “Ebukw Hulasow O, kete muka keyer a yaw kolnye ktwanuk it huruk. Kolnye mutot irkye hean (10) sir mo kolkya?”

Desyo Hulasokwe hyalas i de byohe, “Kolnye irkye hean sir, desyo hnu desike ana lema ktwuhar ba.”

33 Ode YANWE itanuk ti Abraham maktei bonyo
bya, ode Abraham yulak i ma myai wasi lasy-
erkye.

19

Sodom o Gomora Hulasokwe syoly o syarah ba klala Lot a myorif

1 Hulasokwe wasi nyaso deru manosy lait desy
rait Sodom o sekwe bya.* Sew desy dakun o Lot
tyaklulw ti salhaha lorkye kmatake ode iatos iry
desikre bonyo, imdiry ma ti byalan sir, lemade
syakitil ti sir,
2 ode tyanuk ti sir de byohe, "Amam lan e, kuten
toha e ma tbai wasikw sekye ti myut lwaumire ode
myenah ti seikkwe metdyet ne. Ma msarin ode
nenmo mlyakut bai lulkwe."

Keskyede iry desikre rhalas i ma rbohe, "Lema
nam, de ana aramy myenah ti mleran ne bo."

3 Keskyede Lot tyanuk lanidik, lemade iry de-
sikre rtoha ma rbai Lot wasi sekye. Ti ranait sekye
bonyo Lot nyoha kotw o abw mtelas nekre ktyabal
rotkye† ma yal ti iry desikre ma ra.
4 Keskyede iry desikre lenla renaf bonyo,
wamwanire mumu ti hnu Sodom desike, kyala
kyosy lyalaure ma ti kyait amosure, neke lema
sasam yei etke dakun, de rma mumu ma rkoal eta
Lot wasi sekye.

---

* **19:1** Nyaso deru ne, liahke raknam o Abraham wasi lasyerkye. (Matos ti Kej. 18.) † **19:3** Roty neke roty lema ranal ragi tike, neke kola koarke.

5 Ode reik ma rtanuk ti Lot de rbohe, “Iry dai
mamai seimw neke sir ka? Mal sir ei mloskye ma
aramy myala atyat ti sir.”‡
6-7 Lemadendye Lot byetik ode hyolat eta hol-
holatke ode tyanuk de byohe, “Hatnimakkwe kete
myala ktela atyatke.
8 Ei ne mhye o anakw wamfwetke enaru, ma
wamwanire lenla rakari sir elik, lemamo ana kal
sir ei mloskye ti e, ode myala sir kola dene ktela
mibohe eraske ne, klala mwakun mamin seikkwe
krala neke kete myala atyatke myor sir, kali ramin
seikkwe kralake de.”

9 Keskyede iry Sodom desikre rbu ti Lot de
rbohe, “Maditi lakhidik o! Oi neke nenmo mmwai
ne, ma mola mwakun, ode mobak ma mhwareta
aramy dakun e! Ana mhwury de aramy myala
atyat ti o ma kbyilak iry deru desy!” Lemade iry
desikre ralkyaw sir ti Lot ode rlubur ba ti robak
ma rtual holholatke.
10 Keskyede Hulasokwe wasi nyaso deru desy
rlol simatare ti rbity Lot ei sekye kralake, ode
rholat eta holholatke.
11 Maktei bonyo rala iry ribun mamin holho-
latke kmata desy, neke kakan o lan ma matatare
kbyol ma ramas ti de ramas ma keskyede lema rhe
toha holholat desy.
12 Maktei bonyo iry deru desike rtanuk ti Lot
de rbohe, “Muka hatnimamw ti ne e? Mbwu ti
anamw wamfwet wamwany rtabal msalenamw o
sobaimw o hatnimamure mumu, ma mor sir de
mbyetik toha hnu ne,

‡ **19:5** Tunke khatu kibohe, aramy myala atyat ti sir ne kbuanke o wamwankye syai a wamwankye.

13 kali ana aramy msyolyo msyarah hnu ne
ba. Kali ribun a rarwen ti YANWE ti ktela atyat
mamin nus ne, lemadendye YANWE yaso aramy
ma mmya ma msyolyo msyarah hnu ne."
14 Dendye Lot a bya ti tyanuk ti ananare
lyalautare de byohe, "Mbyitil e ma adoko mbyetik
toha hnu ne, kali YANWE ana syolyo syarah hnu
ne ba." Keskye ananare lyalaut desikre lema
rtohak Lot nam itanuk desikre, kali rbohe syalik
a sir bo.
15 Lemade kiarasik a msarinke bonyo, Hula-
sokwe wasi nyaso deru desike rbu ti Lot de rbohe,
"Mlwaha mirin, mbwitil o ma mor sawamw ode
anamw deru ne, ma adoko mbyetik toha hnu ne
ma kete mmyaty, kali Hulasokwe yala ma syoly o
syarah hnu ne ba mumu."
16 Keskye Lot neke ralake mdedan ma byetik,
lemade Hulasokwe wasi nyaso deru desike rku-
mak a Lot yor sawa o anan deru desy simatare ode
reuk sir ma rbetik toha hnu desy, ode rtunik sir
ma rba, kali YANWE lyobak a sir.
17 Maktei bonyo nyaso desy it a byu ti sir de
byohe, "Adoko mila ma ti myaorif tenamire, kete
myulak matamire ma myatos ei lyakwe, ode kete
mimres dakun ti ktebteban Yordanke, de mila a
myobak huarare ma kete mmyaty liklikan."
18 Keskye Lot a hyalas iry deru desy ma byohe,
"Amakkwe, kuten ma kete koldyesy.
19 Yaw neke wasimy iry a yaw, ode khwe ohe
ralamy kralanare kdyakin a yaw ma myaorif yaw,
ode wasimy eraske lan ma yaw de. Keskyede lema
kula a kal bai huar so kali soso, kali kumtaut o

19:16 2Ptr. 2:7

kolnye lenla kait so, desikeo reba munal ti nus ne
ana ktyoha yaw ti ktyabahunw a yaw.
20 De matos a hnu so. Hnu soke kakan bo,
ode lema soso, de lemamo mou ma kula kbwai
hnu kakan so. Hnu soke kakan bo, ma lemamo
myaorif yaw o so."
21 Lemade nyaso manosy lait desike hyalas i ma
byohe, "Kou, ode ktwoha nam mutanuk desikre
mumu de, neke hnu ana muba ti desike lema
kswoly o kswarah ba.
22 De mlwaha mirin ma adoko mula mbwai so,
kali ana lenla kala namit-namit, kolnye lenla mait
o so." Lemadendye raki hnu desy ti Zoar,§ kali byu
ohe hnu desike kakan.
23 Lemade Lot rala rbai Zoar. Ode kyoat ranait
bonyo sekwe byetik ma ryan nuske.
24 Lemadendye YANWE nyauk us akye ode
us hatw maharharke kyosy a laitke ma ksyolyo
ksyarah hnu Sodom o, Gomora o,
25 hnu mamin ti ktebteban Yordan desy mumu,
ktyabal wer o aw matuhw ti lasmyer desy mumu
ma ktei.
26 Kyoat desike bonyo sawa-na yulak matake ei
lyakwe, lemadendye tyoy a tul taisiskye.

27 Ode bolbolbol ne bonyo Abraham byatar a
kmuna ma lyakut bai wen a liahke imdiri yor a
YANWE tike,
28 ode inunu ei Sodom ode Gomora ktyabal a
ktebteban Yordanke mumu, neke yatos o akye

§ **19:22** Any a Zoar neke kbuanke o kakan. **19:24** Mat. 10:15; 11:23-24; Luk. 10:12; 17:29; 2Ptr. 2:6; Yud. 1:7 **19:26** Luk. 17:32

kduduhanke kdyuhan kyosy lasmyerke ma kele
roan ei srake.
29 Lemadendye kyoat Hulasokwe syoly o syarah
hnu ribun mamin ti ktebteban Yordanke ktyabal
wen Lot imin tike bonyo, Hulasokwe nyenas yal a
Abraham, lemadendye Hulasokwe yaditi Lot toha
wen desy.

Lot yor anan wamfwet deruke

30 Maktei bonyo Lot yor anan wamfwet deru
desy rbetik toha Zoar ma ti ramin ti huarare, kali
Lot imtaut ma imin ti Zoar. Lemade Lot yor anan
wamfwet deru desy ramin ti oaske kralake ma
rmon ti desy bo.
31 Lemade anan wamfwet auskwe byu ti wai
amurkye de byohe, “Ity amatke amosw i de, ode
lema kika wamwany ti ne ma rasaa ror ity ma taka
ity anat.
32 Lemamo tal tasy maiskye kwen makitkye ti
ity amatke yenw ma lema hye toha lbweta, ode
tenah tor i ma taka ity tesnwo natut kyosy ity
amatke.”
33 Lemadendye sewahke bonyo, deruke rlik tasy
maiskye kwen makitkye ma ral ti amatke yenw,
ode wamfwet auskwe syukar ti yenah yor amatke,
keskyede amatke lema hye ktela iala ti ananke ti
yenah yor i ne.
34 Msarinke bonyo, wamfwet auskwe byu ti
amurkye de byohe, “Detke kenah kor ity amatke
de, lemade sewah neke tlik tasy maiskye kwen
makitkye ti ity amatke yenw huruk ma kyala i,
mamode oa mswukar ti menah mor i, ma taka ity
tesnwo natut toha ity amatke.”

35 Lemade sewahke bonyo, rlik tasy maiskye
kwen makitkye ma ral ti amatke yenw, ode
wamfwet amurkye syukar ti yenah yor amatke,
keskyede amatke lema hye ktela iala ti ananke ti
yenah yor i ne.
36 Dendye Lot anan wamfwet deru desy ror
tenatare kali kyosy amatke.
37 Ma auskwe idur hahak naman wamwankye,
ma raki anike ti Moab, i neke iry Moab-are amat a
i.*
38 Ode wamfwet amurkye idur hahak naman
wamwankye dakun, ma raki anike ti Ben-Ami,† i
neke iry Amon-are amat a i.

20

Abraham yor Abimelekh

1 Sekwe it bonyo Abraham yosy Mamre wasi
lasmyerke ma byai lasmyer Negebke ma imin ti
hnu Kadeshke ode hnu Syurke klelanke. Ode yosy
desy ma byai hnu Gerarke ma imwakun ti.
2 Ode Abraham neke tyanuk ti iry Gerar-are de
byohe Sara neke rahyeta i. Lemade Abimelekh
raja Gerar desike itomolu bonyo, yaso ma ti ral
Sara ma ror i ba ti i.
3 Lemade metdyetke it bonyo, Abimelekh yenaf,
ode myey o Hulasokwe mya ma syusu tenanke
ti i ma byu de byohe, “Abimelekh, ana mmwaty
mane! Kali wamfwet munal desike ika lai de.”

---

* **19:37** Any a Moab neke tatomolu ne nenma kola tel Ibranike ti kibohe kyosy ity amatke. † **19:38** Any a Ben-Ami neke kbuanke o naman wamwany neke yosy seikkwe kralake. **20:2** Kej. 12:13; 26:7

4 Keskyede Abimelekh hyalas ma byohe, “Ebo,
wamfwet neke lenla kenaf kor a i elik, ode
kolkyabei ne mala ma mtwabahunw yaw kor
nusakw a lema maka salat nekre de?
5 De lema iry desike byohe, ‘Wamfwet neke
rahyetakw a i’ e? Ode wamfwet ne byu dakun ma
byohe, ‘Naraku i ne.’ Dendye ktela kuala ne dakun
o kala kor ralakw nelnyelkye, ode simakw a krala
nelnyelkye.”

6 Lemade Hulasokwe hyalas a i ti meike kralake
ma byu de byohe, “Khwe dakun o ktela muala
neke mala mor ralamw nelnyelkye, lemade kyala
kyosy wamfwet desike ti isukar seimkwe ma ti
kyait senwe, kala o ma kete menah mor i ma kete
musal ma Yaw.
7 Lemade adoko mal a molik wamfwet desy ti
lai. Ode lai desike iry manety wasikw nyanoke,
ma ana syambayan ti o ma mmworif. Keskyede
kolnye lema mal a molik wamfwet desy ti lai,
desikemo mnwenas, ana ktwabahunw oa mor
wasimw iry ribun lan desikre mumu!”

8 Ode bolbolke bonyo, Abimelekh yabuk wasi
makaryaare mumu, ode lyosu nam Hulasokwe
itanuk ti ike ti ktela ana madi tiare ti ia yor wasi
nus desy bonyo, ramtaut ma ksyeman sir.
9 Lemade, Abimelekh yabuk Abraham ma
tyanuk ti i de byohe, “Abraham, tot sai ne muala
ma aramy ne de? Ode salakw sai ti o, mane
munety a lim o sal lan ne ma yau kor nusakw lan
ne de? Ktela muala nekre lema mlay.”
10 Maktei o Abimelekh tyanuk ti Abraham hu-
ruk ma byohe, “Kyanmwane muala tot maoly ne
de?”

11 Lemade Abraham hyalas i ma byohe, “Kali,
lenla kunait hnu ne bonyo, krwekan ti ralakwe
ohe, ti hah neke irire lema ramtaut Hulasokwe
elik, ma ana kyalnini iry nekre rtabahunw a yaw
khyali sawakw ne.
12 Ode wamfwet ne dakun o rahyetakw a i bain,
kali ara amamy sasamke, keskyede ara enamire
rasalsyalik sir, lemade ara miru misa mane.
13 Ode kyoat Hulasokwe byu ma kbwetik toha
amaku wasi sey o hnu ma kbwa ti de kbwa ma ti
irire hnuatare, desike bonyo kbwu ti sawakw ne
de kbwohe, ‘Mswusu wasimw mulobak yakwe ti
iry kabei ta kabei, ma mbwohe oi neke rahyetakw
a o.’ ”
14 Itanuk maktei bonyo, Abimelekh yal a yolik
Sara ti Abraham. Desikeo yal biby o, domba o,
saby, ode wasi at wamfwet wamwany ti Abraham
dakun.
15 Maktei bonyo raja desy byu ti Abraham de
byohe, “Abraham, lasmyerke ktem ne wasikw
mumu, lemade kyosy a o bo ma mdwakin
serkyabei ma mumin ti ode mtwenas ti bo.”
16 Maktei o byu ti Sara de byohe, “Kal a blyawan
bokbokke ribunke sasam ti naramw de, ma klyosu
ohe iry a mlay a o ti ribun lan manor o nekre, ma
ti sai ta sai bo, desike bonyo mlay a o.”

17 Lemade Abraham syambayan ti Hulasokwe,
ma Hulasokwe nyoha Abimelekh yor sawa, ode
wasi at wamfwetare ma radur hahak namanare
huruk.
18 Kali khyehyeike YANWE yala wamfwet
mamin ti Abimelekh wasi sekye krala desy mumu
ma lema raka anat, khyali Abraham sawa Sara

desy.

21

Sara idur hahak Ishak ti Abraham

1 YANWE syeak Sara ma kola dene itanukke,
ode YANWE yala ktelake ti Sara, ma kola dene
ihatetakke.
2 Lemade Sara yor tenanke, ma idur hahak na-
man wamwankye it ti Abraham, kyoat desikeo
Abraham amosw a i de, keskye Hulasokwe tyenuk
a ktela ne ti sew a itetak ti sirke.
3 Naman desike Abraham yaki anike ti Ishak.*
4 Ode kyoat Ishak wasi sekwe walw bonyo,
Abraham yatosa i ma ktyoha haret Hulasokwe
itunik ti Abrahamke.†
5 Kyoat Ishak radur ti bonyo ama Abraham wasi
ainke atkwe sasam.
6 Lemade Sara byu de byohe, “Hulasokwe yala
yaw ma kumahis ode kumukmuka yaw, ode ana
iry kabei ta kabei tyomolu ktela ne, desikeo ana
imahis ode imukmuka i a yor yaw dakun.”
7 Maktei o tyanuk huruk ma byohe, “Lema
kika iry mabohe kmwakw de, kali myatos, senwe
kudur hahak naman wamwankye it ti Abraham,
biar ma amosw a i dakun de.”

Abraham tyian Hagar yor Ismael

8 Seure kieluk i, ma Ishak tyunik suskwe bonyo,
Abraham yala kalkal lan ne it.

21:2 Ibr. 11:11 * **21:3** Matos ti Kej. 17:19. **21:4** Kej. 17:12; Kis. 7:8 † **21:4** Yatosa ikbuanke o Abraham syunat Ishak. (Matos ti Kej. 17:11-12.)

9 Ode kyoat desike, Sara yatos Ismael, Hagar
wamfwet manosy Mesir desy anan idur hahak ti
Abrahamke, ma ihmwai Ishak, Sara anan desy.
10 Lemade Sara byu ti Abraham de byohe,
“Adoko mtwian lakhidik at wamfwet desy yor
ananke ba. Kali lema kou ma at desy ananke ana
syaa i ti wasimw maloly ribun lan ne. De anakw
Ishak neke ana syaa i ti maloly ne mumu.”

11 Abraham itomolu Sara tun itanuk desy
bonyo, ralake krala ne lema eras, kali Ismael
neke Abraham anan i dakun.
12 Keskyede Hulasokwe tyanuk ti Abraham de
byohe, “Kete ralamkwe lema eras ti tun Sara
itanuk ti o desy, ti kihali wasimw at wamfwetke
inor anan desy. De mtwoha tun Sara itanuk desy
bo, kali ana tesnwo natumw ribun sir neke kyosy
Ishak.
13 Keskyede at wamfwet desy ananke, neke ana
kala i ma tesnwo natu raka nusat dakun, kali
naman desike anamw a i dakun.”
14 Ode bolbolke bonyo, Abraham isosan kotw
o abw ode yal werke ti werke kwena rala toha
bibkye iblunke ma resat, ode syalak lan desikre
ti Hagar hesake. Maktei bonyo Abraham yaso
wamfwet desy yor ananke ma rbetik ma rba.

Dendye Hagar yor naman desike rba, ma rlakut
ti de rlakut ma ti wen malosy-losy Bersyebake.
15 Ode kyoat resat wer desike ktei bonyo, Hagar
tyutuk anan desy ti sitw o tnyei krintyotan ti desy,
16 ode lyakut bai lulkwe kasonanakke lalwakwe
atw, ti tyaklulw ma soso i ti naman desy, ode

21:10 Gal. 4:29-30 **21:12** Rm. 9:7; Ibr. 11:18

syer ma telake lan, ode ryekan ti ralake de by-
ohe, “Lema kbwu ma katos anakkwe ma myaty
koldyesy.”

17 Dendye Hulasokwe itomulu naman desy
telake bonyo, Hulasokwe wasi nyasoke yabw
yosy laitke ma byu ti Hagar de byohe, “Hagar o!
Ralamkwe kitol ti sai ne de? Kete mumtaut, kali
Hulasokwe tyomolu anamkwe telake ti wen desy
de.
18 Lemade mumdiry ma adoko ti mait anamw
desy, ode mkwumak simake ma mbwitil a i, kali
ana kala i ma tesnwo natu ribun sir ma wait nuske
lan.”
19 Maktei bonyo Hulasokwe yala Hagar ma my-
atakit werke ti desy. Lemade bya ti yal werke ti
werke kwena ranety desy, ma yal ti ananke yenw.
20 Ode Hulasokwe yaorif naman desy ode syeak
ti i ma lyean ma lan a i ti wen malosy-losy desy,
dendye rtenas ti wen desy ode ryaut a hye huskwe
dakun.
21 Ode kyoat ramin ti wen malosy-losy Paranke
bonyo, Hagar yal wamfwet Mesirke it ti Ismael
isaa yor a i.

Abraham yor Abimelekh rahatetak

22 Kyoat desike raja Abimelekh yor Pikhol, neke
Abimelekh wasi suldatare wait uskwe khatuke,
neke rma ma rait Abraham. Desikeo Abimelekh
tyanuk ti Abraham de byohe, “Oi neke aramy
mhye ohe Hulasokwe syaluk o ti ktela muala
nekre mumu.

21:22 Kej. 26:26

23 Koldyesy mo muhwab ti Hulasokwe ma katos,
ohe ana lema mala ktela atyatare ma yaw, ktyabal
anakure ma ti kyal tesnwo natukw dakun. Kola
dene kuala eras ti o ne, lemade muhwab ti Hula-
sokwe ohe ana mala ma yaw koldyesy, ode ana
mala koldyesy ti wasikw nus a mumwakun ti ne
dakun."
24 Lemade Abraham hyalas ma byohe, "Kuhwab
ti Hulasokwe de."
25 Keskyede kalyauke bonyo Abraham yarwen
ti Abimelekh, kali Abimelekh wasi makaryaare
rasoruk wer Abraham ikalkye.

26 Lemade Abimelekh byohe, "Yaw ne dakun o
lema khwe ohe esei ne iala tot maoly desy de, ode
o dakun lema mlwosu ma yaw, keskyede nenmo
ktwomolu ktela mutanuk desy."

27 Lemade Abraham yal domba o biby o
saby ti Abimelekh ma deruke rahatetak ti tun
ratanukare.
28 Maktei o Abraham syalik huruk dombake
anan wamfwetke itw toha wasi dombanare.
29 Lemadendye Abimelekh yena i ma
byohe, "Kyanmwane musalik dombake anan
wamfwetke itw ne de?"
30 Dendye Abraham hyalas ma byohe, "Mal
dombake anan wamfwet deitw ne, ma klyosu ohe
bain-bain o yaw ne kukaly wer ne."

31 Lemade wen desike raki kanike ti Bersyeba,‡
kali iry deru neke rahwab o rahatetak ti wen desy.
32 Iry deru desike rahwab o rahatetak ti
Bersyeba maktei bonyo, Abimelekh yor Pikhol,

‡ **21:31** Bersyebakbuanke o Wer Rahatetakke.

suldatare wait uskwe khatu desy, neke rolik sir bai nusatke ti lasmyer Filistinke.

33 Lemade iry desikre raba bonyo, Abraham yal aw a tamariskake§ ma tyan ti Bersyeba, ode ti wen desike syambayan ti YANWE, neke Hulasow Mamorif Nini Namke.

34 Kyala kyosy desy, Abraham imin ti lasmyer Filistinke klenke soso dakun.

22

Hulasokwe yobak Abraham wasi tohtohakke

1 Kyoat nam ribun neke ktei, desikeo Hulasokwe iobak Abraham wasi tohtohakke, ode Hulasokwe yabuk Abraham de byohe, “Abraham o!”

Lemade Abraham hyalas ma byohe, “O Ebo.”

2 Lemade Hulasokwe tyanuk ti Abraham ma byohe, “Mal anamw sasasam mulobak a i desy, neke Ishak, ma mbyai lasmyer Moriake ti huar ana kulosu ti oke, ode mkwotal telake ode meh a i ma mabar a i, ma yeluk heal raeh ma Yaw ne.”

3 Ode bolbolbol ne bonyo, Abraham byatar ma isosan wasi keledaike, ode yelaw ma ti o yal ma yeh heal raabar ti Hulasokwe ne. Maktei bonyo yabuk wasi makaryake enaru, rtabal anan Ishak ma raktem a rbai wen Hulasokwe ilosu ti i desy.

4 Kyoat rlakut bai wen desy ma kyelak sekwe enatelw bonyo, Abraham byitil matake o myatakit wen desy, keskye soso a nggora.

5 Lemade Abraham tyanuk ti wasi makarya deru desy ma byohe, “Miru myor keledai neke mimin ti ne aduk, ode kor Ishak de aramy mbyai

§ **21:33** Aw a tamariska neke kola lawarkwe. **22:1** Ibr. 11:17-19

so, ti aramy msyambayan, maktei o aramy myulak aramy ma myait a e ti ne."

6 Lemade Abraham yal aw desikre ma syumuk ti anan Ishak a hesake ma hyar, klala Abraham kyumak boramaske ktyabal asuske, maktei o deruke rlakut ma rba.

7 Dendye Ishak tyanuk ti ama Abraham de byohe, "Amo."

Bonyo Abraham hyalas ma byohe, "Ou, toto."

Lemade Ishak yena ama Abraham de byohe, "Kena o ohe, akye ode aure kimin de, keskyede dombake anan ana taeh ma taabar ti Hulasokwe neke ika?"

8 Lemade Abraham imres mait ma hyalas ananke ma byohe, "Toto, Hulasokwe myesan a yal dombake ananke ma ity, ma ana ti o teh a i ma tabar ti I." Abraham itanuk maktei bonyo deruke rlakut ma rba.

9 Kyoat ranait wen Hulasokwe isusu ti Abrahamke, desike bonyo Abraham yal hature ma syadiri lat raeh heal ti Hulasokwe ti wen desy, maktei o tyenuk aw desikre ti lat desy khahake, ode byutw anan Ishak sima o lwau, maktei o lyatak Ishak ti aw khaha desikre.

10 Maktei bonyo Abraham yal boramaske ma yala ma kyotal ananke telake.

11 Keskyede YANWE wasi Nyasoke* yabw yosy laitke ma byohe, "Abraham, Abraham o!"

Lemade Abraham hyalas de byohe, "O Ebo, yaw san."

22:9 Yak. 2:21 * **22:11** Tunke khatu kibohe, YANWE wasi Nyasoke neke, Hulasokwe anike ne dakun.

12 Lemade YANWE wasi Nyasoke tyanuk ti Abraham de byohe, “Kete mtwabahunw a naman desy!
Ode kete mala i ti de mala i ma, kali nenmo khwe
ohe, senweke mumtaut Hulasokwe ma kbyilak ti
mulobak anamw sasasam desy, kolnye mal i ma
yaw.”

13 Dendye Abraham tyiri matake, desikeo yatos
o domba wamwankye it ma imin ti etake ma sor-
sworunare kkyasu i ti kairwamaske kukwanke.
Lemade Abraham yal a domba desike ma kyotal
i ma yeh a i ma yabar i ti Hulasokwe ma kyeluk
anan Ishak.
14 Lemade Abraham yaki wen desike kanike ti
“YANWE ana yal ma ity.” Lemadendye selsel neke
irire rbohe, “Ti YANWE wasi huarke sra ne ana yal
ma ity.”

15 Lemade YANWE wasi Nyasoke tyanuk huruk
ti Abraham,
16 ma byohe, “Tun a kutanukke ne: Yaw a
YANWE kmwesan kuhwab ti tenakkwe, kali oi
neke mala ktela eraske ma lema muneti anamw
sasasam desy, ma mal i ma Yaw.
17 Lemade Yaw neke ana kal eraske ti o ma
mausw ksyalik, ode kala tesnwo natumw nekre
ma ribun sir a ksyalik, ma rola ne thunare o
laitke, ode laranke o namwatake, ode tesnwo na-
tumw nekre ana radurak iry mamnisik eare wait
hnuare.
18 Ode kyosy a tesnwo natumw, nuske ktem
mamin ti lasmyerke khaha neke mumu ana ratot
eraske, kali oi neke mtwomolu tunakure.”

22:16 Ibr. 6:13-14; 11:12 **22:18** Kis. 3:25; Gal. 3:16

19 Lemadendye Abraham yor Ishak rulak sir ti
rait Abraham wasi makarya deru desy, ode rak-
temtem a rbai Bersyeba, ma rtenas ti.

Nahor tesnwo natu

20 Kyoat desike Abraham tyomolu britke ohe
Milka idur hahak naman wamwanire ti Nahor,
neke Abraham wai i. Naman nekre sir ne:
21 Us, neke ausw a i, ma wai amurire sir ne: Bus,
Kemuel (neke anan Aram),
22 Kesed, Hazo, Pildash, Yidlaf, ode Betuel.
23 Ma Betuel neke anan Ribka. Naman dewalw
neke Milka idur hahak sir ti Nahor, neke Abraham
wai.
24 Ode Nahor yor sawa imruanke neke ani
Reuma, ma idur hahak namanke enaat, neke
Tebah, Gaham, Tahash, ode Maakha.

23

Sara myaty

1 Sara myorif ma wasi ainke kyait a atw ksala
hean-ru a kresi itw (127),
2 desike bonyo myaty, neke myaty o Kiryat-
Arba, neke hnu Hebronke ti lasmyer Kanaanke.
Lemade Abraham syera sawa Sara.
3 Maktei o Abraham bya ti tyanuk ti iry a Het-
are, ma byohe,
4 "Yaw neke iry salik yaw, ode kumwakun ti ei ne
mumu, lemade kuten ma myal wasimy lasmyerke
tebikan ma klwiw toha e, ma kkwaly asake ti, ma
kamlin sawakw ti."
5 Lemade iry a Het-are rhalas Abraham ma
rbohe,

23:4 Kis. 7:16; Ibr. 11:9,13

6 “Amo, aramy myalan a o, kali oi neke iry lan a
o, ode mumin ne ma mor aramy ti ne de. Lemade
mbwa ti msweak asa eras-eraske it ma mamlin
sawamw ti, kali aramy ti ne dakun o lema aramy
mineti ara wasimy asake it ti o.”
7 Lemade Abraham imdiry ode syakitil ti iry Het
desikre,
8 ode tyanuk ti sir de byohe, “Kolnye myou ma
kor sawakw mamaty ne ma kamlin a i ti ne mo,
mtyomolu yaw ode mlyobak yaw ma miten toha
Efron, Zohar ananke,
9 ma yal wasi bob mamin wasi boke kseri
mamin lasmyer Makhpelake ma yaw. Ode khe-
sike enai mo kswelw ti i ma miktemtem a mhye
o wasikw lasmyerke ode bobke ne.”
10 Kyoat desyo Efron tyaklulw ti desy dakun,
ode iry ribun mataklulw ti lorkye kmata hnu lan
desike raktemtem a rtomolu Efron, iry Het desy,
ma hyalas Abraham de byohe,
11 “Lema koldyesy. Amo, de mtwomolu yaw.
Senweke kal bo desy ktyabal bob mamin ti boke
kseri desy ti o, ma iry mamin a ara hnuamy
neke rhe mumu o kal boke ode bob desy ti o.
Lemadendye mbwa ti mal sawamw mamaty desy
ma mamlin i ti.”
12 Lemade Abraham syakitil ti iry Het desikre
huruk,
13 ode tyanuk ti Efron ma iry desikre raktemtem
a rtomolu, neke tyanuk ma byohe, “Kolnye md-
wakin yaw bain-bain, desikemo mtwomolu yaw.
Ana kswelw boke khesi desy ti o, desikeo mal toha
yaw, mamode kamlin sawakw mamaty ne ti bob
desy.”

14-15 Lemade Efron hyalas Abraham ma byohe,
“Amo, mtwomolu yaw. Lasmyer tebikan desike
khesi blyawan bokbokke atkwe enaat. Keskye
khesi desike lema kika kbuan ti taktemtem.
Lemade mamlin sawamw ti lasmyer tebikan desy
bo.”
16 Lemade Abraham you toha Efron tun
itanukke, ma tyail blyawan bokbokke ti Efron,
desyo iry a Het-are ratos o blyawan bokbok
desike karyarike atkwe enaat, ma kola ne iry
maketa namare ratail ne dakun.
17 Lemade Efron wasi bo mamin ti lasmyer
Makhpelake, neke knyey lasmyer Mamre kseri
timurke, ktyabal bob mamin ti bo desy ode aw
mamin lasmyer desy mumu ma ti kyait kserinare
dakun, neke Abraham wasi.
18 Kali bo desy ktyabal nam desikre mumu neke
Efron yal ti Abraham ma wasi, ma iry Het mamin
lorkye kmata desy ror iry ribun desikre ratos ode
rhe o Abraham syelw maktei de.

19 Lemadendye Abraham bya ti yal sawa-na
tbunanke ma yamlin i ti bobke ti bo mamin ti
lasmyer Makhpela desy, neke knyey a Mamre
wasi lasmyer kseri timurke oa lasmyer Kanaanke.
Mamre neke rhaly o Hebron dakun.
20 Lemade iry Het-are wait boke ode bob desy,
neke rala atyahkye ma klyosu ohe Abraham wasi.
Ode yala ratkye ti.

24

Ribka rena i ti Ishak

1 Abraham neke amosw i lahuk de ma wasi
ainke kbyilak, ode YANWE yal eraske ti i ti sai ta
sai bo.
2 Sekwe it bonyo Abraham yabuk wasi makarya
ausw lahuk kyalamo maseak ti wasi lan o hnutan
o nam nekre ti seike kralake, ma byu ti i de byohe,
“Mal a simamkwe ti lakbiakkwe hah ne,*
3 ode muhwab ti YANWE, Hulasow a mahareta
ti lait ne ode lasmyerke khaha ne, ma kete mutuna
wamfwet Kanaan nekre it ti anakw Ishak elik.
4 De oi neke ana mbwetik toha lasmyer Kanaan
ne ma molik a o bai ara nusamkye, ma mobak
wamfwetke it o so toha wasikw irire ma mena i ti
anakw a Ishak.”
5 Lemade makarya desike yulak i ma yena
Abraham de byohe, “Amo, kolnye wamfwet de-
sike lema you ma byu ma tyoha yaw ma aramy
mmyai hnu ne, desikemo ana kala kolkyabei de?
Lemamo kor anamkwe ma aramy mbyai nusamw
a munoskye.”
6 Keskyede Abraham hyalas i ma byu de byohe,
“Lema koldyesy! Keskye mnwenas! Murontyo
mor anakkwe bai nus so elik!
7 Kali YANWE Hulasow mahareta ti lait neke,
yabuk yaw ma kbwetik toha amaku seike ode
amno waiku hnuatke de. Ode ihatetak ode tyanuk
ma yaw ma ana yal lasmyer ne ti tesnwo natukw.
Lemade ana YANWE yaso wasi nyaso manosy
laitke it ma syaluk a o ma mutot wamfwetke it o
so ti anakkwe.
8 Keskye kolnye wamfwet desike ibrai ma tyoha
o mai ne, desikeo ana wasimw inahwabke kyaditi

* **24:2** Inahwab lulswo mo yal simake ti iry ihwab a inorke lakbi-
ake hah ne ma klyosu o ihwab bain-bain.

i toha o. Ode kolkyabei ta kabei dakun o, murontyo mor anakkwe bai so elik!”

9 Lemadendye makarya desike yal simake ti
Abraham lakbiake hahke, ode ihwab o ana tyoha
nam Abraham itanuk ti i desikre mumu.
10 Maktei bonyo makarya desike yal Abraham
wasi untake hean, ktyabal lan o hnutan a khesi lan
desikre dum, ode byakola seryabke ti iry Aram-
are wait lasmyerke, neke kani a Mesopotamia, ma
bya ti yait hnu Nahor imin tike.
11 Kyoat makarya desike inait hnu Nahor imin
tike bonyo sekwe bya de. Lemade imres a yor
unta desikre ma rney a werke it ti hnu desike
kserike, kali kyalamo seure rba koldyesy, desikeo
wamfwetare rma ma rtol wer desy.
12 Lemade makarya desike syambayan ti Hula-
sokwe, ma byu de byohe, “O YANWE, Hulasow
a amakw Abraham isob ti O, mlwobak yaw ma
wasikw harhar amakw Abraham itunik ma yaw
neke kdi ti senwe, ode mswusu wasimw eras lan
desy ti amakw Abraham.
13 Ode matos, yaw ne kumdiry ti werke kserike
mane, ma ana lema soso bonyo warar mamin ti
hnuke krala neke rma ma rtol wer ne.
14 Ma kolnye rma ma rtol, desikemo ktwanuk
ti wararke it ma kbwohe, ‘Mlwobak yaw mo mn-
wauk wasimw werke kwena desy ma kenw werke
tebikan aduk.’ Ma kolnye hyalas yaw ma byohe,
‘Ou, menw nde. Ode ana ktwol ti wasimw un-
tanare ma renw dakun.’ Ma khwe ohe, warar
neke, i ne mususu i ma ana isaa yor Ishak ne. Ma
kolnye ktela neke kdi ti, desikeo khwe ohe mal
eraske ti amakw Abraham de.”

15-16 Malmata syambayan ti Hulasokwe bonyo,
kelersoru Ribka ma mya. Warar neke eras i a
ksyalik, ma lenla wamwankye it a yakari i elik.
Ribka neke Betuel ananke, ode Betuel ne ena-na
ani Milka ode ama-na ani Nahor, ma Nahor neke
Abraham wai i. Ribka mya o yety wasi werke
kwenake ma moluk ihahar, ma byai wer desy ti
tyol ti wasi werke kwena desy maktei bonyo yulak
a i.
17 Kyoat yulak i ma ilakut ba bonyo, Abraham
wasi makarya desike ila ti yait a i ma byu ti i de
byohe, “Akasy, mlwobak yaw mo mal wasimw
wer desy ma kenw tebikan aduk.”

18 Lemade warar desy hyalas i ma byohe, “Ou,
Amo.” Dendye warar desike nyauk wasi werke
kwena desy ma ikumkumak ode Abraham wasi
makarya desike yenw.
19 Iyenw maktei bonyo, warar desy byu ti i
huruk de byohe, “Amo, ana ktwol ti wasimw unta
desikre renw dakun, ma wasimw unta desikre
renw ma kinanal sir.”
20 Lemadendye warar desike yalik werke toha
wasi werke kwena desy ti healare wait wen a
raenw wer tike, keskye lema knyal sir. Lemade
yulak i ma ila byai werke ti tyol huruk ma yal ti
unta desikre renw, koldyesy, koldyesy, nini unta
desikre renw ma kinanal-kinanal sir.
21 Kyoat warar desike tilno laha i ti desy, Abra-
ham wasi makarya desike mamwaw i ode yatos
warar desy bo. Dendye makarya desike ryekan
ohe, “Anakyai YANWE syaluk a yaw ti wasikw
harhar amakw Abraham itunik ma yaw ne de.”

22 Ode unta desikre renw werke ma kinanal sir
maktei bonyo, Abraham wasi makarya desike yal
anting o sikbi blyawan a khesi lan nekre toha wasi
suhlwakke ma yal ti warar desy.
23 Maktei o makarya desike yena i ma byohe,
“Akasy, amamw esei de? Ode ti amamu seike ne
kika wen ma aramy myenah ti ta lema de?”
24 Bonyo warar desy hyalas i ma byohe, “Amo,
amakw ani Betuel, ma ebukw Nahor yor Milka.
25 Ode ti ara seimkye neke kika wen ma ana
myenah ti, ode kika wen ma wasimw unta desikre
renah ti, ode tnyeinare kimin dakun ma ana mal
ma mai sir.”
26 Lemadendye makarya desike syakitil ma
syambayan ti YANWE
27 ma byu de byohe, “Klweru O, YANWE, Hula-
sow amakw Abrahamke. Kali kyaki-kyaki ne Oi
neke mal wasimw eras lan ne ti amakw Abraham,
ode Oi ne mswusu salke ma yaw ma ti kunait elik
hatnimanare ne.”
28 Lemade warar desike ila byai ena-na seike,
ma ihes ktela dai desy.
29-30 (Ode Ribka narake it ma ani Laban.) Ma
Laban ne tyomolu rahyeta ma ihes ktela maditi
tenan desy, ode yatos o anting blyawanke kitol
ti rahyeta-na nurake ode sikbi blyawanare kimin
lena deruke. Lemadendye Laban byetik toha
sekye kralake ma ila bya ti yait iry desy, desikeo
iry desike imdiri yor wasi untanare ma rney
werke ti desy.
31 Lemadendye Laban byu ti makarya desy de
byohe, “Amakw a YANWE inal eraske ti o, mmwai
san. Kete mumin ti ne, de mmwa ma tbai ara

wasimy sekye. Kali aramy misosan wenamw
ana mienaf tike de, ktyabal wasimw unta-na we-
natare dakun."
32 Lemadendye makarya desike tyoha Laban
bai sekye. Ranait sekye bonyo, iry mamin ti seire
rnauk lan desikre toha unta desikre, maktei o ral
a tnyeinare ti unta desikre ra, ode rhela wakure
ma unta desikre renah ti. Maktei o ral werke
ti makarya desike yor iry matoha iare ma rut a
lwautare dakun.
33 Ode rasosan kotw o abw ma rala ma rak-
nam bonyo, makarya desike tyanuk ma byohe,
"Ana lenla kuknam, kolnye lenla klwosu nyano
kunetkye."

Bonyo Laban a byohe, "Ode mtwanuk a nde!"

34 Lemade iry desike byohe, "Yaw neke Abra-
ham a wasi makarya yaw.
35 Ode YANWE yal eraske ti a amakw Abraham,
ma wasi malolkye lan ode yal domba o, biby
o, saby o, unta o, keledai, ktyabal a blyawan
kunkuny o blyawan bokbok ode at wamfwet
wamwany ti i mumu.
36 Ode Sara amakw Abraham sawa neke,
kyoat enmosw a i bonyo, idur hahak naman
wamwankye it ti amakw Abraham. Ode Abraham
yal maloli ribun lan desikre mumu ti anan desy.
37 Lemade amakw Abraham yaso yaw ma kuh-
wab ma ktwoha wasi haretare ma kbyu ma kete
kuobak wamfwet a mamin ti lasmyer Kanaan so,
ma ananke isaa yor i.
38 De byu ma musti mo kobak wamfwet toha
amakw Abraham ama-na wasi irire ma ananke
isaa yor i.

39 Lemade khwalas amakw Abraham ma kb-
wohe, ‘Amo, kolnye wamfwet desike lema byu ma
tyoha yaw mo, kolkya?’
40 Keskyede amakw Abraham lyosu ma yaw ma
byohe, ana Hulasow a amakw Abraham itohakke,
neke YANWE, yaso wasi nyaso manosy laitke it ma
syaluk a yaw ma kuba ne mo kosy a eraske ma ana
kutot wamfwetke it ma ananke isaa yor i, neke
wamfwet manosy amakw Abraham ama-na wasi
irire.
41 Klala kolnye lema myou kutanukke, desikeo
nenmo wasikw a inahwabke kyaditi i toha yaw.
42 Ode senwe kmwa ma kunait wer dai so bonyo,
kswambayan ti ma kbwohe, ‘O YANWE, amakw
Abraham wasi Hulasow O. Mlwobak yaw ma
wasikw harhar amakw Abraham itunik ma yaw
neke kdi ti senwe.
43 Ode kumdiry ti werke khaha ne ma kolnye
wararke it a mya ma tyol ti wer ne, desikemo
kuten toha i ma yal werke ma kenw tebikan,
44 ode kolnye hyalas yaw ma byohe, “Menw,
ode ana ktwol ma kal ti wasimw untanare renw
dakun,” desikemo warar ne i ne YANWE mususu i
ma ana amakw Abraham ananke isaa inor i ne.’
45 Ode kusambayan ti ralakkwe ma lenla ktei
bonyo, kelersoru Ribka mya o yety a wasi werke
kwenake ma kimin hesake ma mya ma tyol ti
wer ne. Lemade ktwanuk ti i de kbwohe, ‘Akasy,
mlwobak yaw mo mal werke ma kenw tebikan.’
46 Lemade lyaha mirin ma nyauk a wasi werke
kwena desy toha hesake, ode byohe, ‘Menw, ode
ana kal ti wasimw unta desikre ma renw dakun.’
Lemade kenw, ode yal werke ti unta desikre renw
dakun.

47 Maktei bonyo kena i de kbwohe, ‘Amamw a
esei de?’ Bonyo hyalas yaw ma byohe, ‘Amakw
ani a Betuel, ma ebukw Nahor yor Milka.’ Lemade
kkwasu anting blyawanke ti nurake, ode konuk
sikbi blyawanare ti lena deruke.
48 Lemadendye kswakitil ode klweru YANWE,
neke Hulasow a amakw Abrahamke. I ne isaluk
yaw ma yor yaw ei ne, ma kait warar ne, neke
amakw Abraham wai-na ebuke, ma ana isaa yor
amakw Abraham ananke.
49 Dendye, kolnye msyusu wasimy loblobakke
ti amakw Abraham, desikemo mlyosu mlakye ma
yaw, de kolnye lemamo mlyosu ma yaw dakun,
ma adoko ksweak ei wisalke ta wanke.”
50 Lemade Laban yor Betuel de rhalas ma rbohe,
“Ktela ne kidi ti neke kyosy a YANWE, lemade
mbwu ma tala kolkya? Lema aramy mtyanuk aty-
atke ode lema aramy mtyanuk eraske ti o dakun.
51 De matos bo, Ribka i desy imdiry desy, de myal
i, ma myor i ma mbya nde. Ma ti amamw ananke
isaa yor i ma ktyoha YANWE tun itanukke.”

52 Ode kyoat Abraham wasi makarya desike
itomolu tunatare bonyo, syakitil ei hah ne ode
syambayan ti YANWE.
53 Maktei bonyo makarya desike yaditi blyawan
kunkuny o blyawan bokbok desikre, ode simbol o
rabit eras-eras nekre, ma yal ma syamur a Ribka,
ode yal nam dakun ti Ribka nara ode ena, desyo
nam eras a khesi lan nekre.
54 Maktei bonyo Abraham wasi makarya desike
yor iry a inorare raknam o renw, ode renah met-
dyet desy ti Laban wait sekye. Ode bolbol ne
rbatar ma makarya desike byu ti Laban sir de

byohe, “Mlyura yaw, ma aramy misuka wasikw amamke.”
55 Keskyede Ribka nara-na yor ena de rbu de rbohe, “Lemamo naman wamfwet neke yor aramy sekwe hean ta nam aduk, maktei o enmo iba.”
56 Keskyede Abraham wasi makarya desike tyanuk ti sir de byohe, “Kete mineti yaw, kali YANWE yala wasikw laklakutke ma kyosy a mal-olanke, ode yala wasikw harhar a amakw Abra-ham itunik ma yakwe kdi ti de. Lemade mlyura yaw ma kusuka wasikw amamke.”
57 Lemade rtanuk ti i huruk de rbohe, “De-sikemo tabuk Ribka ma tena i aduk.”
58 Lemadendye iry desikre rabuk Ribka, ode rena i de rbohe, “Mou ma mor iry ne de mbya e?”
Desikeo hyalas sir de byohe, “Ou, kou.”
59 Dendye iry desikre rlura Ribka yor iry kyalamo makarya ti ike, rtabal Abraham wasi makarya desy yor iry manor iare raktemtem a rala ma rba.
60 Lemade Ribka wasi sekye kralake raten eraske ti i de rbohe,
“Ara rahyetamy o, Hulasokwe ana yal eraske ti o ma
ribun lan mamin ti nuske ktem neke ana enat a o,
ode tesnwo natumw nekre rambrebat ma ana radurak iry a mamnisik sirare wait hnuare.”
61 Ratanuk maktei bonyo, Ribka yor warar mur a makarya ti i desikre neke rasosan sir ma rsai wait untanare ma rtoha Abraham wasi makarya desy ma rba.

62 Kyoat desy dakun o Ishak neke yolik i a yosy
a wer Lahai-Roike kserike ma bya ti imin ti a
lasmyer Negebke.
63 Ode kyala ma sekwe bya bonyo, Ishak byetik
toha wasi lasyerkye ma yal eskwe. Kyoat ibitil
matake bonyo, yatos o untanare rma.
64 Ribka dakun o byitil matake ma yatos mait
Ishak bonyo nyusuk toha wasi unta isai desy.
65 Desike bonyo byu ti Abraham wasi makarya
desy de byohe, “Wamwany kabei i ne ilakut ti
lasmyerke khahake ma mya sara ity ne de?”

Makarya desike hyalas a i ma byu de byohe,
“Amakw i desy.” Lemadendye Ribka yal wasi
sinunke ma yebet eta matake.
66 Ode ranait Ishak bonyo, makarya desike ihes
nam ribun lan iala desikre mumu ti Ishak.
67 Lemade Ishak yal Ribka wamfwet a desy bai
ena Sara wasi lasyerkye kralake, ma deruke rasa.
Kyoat desike Ishak ralake kitol kali ena-na my-
aty. Lemade kyala kyosy sew desike, Ishak ralake
lema kitol, kali syenang a yor Ribka.

25

Abraham yor sawa Ketura tesnwo natut

1 Seure kieluk-kieluk a i ma soso bonyo Abra-
ham isa huruk yor a wamfwetke it ma ani Ketura.
2 Desikeo sawa-na yor tenanke ma idur hah ma
ananare sir ne: Zimran, Yoksan, Medan, Midian,
Isybak ode Suah.
3 Desike bonyo Yoksan neke ananke enaru,
desyo Syeba yor Dedan. Ma Dedan tesnwo natu

25:1 1Taw. 1:32-33

sir ne: Iry Asyur-are, iry Letus-are, ode iry Leum-
are.
4 Klala Midian neke ananare sir ne: Efa, Efer,
Henokh, Abida, ode Eldaa. Raktemtem neke Ke-
tura ebnwo anan sir.
5-6 Kyoat Abraham myorif, desikeo yal mal-
olkye ratebikan ti sawa hah deru desy anatare,
maktei bonyo yaso sir ma rbetik ma soso sir
toha Ishak ma rba ti ramin nus Kanaanke kseri
timurke. Klala wasi maloly ribun lan mamin
desikre mumu, Abraham yal ti anan Ishak yosy
bo.

Abraham a myaty

7 Abraham wasi ainke atw ksala hean-itw kresi
enasim (175),
8 desike bonyo myaty.
9 Lemadendye anan deruke neke Ishak yor Is-
mael ti ramlin amatke tbunanke ti bob Makh-
pelake. Bob desike kimin nus Mamre kseri
timurke, ti Efron wasi boke. Efron neke, Zohar
ananke, iry a Hetke.
10 Bo desikre heitlulswoke Abraham lyiw toha
Efron. Lemadendye imaty bonyo, ramlin i ti wen
desy kola heitlulswo sawa Sara ramlin i ti desy
dakun.
11 Ode Abraham imaty bonyo, Hulasokwe yal
eraske ti Ishak, Abraham ananke. Kyoat desike
Ishak wen a imin tike knyei werke it ma kani
wer Lahai-Roike (kbuanke o “Hulasokwe kyalamo
syeak ma yaw”).

Ismael tesnwo natu

12 Tkunw a Ismael neke ne: Ismael neke Abra-
ham yor sawa imruanke Hagar neke anat a i.

25:10 Kej. 23:3-16

Hagar neke yosy Mesir, ma Sara yal i kindika at
dakun.
13 Ismael neke ananke hean a kresi enaru, ma
raki anitare ma rhaly ma kitoha-kitoha i ma sir
ne: Nebayot, Ismael anan ausw i, maktei bonyo
matohake: Kedar, Adbeel, Mibsam,
14 Misyma, Duma, Masa,
15 Hadad, Tema, Yetur, Nafisy, ode Kedma.
16 Naman desikre raka iry lan ti matrumatke
hean a kresi enaru. Ode wait a nus o hnu, o sey
o sar, raki kaninare ma ktyoha anitare dakun.
17 Ismael neke wasi ainke atw ksala hean-telw
kresi itw (137) bonyo myaty.
18 Ode Ismael ebnwo anan nekre ramin ti nus
Hawilake ode Syurke klelanke, ma kimin ti Mesir
kseri timur kiba sara Asyur ne. Ode rmorif
mo rasalsyalik sir toha Abraham ebnwo anan
idanare.

Esau yor Yakub sew radur ti sirke

19 Tkunw a Ishak neke ne: Abraham yal Sara
bonyo anan a Ishak.
20 Ishak a wasi ainke hean-at (40) bonyo isaa
yor Ribka, Laban rahyeta amurkye, neke Betuel
ananke ma yosy a nus Mesopotamiake, iry a
Aramke.
21 Kyoat desike Ribka lema ika anan de myakw.
Lemade Ishak syambayan ti Hulasokwe, dendye
Hulasokwe tyomolu wasi sambayanke mane
hyalas a i. Lemade sawa-na yor tenanke,
22 desikeo naman lakduare ti sawa-na hteike,
keskyede naman desikre rawaway lanidik.
Lemade Ribka isike kyiw mait ma byu de byohe,

25:13 1Taw. 1:28-31

“Kyanmwane kutot a ktela neke ti tenakkwe ne de?” Lemade syambayan ti Hulasokwe.

23 Dendye Hulasokwe byu ti i de byohe, “Hnuke kutuke enaru sir desy ralamkwe kralake. Naman deru desikre klyosu ohe mudur hahak hnuke kutuke enaru, desikeo ana it de imnisik a it. Amurkye hyareta ma kryesik auskwe, ode auskwe tyomolu toha amurkye bo.”

24 Kyait wasi hul o ain ma Ribka idur hah bonyo, ananke lakdu, ma deruke wamwany sir.

25 Auskwe iblunke tseak mermer ode kihusy. Lemade raki i ma ani Esau. (Kali Esau kbuanke o “Ihusy.”)

26 Ode anan idake radur ti i bonyo simake kikumkumak Esau tikake. Lemade raki i ti Yakub. (Kali Yakub kbuanke o “Tika.”) Kyoat desike Ishak wasi ainke hean-nem, bonyo nenmo Ribka idur ti naman deru desy.

Esau kyeta wasi auskwe ti wai amurkye

27 Naman deru desikre rlean ma lan sir bonyo, Esau idoha kotutke ti utno arwala, kali dyakin ma imin boare. Klala wai amurkye wasi mormyorifke mamwaw i bo, ode dyakin ma imin sekye kralake bo.

28 Ishak neke kyalamo iloblobak anan auskwe kali ama-na dyakin ma nya heal o ail idohanare. Klala enatke iloblobak anan amurkye bo.

29 Kyoat desikeo Yakub malmata inoha kotw, ode wai auskwe ti idoha ma nenmo mya ma yait, bonyo imlalar.

25:23 Rm. 9:12

30 Lemade tyanuk ti wai amurkye de byohe,
“Wai, lema kika kotw e? De kumlar a ksyalik!
Mal slyety mermer munoha desike anana ma ku.”
(Lemade rhaly a i ti a Edom, kali Edom kbuanke o
“mermer.”)
31 Keskyede Yakub hyalas Esau de byohe, “Kou,
keskye mal wasimw auskwe ma yaw aduk.”
32 Lemade Esau byu huruk de byohe, “Ausw
desike kyal sai ma yaw de? Malmata kumlar ma
nenma kmwaty mane.”
33 Keskye Yakub byu huruk de byohe, “Muhwab
aduk ohe ana mal wasimw auskwe ma yaw.”
Dendye Esau ihwab huruk ode byu ma wasi
auskwe kibsisy toha simake ti wai amurkye bo.
34 Lemadendye Yakub yal rotkye ode slyety
mermerke tebikan ti wai auskwe ma nya. Ode wai
auskwe ina maktei bonyo yenw werke maktei o,
bya.
Lemadendye Esau wasi ktela desike kyaranran
tenanke a ksyalik.

26

Ishak imin ti Filistinare hnuatke

1 Nus desike laarke lan ti, kola heitlulswo Abra-
ham myorif a nggorake. Desike bonyo Ishak bya
ti yait Abimelekh, neke Filistinare wait Rajake oa
hnu Gerarke. Ode Ishak iten ma lemamo ramin
so.
2 Ishak iten ma ramin o so kali Hulasokwe syusu
I ti i ode byu eta ma byohe, “Kete mbyai Mesir,
3 de mimin nus ne bo. Ode ana kuhnyarak
mamak a o, ode kal eraske ti o. Nuske ktem neke

25:33 Ibr. 12:16 **26:3** Kej. 22:16-18

ana kal ti o ma ti ktyudak ebnwo anamw, kola tun
kutanuk ti amamw Abrahamke neke:
4 'Ana kala o ma muka tesnwo natumw ma
aryarimy htunare ti lait ne. Ode ana kal Kanaan o
Gerar neke ktemke mumu ti tesnwo natumw. Ode
khyali tesnwo natumw desikre, iry a madurak
lasmyerke khaha ne mumu ana rosy eraske toha
sir.'
5 Ana kal eraske ti o, kali amamw Abraham
kyalamo tyomolu tun kutanuk ti iare ode tyoha
wasikw haretare."
6 Lemadendye Ishak imin oa Gerar bo.
7 Kyoat desike iry mamin wen desikre rena
Ribka toha i, bonyo byohe, "Wamfwet neke
rahyetakw a i." Ode imtaut ma byohe, "Sawaku i
ne," kali ryekan o Ribka eras i lanidik ode Ishak
imtaut o ana irire rtabahunw a i ode ral wamfwet
eras desy.
8 Ode Ishak imin so ma klenke soso ata, desyo
sekwe it bonyo raja Abimelekh yatos a yosy jen-
delake o Ishak yor wamfwet desy, it de yoy a it.
9 Lemadendye Abimelekh yabuk Ishak ode byu
ti i de byohe, "Wamfwet munor desike bain-bain
o sawa-mu i desy! Ode kyanmwane mubu ohe
rahyetamw a i ne de?"
Desike bonyo Ishak hyalas i de byohe, "Raja o,
kumtaut ohe ana kyal nini irire rtabahunw a yaw
ode rasoruk a i."

10 Keskyede Abimelekh byu ti Ishak de byohe,
"Nam sai ne muala ma aramy miatos ne de?
Kolnye wasikw irire dum a renah ror sawamw
desikemo ana mal salke sara aramy."

26:7 Kej. 12:13; 20:2

11 Lemadendye Abimelekh tyunik haretke ti ri-
bun lan mamin nus desy ma byohe, “Esei yala
atyat ti iry neke yor sawa, desikemo ttabahunw a
i lakhidik.”
12 Dendye Ishak idurak a lasmyer desy ode
nyoha boluhu-boel ma itot kotkwe mo mausw-
mausw kyety kunwo-kwaya ti ainke krala desy
(100 kali lipat), kali Hulasokwe yal eraske ti i.
13 Wasi malolkye it de ktyabtabal it ma nam lan-
lan.
14 Dendye Filistinare rsoi ralat ti i, kali wasi biby
o domba nekre ribun sir, ode ika wasi at ma ribun
sir dakun.
15 Dendye Filistinare rahlun wer heit a Ishak
ama Abraham wasi atare rakalire mumu, ode
rautun lasmyerke ma kyahlun eta.
16 Lemade Abimelekh tyanuk ti Ishak de byohe,
“Mbwetik toha ara wasimy hnuke, kali lan o ma
mrwesik aramy de.”
17 Lemadendye Ishak byetik toha nus desike ma
bya ti ika hnu o Gerar a ktebtebanke ma myon ti
desy.
18 Desike bonyo Ishak kyaly huruk wer
heitlulswo ama-na ikalire. Kali Abraham imaty
bonyo, wer desikre Filistinare rahlun eta.
Lemadendye Ishak yaki wer desikre ti ktyoha
kani Abraham iakinare.
19 Ode kyoat Ishak wasi atare rakaly wer ti
Gerar a ktebtebanke bonyo, werke kbyurik ma
lan.
20 Dendye iry malaka biby o domba ti wen de-
sikre railir ror Ishak wasi irire ode rbohe, wer
desike wait. Dendye Ishak yaki wer desike kanike
ti Esek (kbuanke o “Kyety inailir”).

21 Lemadendye Ishak wasi irire rkaly a wer sa-
lik, bonyo kyety a inailir huruk dendye Ishak yaki
wer desy ma kani Sitna (kbuanke o “Rasoruk”).
22 Lemadendye byetik toha wen desy ma kyaly a
wer salik, desikeo lema kika inailir o namit-namit.
Dendye Ishak yaki wer desy ma kani Rehobot
(neke kbuanke o “Nuske maelelke”), desyo byohe,
“Nenmo Hulasokwe yal wen maelelke ti nus ne
ma tamin ti sew ne mane. Lemade tmorif eras ode
lema kika inailir o namit-namit, ode tamin ne ma
tbes ti wen ne ma taka ity ebnwo anat.”
23 Maktei bonyo Ishak yosy wen desy ma byai
Bersyeba.
24 Ode metdyet desike dakun o, Hulasokwe mya
ma syusu tenanke ti i ma byohe, “Ishak o, Yaw
neke amamw Abraham wasi Hulasow a Yaw. Kete
mumtaut! Yaw ne khwarak mamak a o. Ode ana
kal eraske ti o. Ana kala o ma mrwesy a nuske
ktem ne. Kala kolnye kali kola klwosu tun nekre
mumu ti wasikw iry a Abraham.”
25 Lemadendye Ishak iutun wen isob tike ti desy
ma kyalamo lyeru Hulasokwe Anike ti desy, ode
imin desy ma wasi atare rkaly wer salik huruk.

Hatetakke ti Ishak yor Abimelekh

26 Sekwe it bonyo Abimelekh yosy a Gerar yor
Ahuzat, neke wasi iry a masurat namke, ode Pi-
col dakun, neke Abimelekh wasi suldatare wait
uskwe khatuke. Iry nekre rma ma rait Ishak.
27 Lemadendye Ishak yena sir de byohe, “Kyan-
mwane mima ma miseak yaw kolnye ne de?
Kola lenla mimnisik yaw ode mmyesak yaw toha
nusamkye e?”

26:26 Kej. 21:22

28 Bonyo rhalas ma rbohe, “Nenmo aramy mhye
o dene Hulasokwe hyarak mamak a o. Lemade
aramy mryekan eraske ma lemamo aramy mi-
hatetak myor o ma
29 lema muilir mor aramy ode aramy dakun o
lema myala atyat o. Klala kola heitlulswo aramy
myala eras ti o ode aramy mlyura o ma mbwa mo
eraske kitotoha o bo. Aramy myatos elik ohe dene
Hulasokwe yal eraske ti o.”
30 Lemadendye Ishak hinau sir ma raknam o ra
o renw.
31 Ode bolbolbol ne bonyo, it de ihatetak yor it
ma rsob. Maktei bonyo, Ishak lyura sir eras-eras
ma rbetik toha i ma rba, ode ia imin ti desike ma
eras-eras bo.
32 Kyoat sew desike bonyo, Ishak wasi atare rma
ma rlosu ti i de rbohe, “Aramy mkyaly a werke ma
aramy mitot werke de!”
33 Lemadendye Ishak yaki wer desy ti kani
Syeba (kbuanke o “Rahatetak”), mane kyait sew
ne, hnu desike raki ti Bersyeba (kbuanke o “Wer
Rahatetakke”).

Esau sawanare rosya hnu salik

34 Kyoat Esau wasi ainke hean-at (40) bonyo yala
ma isa. Isaa yor wamfwetke enaru. Ita ani Yudit
desyo ama-na ani Beeri. Ode ita ani Basmat desyo
ama-na ani Elon. Wamfwet deru neke rosya hnu
Hetke.
35 Wamfwet deru desike wait mormyorifare
atyat a ksyalik ti Esau ama-na yor ena.

27

Ishak iten eraske ti Yakub

1 Kyoat Ishak amosw i lahuk de ode mata deruke
ahwahw ma lema myatakit ti de myatakit ma,
lemade yabuk Esau, anan auskwe, de byohe,
“Esau!” Desyo Esau hyalas, “Wee, Amo.” Desyo
ama-na byu ti i de byohe, “Mmwai san!”

2 Dendye Ishak byu ti ananke de byohe, “Mhwe
ma amosw a yaw mane de, ode anakyai lema
kmworif soso de.
3 Lemamo mal wasimw husw o rama ode mbwa
ti mudoha heal o ail ti utno arwala.
4 Ode mmwa ma mnwoha ma mtelas kola ku-
dakinke maktei o mety ma ku. Ana kuna maktei
bonyo, kuten eraske toha Hulasokwe ti o elyelik
lenla kumaty ne.”

5 Ishak yor Esau wait inahestun desike Ribka
tyomolu. Ode ana Esau bya ti a idoha heal bonyo,
6 Ribka yabuk Yakub ma lyosu ti ma byohe,
“Amo, dai ktwomolu tun a amamu itanuk ti
Esauke ohe,
7 ‘Mudoha healke it ma mnwoha ma matetelas
ma ku, ode ana kuna maktei bonyo, kuten eraske
ti o ma Hulasokwe yatos ana lenla kumaty ne.’
8 Lemade anakw o mtwomolu, ode mnwoha
nam kutanuk ti oke.
9 Mbwai ity wait a bibire ramin tike ode milika
mamsun eras desike enaru, ode mmwa ma kn-
woha ma mtelas kola amamu idakinke.
10 Maktei bonyo mety ba ti amamu nya mamo
iten eraske ti o, elyelik lenla imaty ne.”

11 Keskyede Yakub a byu ti ena de byohe, “Eno,
de lema Esau tenanke kihusy e, klala yakwe lema?
12 Ana kyal nini amaku yamas tenakkwe de-
sikeo hye ohe kukakmet a i, ode anakyai lema iten

Hulasokwe ma yal eraske ma yaw de iten ma yal
atyatke ma yaw."
13 Desike bonyo ena-na byohe, "Kete mumtaut
de andeka yaw khwar atyat desikre mumu. Mt-
woha nam kutanukare ode adoko mbwa ti mal
biby eras desikre!"
14 Lemade Yakub bya ti yal biby eras desikre ode
yor sir ma ena. Mya ma inait bonyo, ena-na nyoha
heal desikre ma mtelas kola ama-na idakinke.
15 Maktei bonyo ena-na yal Esau wasi rabit eras
isosan ti sekye ode yal ti Yakub hyonak.
16 Ode yal bibkye iblunke ma yal ma hyula sima
o tela, kali Yakub lema ihusy.
17 Maktei bonyo yal kotw a mtelas desikre ktya-
bal roty ena-na inoha desikre ma yety ba ti ama
Ishak.

18 Lemade Yakub bya ti inait bonyo yabuk ama
de byohe, "Amo! Amo!"
Desikeo ama-na hyalas i de byohe, "Ou, kabei o
de? Oi neke Esau o ta Yakub o de?"
19 Desikeo Yakub byohe, "Amo, Esau yaw,
anamw auskwe. Wasimw a nam mutanukare kn-
woha de. Mane mtwaklulw ode mu heal kudoha
nekre ma adoko muten eraske ma yaw."
20 Lemade Ishak byohe, "Anakw o, mbwa ti
mudoha ode muma neke mtew lan ko!"
Bonyo Yakub byohe, "Kali Hulasow a muto-
hakke syaluk a yaw nde."
21 Ode itanuk koldyesy bonyo Ishak byu ti Yakub
de byohe, "Desikemo mmwa ma mswuri o mai
san, ma kamas a o ohe bain o oi neke Esau o ta
kabei o de."

22 Lemade Yakub yarasik ama, ode ama-na
yamas a tenanke ode byohe, “Telamw neke
kola Yakub telake, keskye simamure kola Esau
simanare.”
23 Ishak lema hye toha Yakub kali simanare
kihusy kola Esau simanare, keskye kyoat Ishak
yala ma iten eraske ti i desikeo yena i huruk de
byohe,
24 “Bain-bain o Esau oi ne e?”
Bonyo Yakub byohe, “Mlay, Amo.”
25 Lemade Ishak tyanuk ti i de byohe, “Mal
healke kisi desy ma yaw. Ana ku maktei bonyo
kuten eraske ti o.”
Ishak itanuk tun desike maktei bonyo, Yakub
yal healke kisi desy, ode tua minminake ti ama-na
yenw.
26 Ama-na yenw ma ktei bonyo tyanuk ti i de
byohe, “Msuri o mai san, ode moy a yaw.”

27 Lemade Yakub tyoha ama-na tunanare ode
bya ti yoy ama bonyo, ama-na lyos a Esau rabit
ihonakke, dendye iten eraske ti i de byohe,
“Anakw o mhwon eras kola dene boluhu-boel
Hulasokwe inal eraske ti ne.
28 Lemamo Hulasokwe yal yekwe kyosy laitke ti
wasimw a boluhu-boel, ode yal eraske ti
a wasimw a kariaare ma mutot kotu kisi
ribun-ribun.
29 Ode lemamo hnuke kutu nekre rtomolu toha
o, ode waimw ribun lan ne rtomolu toha o
dakun. Ode ana atyatke ktyoha iry a ma-
soba oare, klala eraske ktyoha iry a maala
eras ti oare.”

27:27 Kej. 12:3; Ibr. 11:20

Esau iten eraske toha ama Ishak

30 Ode Ishak iten eraske ti anan Yakub maktei
ma iba bonyo, wai ausw Esau kelersoru ia yosy
wen idoha tike ma mya.

31 Lemade inoha kotw ma mtelas ode yety ba ti
ama-na nya, ode tyanuk ti ama de byohe, “Amo,
mtwaklulw ma mu nam kunoha nekre ma adoko
muten eraske ma yaw.”
32 Ama-na yena i de byohe, “Esei o de?”
Bonyo Esau byohe, “Yaw nde, Amo.”
33 Ishak itomolu Esau telake bonyo tenanke
ktemke kyamlulurw ode yena de byohe, “Wah!
Esei ne dai inety a kotw mtelas ma kuna nalo-
hdaike ode kuten eraske ti i ma iba so de? Kali eras
kuten ti i desike eras bain-bain ma ana yosy nini
nam bo.”
34 Ode Esau itomolu tun ama-na itanuk desike
bonyo, syer ma ti kisalsal ode byu ti i de byohe,
“Amo, muten eraske ma yaw dakun.”
35 Lemade ama-na byohe, “Waimw amurkye dai
mya ma yakal yaw ma hyury ma kuten eras konyo
kuten ti oke ti i ma bya de.”
36 Ode itanuk koldyesy bonyo Esau byohe, “Edo,
Yakub yakal yau kdi a kla-ru mane, kolnye mane
ani Yakub ne.* Mya ma kal wasikw auskwe ti i de
ma yobak ma ryesik yaw, maktei bonyo mya ma
yal wasikw eras konyo kunalke huruk. Edo, Amo,
lema kika wasimw eras ida ma muten ma yaw e?”
37 Bonyo Ishak byu ti i de byohe, “Ana kala i ma
yola dene wasimw lalanke, ode hatnimamire ana

27:36 Kej. 25:29-34 * **27:36** Any a Yakub neke kbuanke o dakun ikakmet manas.

rtomolu toha i bo, ode kal kotw o abw ribun lan ne
ti i. Ode lema kika nam ma kal ti o de.”
38 Bonyo Esau lema byuma imres de yolak toha
ama bo, ode byohe, “Lema kika wasimw a eras
salik ma ana muten ma yaw e? Amo, muten
eraske ma yaw dakun!” Ode tyanuk koldyesy ode
syer toha.
39 Esau itanuk koldyesy bonyo, ama-na byu ti i
de byohe,
“Lema kika yew manosy lait ti o de,
lema kika wasimw boluhu-boel eras,
40 de ana mukahrea nini-nini nam bo,
ode mtwomolu toha waimw amurkye.
Ode ana mou ti i ode mtwoha i bo,
mtwoha ninie muka keyer ma lema muka at
ti i huruk.”
41 Ma dai itomolu ama-na tun itanuk desike
bonyo, Esau imnisnisik Yakub kali ama-na iten
eraske ti i. Lemade Esau tyanuk ti ralake de byohe,
“Ode krwekan mo ana lema soso desikeo amaku
myaty, ode kyait ma aramy misera i maktei bonyo
ana ktwabahunw a Yakub.”

Ishak yaso anan Yakub ma bya ti yait memi Laban

42 Ode kyoat Ribka itomolu ohe Esau ana
tyabahunw a Yakub bonyo, yaso ma rabuk Yakub
ma tyanuk ti i de byohe, “Mtwomolu, waimw
ausw Esau ryeky ma ana tyabahunw a o.
43 Lemamo mtwoha nam kutanukke: adoko
mbwa a samlurw ti mait narakw Laban o hnu
Haranke.
44 Ode mumin o so ma mor memimw nini
klenke soso ma Esau wasi keyerke kitayar

27:38 Ibr. 12:17 **27:39** Kej. 36:8; 2Raj. 8:20; Ibr. 11:20

45 ode imluluak toha nam mualanare desike
bonyo kaso irire dum ma ti rabuk o ma mmwa.
Kali kubrai anakw deruke ratayar ti sew
sasamke.”
46 Lemade Ribka tyanuk ti Ishak de byohe, “Ke-
lik ode lema kdwakin ma katos Esau sawa manosy
hnu salik nekre, ode kolnye Yakub byuma isaa
yor wamfwet manosy hnu Hetke it mo, lemamo
kmwaty lakhidik.”

28

1 Maktei bonyo Ishak yabuk Yakub ma yal
eraske ti i ode tyanuk ti i de byohe, “Yakub, kete
musaa mor wamfwet manosy nus Kanaan ne.
2 Lemamo mbwai nus Mesopotamiake ti mait
ena-mu wasi irire, neke Betuel sir, ode musaa mor
memimw Laban anan wamfwetke it.
3 Lemamo Hulasokwe hyarak mamak o, ode yal
eraske ti o ma musa desy mo anamure ribun sir ti
kyal tesnwo natumw nekre dakun!
4 Lemamo Hulasokwe hyarak a o, ode yal eras
Abraham inosy desike ti o dakun, ma ana molik o
ma musoruk ma mosy ode mtwenas ti hnuke ktem
nekre mumu ma kete mola iry mahlolwainare ma
ktyoha Hulasokwe ihatetak ti Abrahamke.”
5 Lemadendye Ishak yaso Yakub ma byai nus
Mesopotamiake ti yait memi Laban ode ebu
Betuel iry a Aram-are, Laban neke Ribka nara
auskwe, ode Ribka neke Esau yor Yakub enatke.

Esau isa huruk

6 Ode Esau itomolu ma Ishak iten eraske ti
Yakub ode yaso i ma byai nus Mesopotamiake ti

28:4 Kej. 17:4-8

yobak wamfwet ma isaa yor i oso. Ode kyoat a
Ishak iten eraske ti Yakub desikeo byu eta ma kete
Yakub isaa yor wamfwet nus Kanaanke.
7 Ode Esau itomolu ohe Yakub tyoha ama-na yor
ena-na tun ratanukare ode byai Mesopotamia.
8 Desikeo nenmo Esau hye ohe ama Ishak lema
dyakin wamfwet manosy nus Kanaanare.
9 Lemade Esau bya ti yait ama Ismael, Abraham
ananke, ode isaa yor Ismael anan wamfwetke ma
ani a Mahalat, neke Nebayot rahyeta.

Yakub myey o Betel

10 Yakub byetik toha hnu Bersyebake ode byai
hnu Haranke.
11 Kyoat desikeo sekwe bya de, ode bya nini yait
wenke it bonyo sewah a kyali i ti desy. Lemade
yulik a i ma yenah ti desy ode yal hatkwe ma lyun.
12 Ode yenah desikeo myey ohe, yatos a areske
it mo atat a ksyalik ma ti ktyutw laitke, ode Hula-
sokwe wasi nyasoare rorw de rsai ares desy.
13 Ode ti areske ktutu desike yatos Hulasokwe
ma indidiry ode tyanuk ti i de byohe, “Yakub, Yaw
neke Hulasow a Yaw, Hulasow a Abraham yor
Ishak rasob ma Yaw ne. Ode lasmyer muenaf ti
neke ana kal ti oa mor tesnwo natumw.
14 Tesnwo natumw ana aryarit ahkwe ti lasmyer
ne, ode ana rhela nusatke ti hnuke ktem nekre
mumu. Ode nuske ktem madurak lasmyerke
khaha neke mumu ana rosy eraske, khyali oa mor
tesnwo natumw.
15 Mnwenas! Ana kswaluk o, ode ana kulaka o
ode kor mamak a o, kolnye mbwai kabei ta kabeio,

28:12 Yoh. 1:51 **28:13** Kej. 13:14-15 **28:14** Kej. 12:3; 22:18

ana kala kolik o ei hnu neke bo. Ana lema ktwutuk
lakhidik a o nini knwoha nam ribun lan kutanuk
ti oare bo."

16 Ode Yakub imsel ma byatar ode tyanuk ti
ralake de byohe, "Edo, Hulasokwe imin wen ne,
keskyede nenmo khwe."
17 Itanuk koldyesy bonyo imtaut ode tyanuk de
byohe, "Wen neke kyety matatwaut, desikemo
Hulasokwe imin wen ne bain-bain, ode wen neke
Hulasokwe wasi sekye ne ode holholat sra ne
kimlakat dakun."
18 Ana ti bolbolbol ne bonyo Yakub byatar ode
yal hatw ilun desike ma yoditi ti wen desy ma
kyeluk hatw ma yalamo inenenas. Ode yalik nul
zaitunke ti hatw desike ma yal ma nyenas Hula-
sokwe.
19 Ode yaki wen desike ti kani Betel. (Kali Betel
kbuanke o "Hulasokwe wasi sekye.") Hnu desike
heitlulswo kani Lus.
20 Lemade Yakub syob ode byu de byohe, "Hula-
sow O! Kolnye ana mlwobak yaw ode mor mamak
yaw ti kuba de kuma ne, ode mal rabit o kotw o
abw ma yaw
21 ma ana kolik yaw bai amaku seike o eras-
eras yaw bo, desikeo nenmo ktwohak Hulasow O
mmwesan bo.
22 Ode ana kal hean a ktera ti Hulasow O toha
nam munal ma yaure. Ode hatw kusadiri neke
ana kyeluk wen ma kswob ti Hulasow o Ani-
mkwe."

29

Yakub yait memi Laban seike

1 Yakub syaur wasi laklakutke ma byai hnuke it
oa kseri timur nus Kanaan so.
2 Lyakut ma bya-bya nini yatos mait werke it
ma kimin nusmeske kditlalan ne. Ode yatos dom-
bake kmetake enatelw ma rbob ma raneney wer
desike, kali kyalamo ti renw wer desy. Ode wer
desike hatw lanke it a kkyahat eta.
3 Kolnye ti wer desike healare raka kmeta ma
rawahuk sir mumu ti desy, desike nenmo iry a
malaka sirare raditi hatw lan desike ei kserike
maktei o rtol ma ral ti renw. Raenw maktei bonyo
iry malaka sir desikre rkahat eta wer desy huruk.
4 Ode Yakub bya ti yatos sir bonyo yena sir de
byohe, “Hei, liakkwe, miktemtem myosy kabei
de?”
Iry desikre rhalas i de rbohe, “Aramy myosy
Haran.”
5 “De mhye amam Laban, Nahor anan ne, e?”
“Ou, aramy mhye i.”
6 “De i desy yolkya?”
“I desy eras-eras i bo. Matos! Anan wamfwetke
ani Rahel ma i ne inor ama-na wasi dombanare
ma rama ne.”
7 Lemade Yakub ikita ma byu de byohe, “Sekwe
dyutw nggora ma lenla kyait ma ror heal bai
wenat a ramin tiare. De khyanwmane lema myal
wer ti domba nekre raenw de mitutuk sir ma rana
tnyeinare bony ne de?”
8 Bonyo rhalas i de rbohe, “Lema koldyesy.
De aramy mikita iry malaka dombanare ma
rawahuk sir mumu ti ne, desikeo nenmo aramy
mlyilik hatw desy ma heal nekre renw werke.”

9 Malmata Yakub itun a yor iry desikre, keler-
soru Rahel ma mya o yor ama-na wasi dombake
kmetake
10 ode Yakub iatos Rahel bonyo, byai wer desy
ode lyilik hatw ranal ma rakahat wer desy ei
kserike, ode yal werke ti memi-na wasi heal de-
sikre ma renw.
11 Maktei bonyo Yakub yoy a Rahel ode syer ma
telake lan.
12 Ode tyanuk ti Rahel de byohe, “Yaw neke
amamu rahyeta Ribka ma anan yaw.” Lemade
Rahel ila yolik i bai sekye ti lyosu ti ama.

13 Ode ama-na itomolu brit desike bonyo, ila ma
mya ma yait Yakub ode kyora i ma yoy a i. Maktei
bonyo yor i bai seike kralake ti Yakub ihes wasi
mormyorifke ti memi.
14 Lemadendye memi-na byu ti i de byohe, “Tun
mutanuk nekre mlay mumu ma oi neke rahyetaku
anan a o.”

Yakub isaa yor wamfwetke enaru

15 Yakub yor memi Laban sir ti desy nini hulke
sasam, lemade Laban byu ti Yakub de byohe,
“Toto, mane ana mkwarya ma yaw koldyesy bony
e? De mbwu ma kal sai ti o de?”
16 Laban neke anan wamfwetke enaru. Auskwe
ani Lea ode amurkye ani Rahel.
17 Lea neke matake madededan bo, klala Rahel
neke eras a i.
18 Yakub iatos deruke bonyo, ralake kdyakin
Rahel ma byuma isaa yor i. Lemadendye tyanuk
ti memi Laban de byohe, “Memi, ana kkwarya ti o
ainke itw ma mo kusaa kor anamw amury a Rahel
desy.”

19 Lemade memi-na byohe, “Ode mor yaw ti ne
ainke itw, desikeo nenmo musaa mor Rahel. Lema
eras ma kal Rahel ti iry salik rasaa ror i, ode oke
lema. De lemamo kal i ti o bo, kali msalenakw elik-
elik a o.”
20 Lemadendye Yakub kyarya ti desy ainke itw
ma ana isaa yor Rahel, keskye ryekan mo lema
soso kali dyakin wamfwet desy ksyalik.
21 Kyarya ti memi Laban nini ainke itw maktei
bonyo, Yakub bya ti byu ti i de byohe, “Memi,
kkwarya nini kbyilak ainke itw de. Ode hekyabei
o mal anamw desike ma kusaa kor i de?”
22 Lemade memi-na hyalas i de byohe, “Mukita
ma tala kalkalke it aduk.”

Dendye rabuk ribun lan ne ma rma ma raka
kalkalke ti desy.
23 Ti sewah desy dakun bonyo Laban yor Lea ti
Yakub. (Keskye kelerkok ma Yakub lema hye ohe
Rahel i ne Lea ne.) Lemade yenah yor i bo.
24 (Desikeo dai inal Lea ti i ne, Laban yal wasi
atke it ti Lea, neke ani Zilpa, ma ana syeak ti Lea.)

25 Msarinke bonyo Yakob kelersumuk mait i kali
yatos o Lea i ne! Lemade bya ti byu ti memi de
byohe, “Memi, mala tot atyat sai ma yaw ne de?
Kkwarya ainke itw ma kobak ma kal a Rahel. Ode
makal a yaw ma mor Lea ma kusaa kor a i. Memi,
kyanmwane muakal yaw ne de?”

26-27 Lemade memi-na hyalas i de byohe,
“Kyalamo lasmyerke kwatan mamin wen aramy
mimin ti neke amurkye lema isa kmuna auskwe.
De auskwe isa kmuna amurkye. Desikemo mukita
ma kalkal neke ktei aduk. Mamode nenmo kor a

Rahel ti musaa mor a i. Keskyede mkwarya ma
yaw ainke itw huruk."
28 Sekwe itw ma kalkalke ktei bonyo Laban yor
Rahel ba ti Yakub.
29 (Desikeo yal wasi atke it ti Rahel dakun, ma
ani Bilha. It o it o yor wasi at.)
30 Desike bonyo Yakub yenah yor Rahel.
Lemadendye Yakub kyarya ti Laban ainke itw
huruk, ode kyala kyosy desike Yakub lema dyakin
Lea de dyakin Rahel bo.

Yakub ananare

31 Sew kyaki neke Hulasokwe syeak ma Yakub
lema dyakin Lea de dyakin Rahel bo. Lemade Hu-
lasokwe yala ma Lea mdedan i ode Rahel myakw.
32 Lea mdedan i ma idur ma ananke wamwany
a i. Desike bonyo Lea tyanuk ti ralake de byohe,
"Hulasokwe syeak ralakw matolke, ode laiku ana
dyakin yaw kali kudur ma anakkwe wamwany
a i." Lemade raki naman desike ma ani Ruben.
(Kali Ruben kbuanke o, "Hulasokwe syeak ralakw
matolke.")
33 Ramin desy nini Lea mdedan i huruk.
(Mdedan i kali wasi sambayanare Hulasokwe
tyomolu.) Lemade idur bonyo Lea tyanuk ti
ralake de byohe, "Hulasokwe tyomolu ohe laiku
lema dyakin yaw mane kudur ma anakkwe
wamwany i huruk." Bonyo ani Simeon. (Simeon
kbuanke o, "Hulasokwe tyomolu.")
34 Ramin desy nini Lea mdedan i huruk ma
idur bonyo ananke wamwany i huruk. Lemade
tyanuk ti ralake de byohe, "Anne aramy myety
ral sasamke ma kudur ma anakkwe enatelw ne
ma wamwany sir mumu." Lemade naman desike

raki i ti Lewi. (Kali Lewi kbuanke o, “Rety ral sasamke.”)
35 Ramin desy nini Lea mdedan i huruk ma idur bonyo anan neke wamwany i huruk. Lemade raki i ma ani Yehuda kali Lea tyanuk ti ralake de byohe, “Selsel ne kbwitil o ksumuk Hulasokwe Anike.” (Yehuda kbuanke o, “Byitil o syumuk.”) Bonyo Hulasokwe yala Lea ma myakw aduk.

30

1 Rahel iatos ma wai ausw Lea ika anan ma ribun bonyo, syoi rala wai auskwe, kali Rahel lema ika anan. Lemade byu ti lai de byohe, “Lema muka anamw ma yaw e? Lemamo ana kmwaty.”
2 Lemade Yakub kyeyer a Rahel ma byu de byohe, “De Hulasow a yaw e? Ma mbwu ma kal namanke ti o e?”
3 Lemade Rahel byu ti Yakub de byohe, “Wasikw a atke i ne. De mal i ma mkwol i ma kyait o anakw a i bo ode ena yaw.”
4 Lemadendye Yakub kyola Bilha ma ika anan ti i
5 ma mdedan i, ma idur bonyo ananke wamwany a i.
6 Ode Rahel byu de byohe, “Hulasokwe syeak ralakw nelnyelkye ode tyomolu wasikw sambayanare mane yal naman ne ma yaw.” Lemade raki i ti Dan. (Kali Dan kbuanke o, “Hulasokwe syeak rala nelnyelkye.”)
7 Bilha mdedan i ma idur huruk
8 bonyo Rahel byohe, “Ana kalkyaw yaw ma kbwilak waikw auskwe.” Lemade raki naman desy ti ani Naftali. (Kali Naftali kbuanke o, “Kalkyaw yaw.”)

9 Lea ryekan o ana lema ika anan de, lemade yal
wasi at Zilpa ne ti lai-na kyol i ma ika anan ti i.
10 Dendye Zilpa mdedan i ma idur, idur bonyo
ananke wamwany a i.
11 Lemade Lea byohe, “Kosy eraske huruk!”
Mane raki naman desy ti Gad. (Kali Gad kbuanke
o, “Yosy eraske.”)
12 Ramin desy nini Zilpa mdedan i ma idur
huruk.
13 Lemadendye Lea byu de byohe, “Kumuk-
muka yaw, ode wamfwet ribun lan nekre ana
rbohe, ‘O Lea imukmuka i a ksyalik.’ ” Lemade
raki naman desy ma ani Asyer. (Asyer kbuanke
o, “Imukmuka i.”)
14 Kyait inakety o nam bonyo Ruben byai boare,
desikeo itot a mohw inaka ananke it. Lemade yety
ma ti ena. Inety ma ti ena bonyo Rahel byu ti Lea
de byohe, “Lea, mal mohw desy anana ma yaw.”
15 Desyo Lea byu ti Rahel de byohe, “Kal laikw ti
o ma mal i de, ode ana kal mohw anakkwe itot ne
ti o huruk e?”
Lemade Rahel byu ti Lea de byohe, “Ande kal
laikw ti mkwol i metdyet ne, ode mal mohw desy
ma yaw.”
16 Kyoat Yakub yolik i toha boare ma mya bonyo
Lea ikita ma byu ti i de byohe, “Mala ma met-
dyet neke menah mor yaw, kali kal mohw inaka
ananke ti Rahel de. Mane mkwol a yaw sewah ne.”
Lemade Yakub kyol a Lea metdyet desy.
17 Ode Hulasokwe tyomolu Lea wasi
sambayanare, lemade mdedan i huruk ma idur
hah, desyo ananke wamwany a i. Ma Lea anan
wamwankye enasim sir.

18 Lea byu de byohe, “Hulasokwe yal nyalukake
ma yaw ma ksyoi eta ktela kunal wasikw atke ti
laiku sawa hah i ne.” Desike bonyo yaki naman
desy ti ani Isakhar. (Kali Isakhar kbuanke o,
“Nyalukake.”)
19 Maktei bonyo Lea mdedan i huruk,
20 lemade byohe, “Hulasokwe yal nyaluka eras-
eraske ma yaw, ode ana laikw yalan tenakw
ne, kali kudur hah a kla-nemake mane.” Bonyo
raki naman desy ma ani Zebulon. (Kali Zebulon
kbuanke o, “Alanke.”)
21 Maktei bonyo Lea mdedan i ma idur hah
huruk, desyo ananke wamfwet a i, ma raki naman
desy ti ani Dina.
22 Ode sew kyaki nekre Rahel syambayan ti
Hulasokwe ma Hulasokwe tyomolu wasi sam-
bayanare.
23 Dendye yala i ode lyura i ma mdedan i ma
idur hah, desyo ananke wamwany a i. Lemade
Rahel byu de byohe, “Hulasokwe yaditi yaw toha
mamyaikw o nam nekre. Lemamo Hulasokwe
tyabal namanke sasam huruk.”
24 Lemade naman desy raki i ti Yusuf. (Kali
Yusuf kbuanke o, “Lemamo tyabal sasam huruk.”)

Yakub yor memi Laban it de yena it

25-26 Kyoat Rahel idur ti Yusuf bonyo Yakub byu
ti memi Laban de byohe, “Memi, mlwura yaw kor
sawakw deruke ode anakure ma aramy mbyai
hnuakw, kali mhwe ohe khyali sawakw deru desy
kkwarya lan ti oke mo lan dakun de.”
27 Lemade Laban byu de byohe, “Toto, mtwom-
olu aduk. Kolnye mdwakin yaw mo, mtwenas ti

ne aduk, kali nenmo kuob ma khwe o Hulasokwe
yal eraske ma yaw neke khyali o.
28 De mbwu sai ma kal ti o de?”
29 Yakub byu ti memi de byohe, “Memi, mhwe
ma kkwarya lan ti oa ksyalik ode ksweak mamak
wasimw biby o domba.
30 Kuma khyehyeike mo wasimw a nam nekre
ratebibikan bo, keskyede selsel neke wasimw
biby o domba o lan o hnutamw ne ribun de.
Kali khyali yaw Hulasokwe yal eraske ti o. Ode
hekyabei o kkwarya ti sawakw o anakw nekre
de?”
31 Desikeo Laban byu ti Yakub de byohe, “De
mbwu ma kal sai ti o de?”
Bonyo Yakub byu de byohe, “Memi, kete mu-
nal namit-namit ma yaw. Kolnye ana kuseseak
mamak wasimw a biby o domba nekre bo, klala
kuten o ma mtwoha nam kutanuk ne.
32 Mlwura yaw ma sew neke kbwa koly wasimw
a biby o domba nekre ma ksweak sir ma konyo
domba o biby desikre iblutare kirekryeki, ode ror
domba anat metmetare, desyo kal sir ma wasikw
mumu ma kyeluk makolikkwe bo.
33 Ode kyait teike mo, Memi mbwa ti mbwih
wasikw biby o domba nekre, de kolnye mutot
biby o dombake it ma lema irekreki i, ta dombake
ananke it ma lema metmeta i, desy mo Memi heal
kunametke i desy.”
34 Lemade Laban byu ti Yakub de byohe, “Toto,
kou nam mutanukare mumu.”
35 Keskyede sew desike Laban bya ti yilik domba
o biby a marekryeki iare ror domba anat metmet
nekre mumu ode yal ti ananare ma rseak ti sir,

36 ode Laban ror sir ba. Rba-rba nini sekwe
enatelw ma soso sir toha Yakub, klala biby o
domba ktera desikre Yakub syeak mamak sir
bo. (Yakub hye ktela Memi Laban iala ti desy,
keskyede mamwaw i bo.)
37 Lemade Yakub yal akwe ksanake enatelw ma
bya ti syisik kiblunare ma kola dene nam mareki
i nekre,
38 maktei o yal ti a bibire wenat kyalamo raenw
a wer tike kralanare, kali heal desikre rdakin ma
rasai ti werke khihi desy.
39 Kyoat heal desikre rasai bonyo rmatakity aw
ksana detelw isisik desy. Lemadendye biby o
domba desikre radur ti anatare desikeo, kele rlaik
ti iblutare metmet o bokbok (kola dene dai aw
ksana isisik ma bokbok o metmet desikre).
40 Yakub syalik a biby o domba marekryeki iare
ror domba anat metmet desikre mumu toha La-
ban wasinare ma yosy, ma ika wasi domba o biby
a kmeta mesmesan bo.
41 Ode kolnye biby o domba malkyakaw nekre
rala ma rasai bonyo, Yakub yal aw ksana detelw
isisik nekre ma yal ti wait wen raenw wer tike
kralanare ma kolnye rasai mo rarasik aw ksana
isisik desikre.
42 Klala lema yal aw ksana desikre ti heal
lublubare. Lemade heal lublubare Laban yosy a
sir bo, klala heal malkyakaure Yakub yosy a sir.
43 Lemadendye Yakub wasi lan o hnutan nekre
ribun ode wasi biby o domba o unta o keledainare
rtabal wasi atare ribun sir ma ika iry lan.

31

Yakub a ila ode tyutuk lakhidik memi Laban

1 Kyoat desike, Yakub a tyomolu o memi Laban
a anan wamwanire ma rbohe, “Yakub a yal ity
amatke wasi maloly a ribun lan ne, ode maloli
nekre kyosy a ity amatke malolike.”
2 Yakub yatos mo memi Laban lema ralake eras
ti i kola heitlulswo de.
3 Lemadendye Hulasokwe byu ti a Yakub de
byohe, “Molik a o ei amamw a hnua ti mait hat-
nimamure. Ana kuhnyarak mamak a o.”
4 Lemade Yakub yaso irire ma rlosu ti a Rahel
yor a Lea ma rba ti rait a i, ti wena ilaka biby o
domba oa boare.
5 Deruke ti ranait bonyo Yakub a tyanuk ti
sir de byohe, “Katos mo amamkye lema eras i
kola heitlulswo ma yaw de, keskyede Hulasow a
amaku isob tike hyarak mamak yaw bo.
6 Miru mhye dakun ohe kola kkwarya ti
amamkye ma kungkoli kumahal,
7 keskyede amamkye yakal yaw ma yulak
wasikw a katkye kdia kla-hean elik, keskye Hula-
sokwe lema lyura amamkye ma syusu tot a aty-
atare ma yaw.
8 Kyoat desike amamkye tyanuk ma yaw de
byohe, ‘Kolnye radur ti biby a marekryekiare,
desikeo ana kal sir ti o ma kyeluk a makolimkwe.’
Lemade kyoat biby desikre radur bonyo, anatare
rarekryeki sir mumu. Ode kyoat amamkye iatos
ktela desy bonyo yulak i huruk ma byu ma, kolnye
ana radur ti bibya matahak a bokbok o metmetare
desikeo kosya sir. Lemade biby desikre radur
bonyo anatare ratahak bokbok o metmet a sir
mumu.
9 Lemade ktyoha ksala ne Hulasokwe yal

amamkye wasi biby o domba desikre ma kosya
sir."
10 Yakub tyanuk huruk de byohe, "Ode kdi ti a
kseunare ma ana mlol ma biby o domba desikre
rasa-ralana sir, desikeo kmwey o katos a bibya
wamwanire ma rasay, desyo iblutare kirekryeki
ode ratahak bokbok o metmet.
11 Ode ti meikw desike Hulasokwe wasi nyaso
manosy laitke tyanuk ma yaw ma byohe, 'Yakub!'
Desikeo khwalas.
12 Bonyo nyaso desike byu huruk de byohe,
'Matos, biby a wamwany a masai desikre,
rarekryeki sir ode ratahak a bokbok o metmet
a sir. Yaw ktwenuk desikre ti o mumu ma desy,
kali katos mo Laban yala ktela atyat nekre ti o bo.
13 Yaw neke Hulasow a yaw, ma sew desike
kswusu yaw ti o oa Betel, ma ti soke moditi hatw
desy ma kyalamo munenenas a yaw, ode hatw
desike malik nul zaitunke ti ma mal ma kindika
wen kyalamo musob ma Yakwe. Lemamo adoko
mala ma molik o bai wenamw a radur ti o ke.' "
14 Itanuk maktei bonyo Lea yor Rahel a rhalas
Yakub ma rbu de rbohe, "Kolnye, ara amamkye
lema ika maloli ma ana aramy myosy de.
15 Ode ryekan aramy o myola dene iry a
madakan nekre ti a irire nusat bo. Ode kyeta
aramy ma yal ma byuak nam ibuare, desike ode
nam desikre hyalodur mumu ma ktei de.
16 Mane wasimw maloly ribun lan Hulasokwe
inal toha ara amamkye neke kolnye ara wasimy
ode ity anatare wait dakun. Lemamo mtwoha
nam a Hulasokwe itanuk ti oare."

31:13 Kej. 28:18-22

17-18 Lemadendye Yakub a yamlurw ma adoko
bya ti a yait a ama oa nus Kanaanke. Dendye
syalak a sawa o anan ti untake, ode dai yeuk a wasi
biby o domba nekre rtabal wasi a sakar o sakar
mamin ti Mesopotamia ode rba.
19 Kyoat desikeo Laban malmata imin oa boare
ma kyotal a dombanare husitare, ode lenla raba
bonyo Rahel syukar ma inameta ama-na wasi
irkye kwaltwan kyalamo malaka sirke.
20 Lemadendye Yakub a yakal Laban ma lema
lyosu a wasi babake ti i.
21 Dendye yal wasi maloly ribun lan nekre ode
yamlurw ti wasi babake, lemade ilaa tyusya sah
Efratke ma byai kususwan a Gileadke.

Laban idoha Yakub

22 Nenmo sekwe enateluke bonyo irire dum a
rlosu ti Laban ohe Yakub a ila toha sir.
23 Lemadendye Laban iwahuk a hatnimanare
ode raktemtem a radoha Yakub ti a sekwe itw elik,
ma rait i o kususwan a Gileadke.
24 Metdyetke bonyo Hulasokwe mya ma syusu
i ti Laban, neke Laban myey ma Hulasokwe byu
ti i de byohe, “Mnwenas! Murontyo mala atyat a
Yakub ma mutun atyat ti i elik.”
25 Kyoat Laban inait Yakub bonyo, Yakub yor a
wasi irire rsadiri wait a lasyerire ti kususwanke
it a khaha de, lemade Laban yor a hatnimanare
rsadiri wait a lasyerire ti wen desy dakun.
26 Ma ana ktei bonyo, Laban a byu ti Yakub de
byohe, “Yakub, kali kyanmwane muakal a yaw ne
de, ode mulaka anakure ba ma rola dene iry a
rakumak eta ti inamdiriat a kralanare ne de?

27 Ode kyanmwane muakal yaw ma muba ode
lema mutuly ta muhalas yaw, de mamwa o bony
ne de? Kolnye kyalake mtwuly a yaw, anakyai e
klwura o ma mbwa ode kaso ma rtutw a ninily o
nam ma krela ode ramukmuka sir ma ror o ba.
28 Ode kyanmwane lema mlwura yaw ma koy
a ebukw o anakw ma klyosu ohe aramy misalik
aramy ne de? Yakub, ktem a o ti wasimw a ktela
ne bain.
29 Yaw ne malkyakaw a yaw ma kolnye kala
atyat ti o de, keskye detke Hulasow a amamw isob
ti neke mya ma byu eta yaw ma kurontyo kala
atyat ti o elik-elik.
30 Yaw khwe dakun ohe muba neke, mdwakin
ma molik o ti msweak waimw o amamw, keskye
kyanmwane munamet a irkye kwaltwan malaka
aramy ne de?”

31 Desike bonyo Yakub a ikita ma hyalas de
byohe, “Kuba ode lema kutuly o kuhalas a o ne kali
kumtaut ode krwekan ohe ana muneti anamw a
wamfwetare toha yaw.
32 Keskye ti irkye kwaltwan desy, kolnye mutot
a iry a manametke it ma imin ne, desikemo ana
tamatik a i. Lemamo adoko mbwihy ohe wasimw
a nam dum ne kimin a yaw ti ne mo, kyosy o ma
mal bo, ode iry a manalke lemamo the i mumu.”
Yakub a lema hye ohe Rahel i ne inamet a irkye
kwaltwanke ne.

33 Lemadendye Laban byai a Yakub a wasi lasy-
erkye ma syukar ti iskyui-iskyay wer o nam ma
iobak, desyo lema itot. Dendye yulak i ma byai
Lea wasi lasyerkye, maktei bonyo, syukar Yakub
sawa deru hah desikre waitare, keskye lema itot

a namit-namit ti, nini bya ate bai a Rahel wasi lasyerkye.
34 (Lenla ibai a Rahel wasi a lasyerkye bonyo Rahel yal irkye kwaltwan desy ma ryoka bai untake wasi aryarkye ksakake, ma kimin a wasi lasyerkye kralake. Ode ia tyaklulw a aryarkye khaha desy ma yeteta.)

Lemade Laban syukar ei Rahel wasi lasyerkye ma yobak ti.
35 Bonyo Rahel a tyanuk ti ama de byohe, “Amo, kete muka keyer a yaw o lema kumdiry ma ksweak a o, kali wasikw hul a atyatke ne.” Ode Laban yobak wasi walut desike keskye lema itot elik.
36 Lemadendye Yakub ika keyer de byohe, “Memi, mane wasikw tot atyat kuala ti o neke kimin o ka?” Tyanuk ode ikery nisy bo. “Salakw sai ne lanidik mane mudohdoha yaw kolnye ne de?
37 Ode muhnutuk a lanakure maktei, dendye mutot wasimw a wer o nam e? Mal nam ribun desikre mumu ei mloskye ode muwahuk ti hah ne ma hatnimakure ode hatnimamure ratos, ma rhe ohe ituru neke kabei sal i ode esei mlay i de.
38 Kor oa ainke hean-ru (20) ma ksweak mamak wasimw a biby o domba ma raka anat ma eras-eras sir bo, ode lenla ohe kua biby a wamwankye it toha wasimw a biby o domba kulaka ain dehean-ru ne elik.
39 Ode kyoat a heal mahatw ranat wasimw biby o domba nekre lema kety tbunatare ba ti matos sir elik-elik, kali yaw kmwesan kal wasikure ma keluk sir bo.”

“Ode heal iry ranamet metdyet o msarin nekre
kyalamo mataut yaw ma keluk sir ti o dakun.
40 Seure rait mo msarinare rala manas ma yaw,
ode metdyetare desyo mbrin a yaw. Dum mo lema
kenah dakun.
41 Wasikw morif kyoat kukarya ti a o ain dehean-
ru neke: ainke hean a kresi enaat kkwarya ma
kutot anamw deru desy, ode ainke nem huruk
desyo kutot a biby o domba kmetake. Ode kyoat
desy dakun o makal eta wasikw a katkye kdi a kla-
hean.
42 Kolnye Hulasow a Abraham yor Ishak rasob tike
lema syeak mamak yaw mo, oi ne maso yaw ma
kolik yaw watwatan bo. Keskye Hulasokwe yatos
makolikw lan a kunoha nekre, ode detke tyanuk
ohut ti o maktei de.”

Yakub yor Laban rahatetak

43 Lemadendye Laban hyalas Yakub de byohe,
“Yakub, wamfwet deru desike anakw a sir, ode
anatare desyo anakure dakun. Wait biby o domba
desikre wasikw dakun. Bain-bain ohe nam ribun
lan muatos ti neke yaw ne wasikw. Keskye lema
kala namit-namit ma kyety eta ebukw o anakw.
44 Lemadendye mmwa ma tahatetak ma tak-
temtem a tsob ode ttenuk hature ma kyeluk ny-
atos ma kete it de imluak it.”
45 Lemadendye Yakub yal hatw mamin desike it
ode syadiri ti desy.
46 Desike bonyo Yakub yaso a wasi irire ma rily
a hature ma rautun. Maktei bonyo, raktemtem
a rtaklulw ma lema soso sir toha utun desy ode
raknam.

47 Laban yaki utun desy ma kani a “Yegar-
Sahaduta” (kbuanke ohe, “Utun malosu tun ra-
hatetak” toha tel Aramaikke) klala Yakub yaki
utun desy ma kani Galed (kbuanke ohe, “Utun
malosu tun rahatetak” toha tel Ibranike).

48 Wen desike kani Galed kali Laban tyanuk ti
Yakub de byohe, “Hatw rautun neke taki kaninare
ma kyalamo it de inenenas it.”
49 Ode wen desike dakun o raki kanike ti Mizpa
(kbuanke o, “Wen ramdiry tike ma rseak ba”),
kali Laban tyanuk huruk de byohe, “Ana tasali ity
mane, keskyede Hulasokwe yatos ituruke bo.
50 Ode kolnye mala atyat ti a anakure, ta
lemamo musaa mor wamfwet salik, ma lema kika
iry mahe, keskye munenenas: Hulasokwe iseseak
itkye bo.
51 Hatw tautun nekre klyosu ohe ituru attah
sasam ity.
52 Hatw utun nekre klyosu ohe kete kaklean ti
kala atyat ti o, ode kete maklean utun desy mai san
ma mala atyat ma yaw.
53 Ode Hulasow a Abraham yor ebukw Nahor
rasob ti I neke ana yohut ity tunat sal o mlay.”
Lemadendye Yakub yalela ti Hulasow a ama
Ishak isob ti Ike ma tyoha tun itanukare.
54 Ode tyabahunw a healke it ma yabar ti
kususwan desy ba ti Hulasokwe. Maktei bonyo
yabuk wasi irire ma rma ma raktemtem a rak-
nam. Ode raknam maktei bonyo, rametdyeta sir
ti kususwan desy.
55 Lemadendye bolbolbol ne bonyo, Laban yoy
ebnwo anan ma rasalik sir, ode iten eraske ti sir,

maktei o Laban yolik i bai hnu imin tike.

32

Yakub imtaut ma inala yor Esau

1 Yakub syaur wasi laklakutke ma bya nini Hu-
lasokwe wasi nyasoare rosy laitke rma ma ranala
ror i.
2 Ode Yakub iatos sir bonyo, byu de byohe, “Hu-
lasokwe wen lasyery ireit tike ne.” Lemadendye
raki wen desike ti kani Mahanaim (kbuanke o,
“Wen lasyer rareitke enaru”).
3 Maktei bonyo Yakub yaso wasi matumarare
ma rmuna i bai Edom ti rait kausu Esau ti nus
Seirke.
4 Yakub yal haretke ti iry desikre de byohe,
“Mlyosu ti waikw ausw a Esau kolsyan, ‘Yaw
ne Yakub, wasimw iry a yaw. Ma yaw ne kor
memikw Laban nini kyait sew ne mane,
5 ode yaw ne kuka wasikw saby o keledai o
domba o biby, ktyabal wasikw atare dakun. Ode
kal brit ne ti ebukw a Esau ma klwosu yaw ti i ma
dyakin yaw.’ ”

6 Lemade matumar desikre rba ti rlosu brit desy
ti Esau. Maktei bonyo rolik sir ma rait Yakub ode
rbu ti i de rbohe, “Aramy mbya ti myait waimw
ausw a Esau de, mane i ne ima ne. Mya o yor irkye
atkwe enaat (400).”

7 Yakub itomolu brit desy bonyo, imtaut a ksya-
lik ode lema hye nam iala. Lemade ihe iry a manor
iare ma tairke enaru rtabal wasi a biby o domba o
saby o unta o nam.

8 Kali ryekan ohe ana Esau mya ma imdiriat ma
syekan tairke it, desikemo tair idake rala toha i ma
robak morhyatke.

9 Lemadendye Yakub syambayan ma byohe, “O
Hulasow a ebukw Abraham yor amakw Ishak
rasob ti Oke, kyalake maso yaw ma kolik yaw bai
hnuakw ti kait hatnimakure. Ode Hulasow O, Oi
ne mbwu ma ana mtwenuk eraske ma yaw.
10 Yaw neke khwe ohe lema kbwer o ktwahal ma
kosy namit-namit toha O elik, keskye kyanmwane
munal nam ribun lan neke ma yaw ne de? Khwe
ma kyoat kubai memikw Labanke ma kew sah
Yordanke, desyo lema kunety namit-namit elik,
de lenla tektekanke bo. Ode selsel ne kolik yaw
huruk, desyo kor a tairke enaru mane.
11 O Hulasow O, lemamo mhwarak mamak
yaw toha waikw Esau ode muhnyarak sawakw o
anakw, kali kumtaut o ana mya ma tyabahunw
aramy.
12 Kali knwenas a nggora kola mtwanuk ma yaw
ma mal eraske ma yaw, ode mala yaw ma tesnwo
natukw ribun sir, ma lema irkye it a yaki yal ara
aryarimkye kola laran mamin a namwata ne.”

13 Ode metdyet desike renaf ti desy. Msarinke
bonyo Yakub a yal wasi a biby o domba desikre
kindika nyaluka ti wai ausw a Esau.
14 Nyaluka desikre biby a ltyenke atkwe enaru
(200) ode biby a wamwankye hean-ru (20), domba
ltyenke atkwe enaru ode domba wamwankye
hean-ru,

32:12 Kej. 22:17

15 unta masuswakwe hean-telw (30) ror
anatare, ode sabiltyenke hean-at (40), ode saby a
wamwankye hean (10), keledai ltyenke hean-ru
ode wamwankye hean.
16 Heal desikre ihe a isakar sir ti wasi atare, ode
tyanuk ti sir de byohe, “Mlyakut ma mitoha e ode
myala e ma klenare maelel tebikan.”
17 Yakub yal haretke ti wasi at mamunake ma
byohe, “Kolnye, waikw ausw a Esau mait i ti sal a
klen ode yena o de byohe, ‘Ebumw ese i de? Ode
ese helan nekre ode mala ma mbwai kabei ne de?’
18 Desike bonyo mhwalas i de mbwohe, ‘Ara
Ebumy a o, ode atamw a Yakub wasi ma yosa sir
ti o, de i ne itoha mane.’ ”
19 Maktei bonyo Yakub tyanuk ti at matoha
mamunake yor idanare de byohe, “Mtyoha haret
sasam kutanuk ti at mamuna desy,
20 ode kete mimluak ma mlyosu ti ebukw a Esau
ohe, ‘Atamw a Yakub i ne itoha mane.’ ” Kali Yakub
ryekan ohe, yal heal nekre ma yaluka Esau ralake
ma kolnye ana it de yait it desikemo Esau ika eras
a yor Yakub.
21 Dendye yosa kmuna heal inal desikre ti Esau,
klala ia yenah ti wen ireit ti desy bo.

Yakub kyumak manenen Hulasokwe

22 Metdyet a kditlan desike Yakub byatar ma
yora sawa deruke, rtabal sawa hah deruke ode
ananke hean a kresi sasam ma rba ti rew a sah
Yabokke.
23 Maktei o yolik i ma yal wait nam ribun lan ne
ma yosa bai sahke serida desy huruk.
24 Ode myesan imin desy bo.

Imin desy ma lema klenke soso bonyo
wamwankye it a mya ma yait Yakub ma deruke it
de yal it nini msarin a kyal sir.
25 Kyoat desike iry desike kyoman ma lema yala
yal Yakub dendye yoban Yakub lakbiake kusuke
ma kyamai.
26 Ode iry desike byu ti Yakub de byohe, “Mtwu-
nik a yaw ma adoko kbwa, kali ana lema soso
bonyo sekwe byetik de.”
Keskyede Yakub byohe, “Ana lema ktwunik a o
kolnye lenla mal eraske ma yaw.”

27 Lemade iry desike yena i de byohe, “Animw
ka?”
Bonyo hyalas i de byohe, “Anikw a Yakub.”
28 Dendye iry desike ikita ma byohe, “Kyala
kyosy ne lema animw a Yakub deny, de animw
a Israel kali mubesak oa mor Hulasokwe ktyabal
irire ma malkyakaw o ma mrwesik sir.” (Mane
Israel kbuanke o, “Ibesak a ia yor Hulasokwe.”)
29 Maktei bonyo Yakub byohe, “Mlwosu ani-
mkwe dakun.”
Keskye iry desike ibrai de byohe, “Kete mena
anikkwe de.” Lemadendye iry desike yal eraske
ti Yakub bo.
30 Ti ktei bonyo Yakub tyanuk de byohe, “Kunal
a kor Hulasokwe ode katos unomata de, keskye
lyura yaw ma kmworif a nggora.” Mane wen neke
yaki kanike ti Pniel. (Pniel kbuanke o, “Hulasokwe
Unomata.”)
31 Msarinke bonyo, Yakub byetik toha wen desy
(Pniel), keskyede lakbiake ksuke ktyaksal.

32:28 Kej. 35:10

32 Mane kyala kyosy desy ma kyait sew neke,
Israel-are lema ra heal a kisi ma kahat a klak-
bianare, kali Hulasokwe yoban Yakub lakbiake
kusuke.

33

Yakub yolik i ma ika eras yor Esau

1 Yakub yatos ti mo Esau yor a irkye atkwe enaat
(400) a rma. Lemadendye ihe a isakar ananare ma
ror a Lea ode Rahel rtabal sawa hah deru desy.
2 Yal sawa hah deru desikre ror anat desikre
ma rmuna ma ramin lulkwe. Maktei bonyo Lea
yor ananare, klala Rahel yor Yusuf rosy a lyaw
lahukke.
3 Ode Yakub bya lulu ma myuna raktemtem
mumu, ma bya ti ana iarasik kausuke desikeo
syakitil ode you ti i kdia kla-itw elik.
4 Keskye Esau ila bya ti yait Yakub ode kyora i
ma yoy a i ode it de syera it.

5 Maktei bonyo Esau byitil matake ma yatos a
wamfwet desikre ror naman desikre bonyo, yena
Yakub de byohe, “Wai, esekar ne ranor o ne de?”
Lemadendye Yakub ikita de byohe, “Awa,
anakure sir desy, Hulasokwe yal naman nekre
ma yaw mane.”
6 Maktei bonyo sawa hah desikre ror anatare
rma ma rou ti Esau.
7 Maktei o Lea yor ananare rma ma rou ti Esau.
Ode manosy lyaw lahukke Rahel yor Yusuf rma
ma rarasik ode rou ti Esau dakun.
8 Desike bonyo Esau yena de byohe, “Mala sai
mor wasimw tair dai kunait nekre de?”

Bonyo Yakub hyalas i de byohe, “Rma ma raluka
ralamkwe nde.”
9 Keskye Esau byohe, “Malolikkwe kresy dakun
de. Ode lema kbwu ma mal namit-namit ma yaw.”
10 Keskye Yakub byohe, “Lema! Kolnye, kaluka
ralamkwe, desikemo, mal nam kunal ti o nekre.
Kali katos o matos yaw mo lema mkweyer a
yaw, lemadendye ti yaw neke, kuatos waiku
matamkwe ne kola dene kuatos Hulasokwe ne
dakun.
11 Dendye kuten toha o ma mal nam kuosa ti o
desikre, kali Hulasokwe ralake eras ma yaw ode
yal nam ribun lan kubu nekre mumu ma yaw.”
Desikeo Yakub tyanuk ma lyuan lanidik dendye
Esau yal nam desikre.
12 Lemadendye Esau byohe, “Mmya ma tak-
temtem ma tseak ma tala ma tba.”
13 Keskyede Yakub hyalas ma byohe, “Away,
mhwe mane naman nekre raluh a nggora, ode
yaw neke ksweak mamak heal masuswaw nekre.
Kolnye teuk sir mirin sekwe sasam mo ana heal
nekre rmaty mumu.
14 Lemamo oa mety lulkwe ode yaw ktwoha
lyakwe kakan bo. Yaw klwakut kakan kor a heal
nekre ode anakure nini aramy myait o ti Seir, nus
Edom so bo.”
15 Lemade Esau tyanuk huruk de byohe, “De-
sikemo ktwutuk wasikw iry malaka yaure dum
ma ror a e.”
Keskye Yakub ikita de byohe, “Away, kete
koldyesy. De kbwu ma kete mrwekan namit-
namit, ode kuten ma kolnye molik o mo ralamkwe
eras-eras ma yaw bo.”

16 Lemadendye, sew desike Esau yolik i bai Seir,
nus Edom,
17 klala Yakub lema tyoha i de yulak i ma
bai Sukot, ti ika likatke ti ma imin ti ode ika
biby o domba wenat ma ramin ti desy dakun.
Lemadendye wen desike raki kanike ti Sukot
(kbuanke o, “Likatare”).
18 Yakub syoru wasi laklakutke nini yait hnu
Sikhemke. Inait wen desike bonyo syadiri wasi
lasyerire ti knyey hnu Sikhem desy. Lemadendye
kyoat Yakub ilakut toha Paddan Aram, nus
Mesopotamiake, ma yait hnu Sikhem ti nus
Kanaanke, desyo lema namit-namit atyat ti i.
19 Maktei bonyo Yakub lyiw a lasmyerke tebikan
toha Hemorare ti Sikhem neke khesike kuban a
blyawan bokbokke atkwe sasam (100) ma ramin
ti.
20 Ode iutun hature ma kyeluk wen rasob tike
ode yaki kanike ti “El Israel” (kbuanke o, “Hula-
sow a Israel-are Rasob ti Ike”).

34

Dina yor Sikhem

1 Sew desike, Lea yor Yakub de anat Dina bya ti
yait wamfwet Kanaan nekre.
2 Ma sew desike Hemor iry a Hewi neke ika
orankay ti nus desy, ma anan Sikhem yatos warar
Dina neke ma lyakut bonyo kyumak i ode ilaka i
ba ti yala atyat ti i.
3 Iyala ktela desy maktei bonyo Sikhem ralake
kdi ti wamfwet desy bain-bain ode lyobak a i.

33:19 Yos. 24:32; Yoh. 4:5

Lemade yobak ma tyenauk o yaluka wamfwet
desy ma adoko ralake kdyakin Sikhem dakun.
4 Ode Sikhem byu ti ama de byohe, “Lemamo
mbwa ti muten wamfwet ne toha ama ode
naranare ma yaw, kali kbwu ma kusaa kor a i.”
5 Kyoat desike Yakub tyomolu ma ananke anike
kiray de, keskye lema yala namit-namit kali
ananare malmata ralaka wait a biby o domba o
boare ma lenla rma.
6 Lemade Sikhem yor ama Hemor rma ma
Hemor yobak ma itun a yor Yakub ma rtanuk a
mlakye.
7 Keskye kyoat desike Yakub ananare nenmo
rosy boare ma rma, ode ratomolu tun desy bonyo,
kelersumuk mait sir ma rkeyer a ksyaliki bo, kali
Sikhem yala atyat ti Dina, neke Yakub anan i,
Sikhem yala ktela ne kbuanke o yaranran Israel-
are mumu ma desy.
8 Dendye Hemor tyanuk ti Yakub de byohe,
“Anakw a Sikhem dyakin anamkwe, lemade
kuten toha o ma mlwura anamkwe ma isaa yor
anakkwe.
9 Mmwa ma ttenuk mlakye ma tety a ral
sasamke, ma lemamo wasimw a irire ror wasikw
irire rasa ma it de yal it ma tahora tasai ity,
10 ode taktemtem a tamin nus ne bo, kolnye
mdyakin ma mimin ne ma mika wasimy a wer o
nam ti ne.”
11 Maktei bonyo Sikhem dakun o tyanuk ti Dina
ama-na yor naranare de byohe, “Kolnye ralamire
eras ma yaw desikemo mbyu nam sai ta sai o ana
kunal ti eke bo.
12 Mtyanuk ohe mdyakin sai ma kal ti e de. Ode
mbyu blyawan sai ma kal ma kswelu insa ne de.

Ana mbyu sai mo kal ti e bo. Keskye kuten ma mlyura ma kusaa kor rahyetamy desy.”

13 Yakub ananare rakakmet a Sikhem yor ama Hemor, kali rkeyer o Sikhem yala rahyetat Dina neke ma anike kiray de.

14 Lemade Yakub ananare rbu ti iry deru desy de rbohe, “Aramy mmyay ma mlyura ara rahyetamkye ma, isaa yor a iry a lema rakotal amoskwe kiblunare.

15 Aramy mtyoha tun mitanukke, keskyede aramy miten toha e ma mtyoha nam aramy mitanukke dakun. Kbuanke o wamwany mamin hah ne mumu neke rkotal wait amoskwe kiblunare ma rola aramy ne.

16 Desikeo nenmo aramy mtyoha tun mitanukke ma tasa ma tahora tasai ity, ode taktemtem neke tadurak nus ne ma iry sasam ity.

17 Keskye kolnye lema mtyoha nam aramy mitanuk neke ode lema myou ma mkyotal wasimy amoskwe kiblunare, desikemo aramy mbya ti myal ara rahyetamkye toha seimkye ma, aramy myor i ma mbyetik toha nus ne.”

18 Keskyede Hemor yor Sikhem rkoman ma tun desikre mlay,

19 dendye Sikhem yamluru ma tyoha tun Yakub yor ananare ratanukare kali ralake kdi ti Dina ksyalik. Ode ti Sikhem wasi awakye kralake neke raktemtem a rsumw a i, kali yety alalan ode itun mo rtoha tunanare.

20 Lemadendye Hemor yor Sikhem de rbai wen kyalamo rawahuk sir tiare ti lorkye kmatake ode tyanuk ti iry ribun lan mamin ti hnuke krala desy de byohe,

21 “Irya Israel nekre rbuma rmorif eras ror ity,
dendye taktemtem a tadurak a hnu ne ode kyosy a
sir ma rbai kabei ta kabei bo. Nus ne lan a kryesik
ma sir a ramin ti dakun. Ode iti tala mo tasaa tor
a wait a wamfwetare, ode sir dakun o rasaa ror a
ity wait a wamfwetare.
22 Keskye iry desikre rbuma wamwany ity
nekre tkotal ity wait amoskwe kiblunare ma tola
sir, desikeo nenmo rou ma ramin ti hnu ne ma iry
sasam a ity.
23 Ode ana wait biby o domba ktyabal wait mal-
oly a ribun lan nekre iti tosy. De lemamo adoko
mmya ma tou ode tlura sir ma rma ma taktemtem
a tamin nus ne.”
24 Lemadendye hnuke kutu mawahuk i desikre
rtoha tun Hemor yor Sikhem ratanukke. Dendye
wamwany a lan mamin a hnuke krala desikre
rkotal wait amoskwe kiblunare.
25 Ode sekwe enateluke bonyo wamwany de-
sikre rkoman a wait amoskwe ksunsununare ng-
gora, lemade Yakub anan Simeon yor Lewi, neke
Dina naranare, ral wait a kraire ode rba kakan
ti rsukar hnu desy ma, rtabahunw a wamwanire
mumu,
26 ode rsoli ral Hemor yor Sikhem dakun. Mak-
tei o ral rahyetat Dina toha Sikhem seike ma ror i
de rba.
27 Ode ratabahunw o raha iry desikre maktei
bonyo, Yakub anan idanare rsukar hnu desy, de-
sikeo ratos o irire ribun a rmaty. Lemade ral nam
ribun lan ne toha hnu desy ma kyeluk rahyetatke
ani eraske, kali rkeyer o rahyetatke anike kiray de.
28 Lemade ral biby o, domba o, saby o
keledainare rtabal wait a wer o nam ribun mamin

a hnuke krala desy ode mamin a wait a boluhu-
boel nekre,
29 ktyabal wait a nam maka khesi lanare maktei
o rkumak eta wamfwet o naman kakan mamin ti
hnu desy dakun. Maktei bonyo rasoruk lakhidik
wait a nam mamin a sey kralanare ma rety ba.
30 Lemadendye Yakub byu ti Simeon yor a Lewi
de byohe, “Miru ne mhyury a atyatke ma yaw
mane. Mhyury ma iry a Kanaan-are ror a Feris-
are ode hnuke ktem ne ramnisik yaw ode ana
rawahuk sir ma raktemtem a rhou yaw mane, ana
rtabahunw o raha ity mumu ti ity seitke kralake
mane, kali lema ribun a ity.”
31 Desike bonyo deruke rakita ma rbohe, “Amo,
mdwakin ma Sikhem yala ara rahyetamkye kola
dene wamfwet a malasur nekre e?”

35

Yakub yor wasi luike rbai Betel

1 Ode sekwe it bonyo Hulasokwe byu ti Yakub
de byohe, “Yakub, Yaw ne Hulasow a Yaw, ma
kola kswusu Yaw ti o kyoat a mula toha waimw
a Esauke. Lemamo adoko mbwa mirin bai Betel
ma mumin o so, ode muutun wenke it ma kyalamo
mkwotal heal ti ma mswob ma Yaw.”
2-3 Lemadendye Yakub byu ti sawa o anan ode
iry a manoriare de byohe, “Ana tosy a ne ma tbai
Betel, ma ti soke kuutun wenke it ma kyalamo
kswob ti Hulasokwe. Hulasow malobak yaw ode
masaluk a yaw ti a kyalamo atyatke kidan yaw ne.
Ode klwakut bai kabei ta kabei mo inor mamak
yaw ne bo. Dendye ado mbyisak wasimy a iry

35:1 Kej. 28:11-17

kwaltwan a misosan desikre ba, ode myatlyosik
wasimy a mormyorifke ma nelnyely, ode mhy-
onak rabit a harharure."
4 Lemade ral a wait a irire waltwat o wait a
nitwomatu ma ral ti Yakub ode ktyabal wait a
blyawan rakasu ti tliatare ne, ma Yakub kyali ti aw
lanke it a kusu maney a hnu Sikhem desy.

5 Kyoat Yakub yor a sawa o anan o wasi luike
ma raba bonyo, Hulasokwe yala matautke ti
iry mamin a nus desikre ma ramtaut ode lema
radoha Yakub yor a wasi luike.

6 Ode ranait a hnu Lus (Betel) ti nus Kanaanke
bonyo,*
7 Yakub iuutun wen rasob tike, ode yaki wen
desy ma kani a El-Betel.† Iyaki kolnye kali
heitlulswoke Hulasokwe syusu tenanke ti i ti wen
desy, kyoat a Yakub a ila toha kausu Esauke.

8 Kyoat desike Ribka wasi iry a maseak ti ike ani
Debora neke myaty. Dendye rkali i ti aw lanke it a
kusu mamin kseri seryab hnu desy. Lemadendye
aw desy raki kanike ti a "Aw a raser ti kusuke."

Hulasokwe yal eraske ti Yakub o Betel

9 Kyoat a Yakub yolik i toha Mesopotamia ma inait
bonyo, Hulasokwe syusu i ti i huruk ode yal eraske
ti i,
10 ma byu de byohe, "Animw Yakub, keskye kyala
kyosy neke ana lema rabuk animkwe ti Yakub de,

---

* **35:6** Lus neke kyoat a ainke hean-ru kyolak eta bonyo Yakub yaki kanike ti Betel. † **35:7** Any a El-Betel neke kbuanke o Hulasokwe imin a Betel. **35:10** Kej. 32:28

klala rabuk o ti Israel.” Lemadendye Hulasokwe
yaki anike ti Israel.‡
11 Maktei bonyo Hulasokwe tyanuk ti i huruk de
byohe, “Yaw ne Hulasow a Yaw, ma krwesik nit-
womatun o iry kwaltwan kyalamo rasob ti nekre
mumu. Lemade muka anamw ma myel ma mika
nuske it, ode ana kyosy tesnwo natumw desikre
raka nus a khatunare dakun, ma khyali o, tesnwo
natumw ana raka Raja.
12 Ode lasmyer a kunal ti Abraham yor Ishak neke
kal ti o ode ana kal ti tesnwo natumw dakun.”
13 Maktei bonyo Hulasokwe tyutuk Yakub ti wen
desy.
14 Lemade Yakub lyilik hatkwe it ma syadiri ti
wen Hulasokwe imdiry tike, maktei o yalela i ti
Hulasokwe ma yalik arakke ktyabal nul rala toha
zaitunke ti hatkwe khaha desy.
15 Ode yaki wen desy ti kani Betel.§

Benyamin radur ti o ena-na myaty

16 Maktei bonyo Yakub yor wasi tairke rbetik
toha Betel, ode rba nini lema soso sir toha hnu
Efratke bonyo, kyait sekwe ma Rahel idur hah.
Keskye yala ma idur hah o ksunw ksyalik.
17 Idur hah maktei bonyo iry a manoha ike
tyanuk ti i de byohe, “Kete mumtaut ode kete mala
ralamkwe ma kakan kali anamw neke wamwany
i huruk.”

---

‡ **35:10** Any a Israel neke kbuanke o ibesak a ia yor Hulasokwe.

35:11 Kej. 17:4-8 **35:14** Kej. 28:18-19 § **35:15** Any a Betel neke kbuanke o Hulasokwe Seike.

18 Keskyede Rahel kyarasy ti matmyatike ode
memeanke kyala ma ktei, dendye yaki anan de-
sike ti ani Ben-Oni,* keskye ama-na yeluk naman
desike anike huruk ma yaki i ti ani Benyamin.†
19 Maktei o Rahel myaty. Dendye rkali i ti salke
kseri maba kola Efrat a so (hnu Efrat ne rahaly o
Betlehem ne).
20 Maktei bonyo Yakub syadiri hatkwe it ti wen
desy ma klyosu ohe Rahel rkali i ti desy. Ode kmya
ma ktyudak sew neke, hatw ne desi a nggora.
21 Israel (Yakub) isadiri hatw desy maktei
bonyo, syoru wasi laklakutke ma bya ti byilak
Migdal Eder bonyo, syadiri wasi lasyerkye it ti
wen desy.
22 Ma malmata ramin wen desy desikeo, sekwe
it bonyo Ruben bya ti yenah yora Bilha, ama-na
sawa hahke. Ode lema soso bonyo, ama Yakub a
tyomolu tun desy ode kyeyer, keskye mamwaw ia
kyor bo. Yakub anan wamwankye hean a kresi
enaru sir (12). Neke ika anan toha sawanare ma
anatare sir ne:

Yakub ananare

23 Lea ananare sir ne: Ruben (naman ausw a i),
Simeon, Lewi, Yehuda, Isakhar, ode Zebulon.
24 Desyo Rahel ananare sir ne: Yusuf yor
Benyamin.
25 Klala Rahel a wasi atke ani Bilha ma ananare sir
ne: Dan yor Naftali ne.
26 Ode Lea wasi atke ma ani Zilpa ma anan a Gad
yor Asyer.

---

* **35:18** Any a Ben-Oni neke kbuanke o Anakw a mahury atyat ma yakwe. † **35:18** Any a Benyamin neke kbuanke o Anakw a malkyakaw manosy a serikw wanke. **35:23** 1Taw. 2:1-2

Anan desikre mumu radur ti sir oa Mesopotamia
ti Padan-Aram so.

Ishak a myaty

27 Ode seure kieluk i ma sew desike Yakub ti rait
ama Ishak oa wen a imin tike, neke kani Mamre
(knyei a Kiryat-Arba, rhaly o Hebron). Wen desike
heitlulswo ebu Abraham neke imin ti dakun.
28 Desike ode seure it de kieluk a it, ma Ishak
amosw a i lahuk deny ma anianke atw ksala hean-
walw (180)
29 bonyo myaty. Lemade anan Esau yor Yakub
rluk tbunanke ti bobke kralake (bob desike
heitlulswo Ishak lyuk ama Abraham tbunanke
ti dakun).

36

Esau tesnwo natu

1 Esau tesnwo natu nekre ne rahaly dakun ti
Edom ne.
2 Esau isaa yor wamfwet manosy hnu Kanaanke
irkye enatelw. Sawa nekre sir ne: Ada, Oholibama
ode Basmat.
Ada neke, Elon manosy a hnu Hetke ananke.
Ode Oholibama neke, ama-na ani Ana, ode ebu-na
Zibeon yosy a Hewi.
3 Klala Basmat neke, Ismael ananke ode kamurike
i ne ani Nebayot.
4 Mane Ada ananke i ne: Elifas ne;
ode Basmat ananke i ne: Rehuel ne;
5 klala Oholibama ananare sir ne: Yeusy, Yaelam,
ode Korah.

35:27 Kej. 13:18 **36:1** 1Taw. 1:35-37 **36:2** Kej. 26:34 **36:3** Kej. 28:9

Naman desikre Esau anan sir mumu ma radur ti
sir ti hnu Kanaan ne.
6 Esau iwahuk a sawa detelkwe, ananare, ode
iry mamin wasi sekye kralake mumu, rtabal wasi
biby o domba o lan o hnutat ribun inal toha hnu
Kanaanke ne, maktei bonyo byetik ma tyutuk wai
amury Yakub ti wen desy ode rbai nus salik.
7 Ktela neke kdi ti kali Esau yor wai Yakub ne
deruke malolitare ribun lanidik, ode ti nus desike
kotkwe lema kyoat ma kyait kyal wait biby o
domba ribun lan desikre mumu.
8 Lemadendye Edom (Esau ani idake) tyenas ti
kususwan hnu Seirke bo.

Esau ebnwo anan

9 Esau neke Edom-are ebut mamin a kususwan
Seirke, ma tesnwo natu sir ne:
10-13 Esau sawa-na ani Ada desikeo idur bonyo,
ananke wamwany i ma ani Elifas.
Elifas neke isa desikeo anan wamwankye
enasim sir, ma sir ne a: Teman, Omar, Zefo,
Gaetam ode Kenas.
Elifas sawa imruanke ani Timna. Timna neke
idur ma ananke wamwany a i ma yaki i ti
ani Amalek.
Ode Esau sawa idake ani Basmat, desyo idur ti
anan wamwankye it ma ani Rehuel.
Ode Rehuel neke isa ma anan wamwankye
enaat sir, desikeo sir ne: Nahat, Zerah,
Syama, ode Miza.
14 Klala Esau sawa Oholibama, neke Ana anan a i
ode Zibeon ebu i.
Oholibama neke idur ma anan wamwankye
enatelw o sir ne: Yeusy, Yaelam, ode Korah.

15 Esau tesnwo natu ratuhu ralai ranoskye:
Elifas neke Esau anan ausw a i.
Desikeo Elifas tesnwo natu sir ne: Teman, Omar, Zefo, Kenas,
16 Korah, Gaetam ode Amalek.
Sir neke mumu rtuhwo rlai rosy a Esau yor sawa Ada.
17 Esau anan Rehuel neke tesnwo natu sir ne: Nahat, Zerah, Syama, ode Miza.
Sir neke mumu rtuhwo rlai rosy a Esau yor sawa Basmat.
18 Klala tesnwo natu manosy a lyaw nekre dakun o rtuhwo rlai rosy Esau yor sawa Oholibama ma sir ne: Yeusy, Yaelam, ode Korah.
19 Sir neke mumu Esau (Edom) tesnwo natu ma it o it ika usu khatu ti wait away kralanare.

Seir tesnwo natu

20-21 Seir neke iry Horike ode ebnwo anat mamin ti nus Edom desike sir ne:
Lotan, Syobal, Zibeon, Ana, Disyon, Ezer, ode Disyan.
Iry nekre mumu raka usu khatu ti wait away kralanare.
22 Lotan neke anan wamwankye enaruo sir ne: Hori yor Heman. Ode Lotan rahyetake sasam ma ani Timna.
23 Ode Syobal neke anan wamwanire sir ne: Alwan, Manahat, Ebal, Syefo, ode Oman.
24 Ode Zibeon neke anan wamwankye enaruo sir ne: Aya yor Ana. (Ana i ne kyoat ilaka ama-na wasi a keledainare, desyo itot wer manaske ma kbyurak toha lasmyerke ti nus bakbak krala ne.)

36:20-21 1Taw. 1:38-42

25 Ode Ana neke ma anan wamwankye it ma
ani Disyon ode wamfwetke it ma ani
Oholibama.
26 Ode Disyon neke anan wamwanire sir ne: Hem-
dan, Esyban, Yitran, ode Keran.
27 Ode Ezer neke anan wamwanire sir ne: Bilhan,
Zaawan, ode Akan.
28 Klala Disyan neke anan wamwankye enaru sir
o: Us yor Aran.
29-30 Lemade Seir ebnwo anan Lotan, Syobal,
Zibeon, Ana, Disyon, Ezer, ode Disyan nekre raka
usu khatu ti iry a Hori mamin ti nus Edom desike.

Iry a maka Raja ti nus Edomke

31 Raja mahareta ti nus Edom neke anitare rkesy
ma kitoha-kitoha i mane (kyoat lenla kika iry
maka Raja ti Israel-are):
32 Ti nus Edom neke Raja mahareta mamunake
ani Bela, neke Beor ananke. Raja Bela neke
yosy a hnu Dinhabake.
33 Ode kyoat Bela imaty bonyo, Yobab, neke Zerah
ananke yosy a hnu Bozrake ma ika Raja ma
yeluk a Bela.
34 Ode Yobab imaty bonyo, Husyam yosy a Teman-
are wait nuske ma ika Raja ma yeluk Yobab.
35 Ode Husyam imaty bonyo, Hadad neke Be-
dad anan i ma ika Raja ma yeluk Husyam.
Hadad i ne imdiriat ma rala ral Midian-are
oa Moab-are nusatke ne, ode Hadad neke
yosy a hnu Awitke.
36 Ode Hadad imaty bonyo, Samla yosy Masreka
ma ika Raja ma yeluk Hadad.

36:31 1Taw. 1:43-54

37 Ode Samla imaty bonyo, Saul yosy a Rehobot
mamin sahke khihi desy, mya ma ika Raja
ma yeluk Samla.
38 Ode Saul imaty bonyo, Akhbor anan Baal-
Hanan neke, ika Raja ma yeluk Saul.
39 Ode Baal-Hanan imaty bonyo, Hadar ika Raja
ma yeluk Baal-Hanan. Desikeo Hadar yosy
a hnu Pahuke ma sawa-na ani Mehetabeel,
neke Matred ananke ode Mezahab ebuke.
40 Lemadendye, Esau ebnwo anan maka usu
khatu ti wait iry mamin hnu desikre, neke raki
anitare mane:
Timna, Alwa, Yetet,
41 Oholibama, Ela, Pinon,
42 Kenas, Teman, Mibzar,
43 Magdiel, ode Iram.
Sir ne iry maka usu khatu mahareta o Edom ti
wen ramin tiare. Lemadendye Esau neke Edom-
are ebnwo matrumat a i.

37

Yusuf yor wainare

1 Yakub imin ti a nus lan Kanaanke, kola
heitlulswo nus ama-na imin tike.
2 Ode tkunw a sekye krala Yakub neke ksalake
ne:
Yakub anan Yusuf neke wasi ainke hean a kresi
itw (17) bonyo yor a wainare ralaka wait a biby
o domba. Wai nekre Bilha ananare rtabal Zilpa
ananare. Bilha yor Zilpa deruke Yakub sawa hah
sir bo. Sekwe it bonyo Yusuf ihes ti ama ohe
wainare totatare atyat.
3 Yakub neke lyobak a anan Yusuf ne ma kryesik
anan ida nekre mumu, kali kyoat Yusuf radur ti

i bonyo ama-na imtu de. Lemadendye sekwe it
bonyo Yakub yal rabitke it ti Yusuf, neke eras a
ksyalik.
4 Wainare raseak ma amatke lyobak Yusuf
bonyo ramnisik a i. Lemadendye lema ratun
mamak ror i.
5 Metdyetke it bonyo, Yusuf a myey, ma
msarinkeo ihes mei desike ti wainare, desike
bonyo wainare ramnisik a i lan lahuk.
6 Ihes mei neke ti sir ma byu de byohe, “Waikw
ausw e, mtyomolu!
7 Detke kmwey ohe taktemtem a tamin boke
kralake, ma tatubuk gandumare desikeo hinakw
a gandumke kimdiry lol ma mlay-mlay. Ode ea
mitubukare kkyoal eta kutubukke ti kditlanke,
ode kyou ti wasikkwe.”

8 Itanuk koly desy bonyo wainare rbu ti i de
rbohe, “Kali mbwohe ana lan o ma mhwareta
aramy e?” Wainare rterik a i, ode ramnisik i lan-
lan, khyali meike ode tunanare.
9 Metdyetke it bonyo Yusuf a myey huruk, de-
sikeo ihes meike ti wainare de byohe, “Kmwey
ohe katos a sekwe, hulke, ode htunke hean a kresi
sasam (11) neke rou ma yaw.”
10 Mei desike tyanuk huruk ti ama. Desike
bonyo, ama-na tyerik a i de byohe, “Meimw sai
desy de? Kali mrwekan ohe enamw o amamw ode
waimure ana rma ma rou ti o e?”
11 Lemade Wainare ramninisik a i, klala ama-na
irerekan a mey desikre bo.

Rketa Yusuf bai Mesir

37:11 Kis. 7:9

12 Sekwe it bonyo Yusuf wainare rbai hnu
Sikhemke ti a ralaka wait a biby o domba,
13 ode Yakub byu ti Yusuf de byohe, “Toto, mb-
wai Sikhem ti mait waimure ma msyeak ity wait
biby o domba o so.” Desike bonyo Yusuf a you.
14 Lemade ama-na tyanuk ti i huruk de byohe,
“Mbwa ti matos waimure ohe rseak a ity wait biby
o domba mamak ta lema de, maktei bonyo mmwa
ma mlwosu ma yaw.”

Itanuk ti i bonyo, Yusuf a byetik toha Hebron a
ktebtebanke ma bya ti yait Sikhem.
15 Kyoat desike malmata bya de mya ti
boke kralake bonyo, inala yor wamwankye it.
Wamwany desike yena i de byohe, “Nam sai ne
muobak ne de?”
16 Bonyo, Yusuf hyalas i de byohe, “Kuobak
waikure, kali sir ne raseak ara wasimy biby o
domba ne.” Lemade Yusuf yena i de byohe,
“Mhwe sir o ramin o kabei de?”
17 Iry desike byohe, “Dai rbetik toha ne de. Kt-
womolu ohe rbuma rbai a hnu Dotanke.”

Desike bonyo, Yusuf tyoha wainare ma bya ti
inala yor sir o Dotan.
18 Ima-ma soso a i bonyo, wainare ratos i,
ma lenla inait sir bonyo, rtanuk ma rbuma
rtabahunw a i.
19 Ma it de byu ti it de byohe, “Myatos, iry
mamey desike mya de.
20 Mmya ma adoko ttabahunw a i, ode totuk
tbunanke ei werke kralake. Ode ana tlosu ti ity
amatke de tbohe, heal mahature rasu-raahi i ma
myaty de. Andeka tseak ohe mei desikre ana
kolkyabei.”

21 Ruben tyomolu nam rarekan nekre bonyo,
yobak ma yaorif a Yusuf. Lemade Ruben a byohe,
“Ete mtyabahunw a i!
22 Totuk lakhidik i ei wer bakbak desy kralake.
Ode ete toban o ttaba i, ta lemamo ete tanuak i o
namit-namit.” Tyanuk a ktela desy, kali ibuke ma
yaorif Yusuf ode yaso i ma yulak i bai sekye.

23 Lemade Yusuf inait wainare bonyo, rkumak
malkyakaw i ma ronuk wasi rabit eras desike toha
i,
24 ode rhait i ma rtunik i ei werke krala bakbak
mamin ti desy.

25 Desikeo malmata raknamnam bonyo, ratos a
iry a Ismaelke kmetake rma ma rosy a Gilead ma
rbai Mesir. Ti wait untanare rlean nam a khesi
lanare kola dene balsem o damar o nam ma ti o
rketa o Mesir.
26 Dendye Yehuda tyanuk ti wainare de byohe,
“Kbuan sai mane tabu ma tatabahunw a ity wait
amury ne ode tahunik a ktela ne de?
27 Mmya ma tketa i ti a iry a Ismael desikre. Kete
tala i ma ksunw o knyai. Kolkyabei ta kabeio ity
wait amury a ike bo.” Lemadendye wai nekre
rtoha tuna desy.

28 Lema klenke soso bonyo iry a Midian maketa
namare rma, desikeo Yusuf wainare ral i toha wer
desike, ode rketa i ti iry Ismael desikre ti hesi
blyawan bokbokke hean-ru (20). Maktei bonyo,
iry maketa nam desikre ror i bai Mesir. (Ode kyoat
a wainare raketa i bonyo Ruben lema imin.)

37:28 Kis. 7:9

29 Ruben iolik i ei wer dai desy bonyo yatos ma
Yusuf lema imin desy! Lemadendye isu-iahi wasi
rabitke ti tenanke kali ralake kitol.
30 Dendye ti yait a wainare ode byohe, “Naman
neke lema imin so de! De ana kala kolkya?”

31 Lemadendye ral bibkye sasam ma rtabahunw
a i, ode redak Yusuf wasi rabitke ti bibkye lara
desy.
32 Maktei bonyo, rabit desike rety ba ti amatke
ode rbohe, “Amo, rabit ne aramy mitot, de kete
rabit ne anamkwe wasi de?”
33 Bonyo Yakub yatos a yal rabit desy, ode byu de
byohe, “Mlay, anakkwe wasi rabitke ne! Anakyai
heal mahature ra i bain de. Edo, anakw a Yusuf de
heal mahature ra i de!”
34 Yakub isu-iahi wasi rabitke ti tenanke ode
hyonak kadutke ma serser o nanyay i kali ralake
kitol a ksyalik, ma syera anan desike seu krala
nekre bo.
35 Anan wamfwet o wamwany desikre rma
ma raluka ralake, keskyede lema you de byohe,
“Kswera anakkwe nini kmwaty bo.” Lemadendye
serser nanyay i nini nam, khyali anan Yusuf desy.

36 Klala lema rhe ohe iry a Midian desikre ti
ranait Mesir bonyo rketa Yusuf ti irkye it ma ani
Potifar. Iry neke ika usu khatu ti iry malaka Raja
Mesirke wasi sekye.

38

Yehuda yor Tamar

1 Kyoat desike Yehuda byetik toha wainare ma
ti yor iry a Adulamke it ma deruke rakalui, neke
lian desike ani a Hira.
2 Ti wen desike Yehuda ralake kdi ti wamfwet
Kanaanke it ma ani Syua, lemade Yehuda isaa yor
wamfwet desy.
3 Wamfwet desike mdedan i ma idur hah bonyo
ananke wamwany a i dendye raki anike ti Er.
4 Ramin desy nini wamfwet desy mdedan i hu-
ruk, desikeo idur hah bonyo ananke wamwany a
i, lemade raki anike ti a Onan.
5 Maktei bonyo Yehuda sawa-na mdedan i ma
idur hah huruk bonyo ananke wamwany a i,
dendye raki anike ti Syela, ode kyoat Syela radur
ti i, desikeo ama Yehuda moluk imin oa Kezib.
6 Maktei bonyo Yehuda yal wamfwetke it ti anan
ausw a Er ma isaa yor i, neke wamfwet desy ani a
Tamar.
7 Keskyede Yehuda anan ausw Er desike Hu-
lasokwe yatos mo totanare atyat, dendye Hula-
sokwe kyeyer ma tyabahunw a i.
8 Lemade Yehuda byu ti anan Onan, neke Er wai
amurkye, ma byu de byohe, “Mbwa ti a musaa
mor waimw auskwe sawa, ma meluk waimw
auskwe, ode menah mor i ma ika anan ma waimw
auskwe ika ebnwo anan.”
9 Keskyede Onan hye ohe ana naman desikre
lema yosy a sir, dendye kolnye sew kyaki nekre
kyol sawa, desikeo wasi amoskwe kwenke yotuk
ba ma kete ika ebnwo anan ti wai auskwe.
10 Hulasokwe yatos mo ktela Onan iala neke
atyat, lemade Hulasokwe tyabahunw a i huruk.
11 Lemadendye Yehuda byu ti sobai Tamar desy
de byohe, “Lemamo mbwa ti mumin o amamu

seike ma msom o so aduk, nini anakw a Syela lan a i, desikeo nenmo misa." Tyanuk kolnye ma yakal eta kali ryekan o alnini anan desike myaty kola wai ausw deruke. Dendye Tamar bya ti imin oa ama-na seike.

12 Ainare kieluk-kieluki ma soso dendye, Yehuda sawa Syua neke myaty. Ode soso ma Yehuda ralake lema kitol o sawa-na myaty de, dendye Yehuda bya ti ryubut a lian Hira, neke yosy hnu a Adulamke, ma rbai hnu Timnake ma ti rait iry kyalamo rkotal domba-na husitare.

13 Ode Tamar tyomolu britke ohe ana ryana Yehuda byai Timna, ma ti rkotal wasi domba-na husitare ma rketa o so.

14 Ode Tamar hye bain ohe, Yehuda anan amury Syela neke lan i de, keskyede ryanaku lea yal wamwany amury desike ma kusaa kor i elik e? Lemadendye Tamar yobak sal ti ryana Yehuda, dendye bya ti yaly a wasi rabit som desike ode hyonak rabit salik, ode yal syalke it ma hyul eta matake, kola dene wamfwet malasurare, maktei bonyo ti tyaklulw a lorkye kmata rala mo rasukar bai hnu Enaimke, neke kimin sal mabai hnu Timnake.

15 Kyoat Yehuda iatos Tamar bonyo, ryekan ohe wamfwet desike lyasur,

16 kali Tamar kyahat matake kola dene wamfwet malasurare, dendye Yehuda bya ti yarasik a i ti salke kseri desy, ode byu de byohe, "Mmwai san, ma kenah kor a o." Tyanuk kolnye kali lema hye ohe wamfwet desike sobai elik-elik a i.

Lemade wamfwet desike yena i de byohe, “Kolnye kou ma kbwu ma menah mor yaw mo, ana mal sai ma yaw de?”
17 Desikeo Yehuda hyalas i ma byu de byohe, “Ana kal wasikw biby a murke it ti o.”
Desyo Tamar ikita ma hyalas huruk ma byohe, “Kyosy o bo, keskyede mal nam dum ma kkwumak eta ma kyeluk snyoli tun mutanuk desy nini mosa biby a mur desy ma yaw bo.”
18 “Desmyo nam sai ne ana kunal ti o ma kdyalun tun kutanuk ne de?”
Desikeo wamfwet desike hyalas i ma byohe, “Mal nyatosamkwe (capke) ktyabal ktasi matol telamw desy ode tektekan mamin simamw desy ma yaw.”
Lemade Yehuda yal nam desikre ba ti wamfwet desy, maktei bonyo it de kyol it ma rahuri sir.
19 Maktei bonyo Tamar yolik i bai wait a sekye, ode yonuk wasi syal inal ma ieteta matake ne, maktei o hyonak wasi rabit masomke huruk, ode lema soso bonyo Tamar yor tenanke.
20 Lema klenke soso bonyo Yehuda yaso lian Hira ma yety a biby a murke it ti wamfwet desy, ma yal a yolik a nam kola inal ti wamfwet desy, keskyede Hira lema itot wamfwet desy elik.
21 Lemadendye Hira yena ti de yena ma ti a iry mamin a hnu Enaim desikre de byohe, “Lema mmyatakit wamfwet malasur kyalamo mamin ti salke kseri ne e, de imin o ka?” Keskyede iry a mamin hah desikre rhalas i de rbohe, “Lema kika wamfwet malasur ti hah ne.”
22 Lemade Hira yolik i ma ti yait Yehuda ma byohe, “Lema kutot wamfwet desy elik, ode iry

mamin Enaim sokre dakun o rbohe lema kika wamfwet malasur ti hah so."

23 Dendye Yehuda byohe, "Desikemo lema nam. De wamfwet desike yosy a nam desikre bo, ma kete irire ramahis ity kali rbohe tobak wamfwet malasur. Ode bain-bain o kosa biby desy ti i de, keskyede lema mutot wamfwet desy elik-elik."

24 Nenma hulke enatelw (3) desikeo Yehuda tyomolu britke o sobai Tamar a yola wamfwet malasurare, ma mdedan i de. Lemade Yehuda yal haretke de byohe, "Ti mkyumak wamfwet desy ma myal akye ti i ma myaty!"

25 Malmata Tamar a rala ma ror i ei mloskye, desikeo yosa britke ti ryana de byohe, "Kor tenakkwe ne kali kyosy iry a maka wasi nam kukumak nekre, de mbyihy ohe esei ne wasi nyatos a ne ktyabal ktasike ode tektekan ne de?"

26 Yehuda byihy nam desikre maktei bonyo byohe, "Wamfwet desike lema sal a i, keskye eras i ma byilak yaw, kali yau ne lema kubu ma kunal i ti a anakw Syela isaa yor a i ne." Ma kyala kyosy desike Yehuda lema kyol Tamar de.

27 Kyoat Tamar a yala ma idur hah bonyo, idur hahak naman lakduare.

28 Malmata yolak ma idur hah desikeo, naman lakdu desike ita yeta simake ei mloskye, dendye biangke kyumak ode yal olas mermerke ma yikat ma yatosa naman desike simake. Maktei bonyo byu de byohe, "Naman neke radur ti i a kmuna."

29 Keskyede naman desike byit a simake ei kralake huruk, klala naman lakdu wamwany salik desike radur i a kmuna. Lemade biang desike

byohe, “Akwa amalkyaumkwe khyury ma mb-
wetik kolnye e?”
30 Lemade raki naman desike ma ani a Peres.*
Maktei bonyo wai-na radur ti i, desikeo simake ral
olas mermerke ma ratosa i, dendye raki naman
desike ti ani a Zerah.†

39

Potifar sawa-na hyury a Yusuf

1 Iry Ismael desikre ror Yusuf bai Mesir. Rba ti
ranait bonyo, rketa i ti Potifar ma ika at ti i. Potifar
neke Mesir a i ma kyarya ti Raja Mesirke, desyo ika
usu khatu ti iry a malaka Rajake seike.
2 Lemade Hulasokwe lyobak a Yusuf ode syaluk
a i, mane kyalamo Yusuf wasi karya a kralanare
eras ne. Yusuf imin ti ebu Potifar seike,
3 ode ebu-na yatos i mo Hulasokwe kyalamo
iloblobaka i, ode syaluk i ti karyanare.
4 Potifar neke dyakin Yusuf a ksyalik, lemade
syusu Yusuf ma ika usu khatu ti iry makarya ti
Potifar wasi sekye krala desy, ode syeak ti Potifar
yor sawa o hatnimanare ktyabal wait lan o hnutat
dakun.
5 Dendye khyali Yusuf, kyala kyosy desike Hula-
sokwe yal eraske ti Potifar sir ktyabal wait lan o
hnutat ma ti kyait wait boluhu-boel nekre mumu.
6 Potifar wasi maloly ribun lan nekre yal ti Yusuf
a syeak, ode nam ribun lan nekre Potifar lema
byuma hye ti kyait desy, de iheke ohe inaknamke
bo.

---

* **38:30** Any a Peres neke kbuanke o Byetik yor amalkyauke.
† **38:30** Any a Zerah neke kbuanke o Khyitik a mermer. **39:2** Kis. 7:9

7 Yusuf neke lyalaw bainke ode lyalaw eraske,
ma khyury ma Potifar sawa-na ralake ti Yusuf.
Lemade byu ti Yusuf de byohe, “Mmwa ma menah
mor yaw ti wenakkwe.”
8 Keskye Yusuf lema you de byu ti i de byohe,
“Eno, kete mkweyer, de ebukw Potifar kola yal
nam ribun lan nekre ma ksweak ti. Ode lema byu
ma hye ti kyait nam ribun lan mamin sekye krala
ne mumu,
9 de wasi a iseak tike kola yaw kuseak tike
dakun. Lema kika nam a lema inal ma kuseak,
de lenla tenamkwe kmyesan bo, kali oi ne ebuku
sawa o. Kala kolkyabei ma knwoha ktela atyat
desy ode kala sal ti Hulasokwe de?”
10 Tahehe ma Potifar sawa neke hyury a Yusuf
sew kyaki nekre bo, keskye Yusuf ibrai yenah o
yarasik a i elik.

11 Sekwe it bonyo Yusuf a syukar ei sekye
kralake ma nyoha karianare, ode sew desike
Yusuf a lema hye ohe iry salik lema ramin ti desy,
de lenla Potifar sawa bo.
12 Lemade Potifar sawa-na bity a Yusuf wasi
rabit ihonakke, ode tyanuk ti i de byohe, “Mmwa
ma ituru tenah.” Bonyo Yusuf ibrai, de iway ti de
iway ma nini Yusuf ibsakut toha simake, ode ila
byai mloskye, keskye Yusuf wasi rabitke kimosu
toha tenanke ma Potifar sawa-na ikumkumak ti
simake kralake.
13 Ana iseak ma Yusuf ila bya ode wasi rabitke
kidur bonyo,
14 yabuk iry makarya ti seike kralake ode byu ti
sir de byohe, “Myatos! Iry a Ibrani laiku inor mai
sey neke ihmwai ity! Dai syukar sekye kralake

ti byai wen aramy mienah tike, ode yala ma yala
atyat ma yaw, keskye kbworan ma telakkwe lan,
15 itomolu ma kuboran bonyo, ila byetik ti bya,
ode wasi rabitke ne kidur ne.”
16 Lemade Potifar sawa-na syosan rabit desy
nini lai-na mya.
17 Lai-na ima ma inait bonyo, isalik tun ti i ma
byohe, “Iry a Ibrani munor mai neke syukar ei
wen taenah tike ma yala ma yala atyat ma yaw.
18 Keskye kuboran bonyo, ila byetik ma bya ode
wasi rabitke ne kidur ne.”
19 Kyoat Potifar itomolu sawa-na tun itanukare
bonyo, kyeyer o lan a ksyalik.
20 Lemade yal haretke ma adoko rkumak Yusuf
ma rluk i ei sey metmetke kralake (neke ti wen a
kyalamo iry makarya ti Raja Mesirke rasal mo ral
sir ti desy), ode Yusuf imin ti sel desy bo.
21 Keskye Hulasokwe yor i ode yal eraske ti i.
Lemade uskwe khatu mahareta ti wen kyalamo
raluk iry masalare ti desike dyakin a Yusuf.
22 Dendye syusu Yusuf ma syeak ti iry a mamin
wen desy mumu, ode karya ribun mamin desike
syumuk ti hyar.
23 Uskwe khatu ti wen raluk iry ti desike lema
ryekan ti karya ribun lan inal ti Yusuf desikre, kali
syeak o Hulasokwe lyobak Yusuf mane wasi karya
ribun lan nekre eras mumu.

40

Yusuf a tyanuk meire kbuanare

1 Seure kheinare mlol. Desikeo iry lan makarya ti
Raja Mesirke enaru: iry deru nekre wait karyaare

ita ika usu khatu ma syeak ti Rajake wasi wer
ienkwe ode ita ika usu khatu ma syeak ti Rajake
hina roty o kukis. Iry deru neke rasal ti Rajake.
2 Lemade Rajake kyeyer a sir,
3 dendye yal haretke ma rluk sir ti sey metmetke
kralake. Sey metmet neke ti Potifar seike, neke
Yusuf wen a raluk i tike dakun.
4 Ode iry maka uskwe khatu ti iry malaka Rajake
seike (Potifar neke) yal haretke ti Yusuf ma ilaka
sir.

Ramin sey metmet desike hul o sew

5 nini metdyetke it bonyo, iry maseak ti Rajake
wasi wer ienkwe ode iry maseak ti Rajake hina
roty o kukis desike deruke rmey. Meit a kbuan
desikre lema mais.
6 Bolbolke bonyo Yusuf mya ma syeak sir, yatos
sir o ralatare kitol.
7 Lemade yena sir de byohe, “Kyanmwane miru
ralamire kitol ne de?”

8 Lemade deruke rhalas i de rbohe, “Detke
aramiru mmyey, keskye lema aramy mhye kbua-
nare.”

Dendye Yusuf a tyanuk ti sir de byohe, “Hula-
sokwe myesan a syusu iry a mahe mey kbuanare.
Mlyosu meimy desikre ma yaw.”

9 Iry maseak ti Rajake wasi wer ienw desike
lyosu meike ti i de byohe, “Kmwey o katos a aw
anggurke it a ktyuf ti wen kumdiry tike.
10 Anggur desike ksansananke enatelw. Desikeo
katos o kyala ma kika ktahran. Katos huruk o khu-
nanare kyala ma klyean, ode asamlurw o kisinare
kyala ma wahar.

11 Desikeo kkwumak a Rajake wasi enwenukke,
ode kal a anggurke ti kralake ma kal ti Rajake ma
yenw.”
12 Itanuk maktei bonyo Yusuf byu de byohe,
“Meimw desike kbuanke kolsyan: ksasanan de-
telw desike kbuanke sekwe enatelw.
13 Mane ana sekwe enatelw bonyo Rajake yal
eraske ti o, ode yaso o ma mbwetik toha sey met-
met ne, ode yal wasimw a kmatake ti o huruk,
kola heitlulswo: ma muka usu khatu ma msweak
ti wasi wer ienkwe.
14 Kolnye eras ti o de, desikemo mnwenas yaw,
ode mlwobak yaw ma mlwosu wasikw a ktela
neke ti Rajake ma adoko kbwetik toha sey metmet
ne.
15 Kali yaw neke kola ral yaw toha Ibrani-nare
hnuatke, ode ti Mesir neke dakun o lenla kuka
salakw nini rluk yaw ti sel ne bo.”
16 Ode iry manoha Rajake hina roty desike ihe
ma iry maseak ti Rajake wasi wer ienkwe meike
kbuanke eras bonyo, tyanuk ti Yusuf de byohe,
“Kmwey dakun ohe ksulw a rotire airke enatelw.
17 Air kusulw mamin sra lahukke kbyenw ti roty
o kukis neke Rajake hina, keskyede manunare
rma ma ra roty o kukis desikre.”
18 Bonyo Yusuf byohe, “Meimkwe kbuanke ne:
air detelw desikre kbuanke sekwe enatelw dakun.
19 Ode sekwe krala detelw desikre Rajake
yaso irire ma rma ma rteta telamkwe ode rtola
tbunamkwe ti akwe it, ode manunare rma ma ra
o renw isnyo laramw.”

20 Sekwe enatelw huruk neke kdi ti Rajake wasi
sew radur ti ike, ode ika kalkalke ti iry a maka

kmatanare mumu ma ramukmuka ramarmara sir. Lemade Rajake yal haretke ma iry a manoha hina roty ode iry a maseak ti wasi wer ienw desikre rbetik toha sey metmetke, ma rma ma rait a i ti iry a maka kmata desikre mumu lulutke.

21 Desikeo iry a maseak ti wasi wer ienw desike Rajake yal i ma idurak wasi kmatake huruk,

22 klala iry a manoha hina roty desike Rajake yal haretke ma rtabahunw a i ode rtola tbunanke ti akwe. Ktela desikre mumu kdi ti ma kola tun Yusuf itanukke.

23 Keskye iry a maseak ti Rajake wasi wer ienw desike lema nyenas Yusuf de imluak lahuk i bo.

41

Yusuf yaklol a Raja Mesirke wasi mei kbuanare

1 Ainke enaru kyelak eta bonyo Raja Mesirke myey ohe imdiry ti sah Nilke khihike.

2 Malmata imdidiry desy, desikeo kelersoru saby a mamsunke itw ma rbetik rosy a sah desy ma ra tnyeinare.

3 Desike bonyo kelersoru saby makilatke itw huruk, desyo iblutare khyul eta luritare bo. Saby makilat desikre ramdiry ror saby mamsun desikre.

4 Lemade saby makilat desikre rulak sir ma ra mwat-lelea saby mamsun desikre mumu. Desike bonyo Raja desike imsel toha meike ma byatar.

5 Maktei o yenah ode myey huruk. Ma ti mei desike, yatos a gandumke kisike itw kimin a ktenanke sasam, desyo eras a ksyalik.

6 Ti ktei bonyo, gandumke kisike itw kbyetik huruk, desyo kmyalas ode bakbak keskes khyali

eskwe ksiri kyosy a nus bakbak a krala kseri timurke (neke esw desike manas a ksyalik).

7 Ode gandum a kisi atyat desikre ktyel huhuk a gandum a kisi eras desikre! Desike bonyo Rajake kelersumuk mait i toha meike ma byatar. Desyo nenmo hye ohe myey.

8 Bolbol desike Rajake lema tyeman a hye, dendye yaso ma rabuk a iry mahe telare ode iry mahe namare ti Mesir a ktem ne ma rma. Iry desikre rawahuk sir bonyo, Rajake lyosu mei desikre ti sir, keskyede lema kika iry mahe ma raklol a mei-na kbuan desikre elik.

9 Keskye iry maseak ti Rajake wasi wer ienw desike lyosu ti Rajake de byohe, “Sew neke nenmo ana kou salakkwe.

10 Heitlulswoke muka keyer a iry manoha hinamw rotkye yor yaw mane maso ma rluk aramiru ti selke kralake ti Potifar seike.

11 Desikeo metdyetke it bonyo aramiru mmyey, ode ara meimire kbuanare lema mais.

12 Ti sel desike aramy myor lyalaw Ibranike it, ma kyalamo syaluk Potifar, iry lan malaka seimkwe. Aramy mlyosu ara meimire ti i, ode yaklol a kbuanare o

13 mlay mumu, knyosi itanukke: desyo mal yaw ma kolik yaw ma kudurak wasikw kmatake huruk, klala maso ma rtabahunw iry a maka usu khatu ti iry a manoha roty ti o desy.”

14 Lemadendye Rajake yaso ma ral Yusuf toha sey metmetke kralake ma adoko byetik ei mloskye. Desikeo Yusuf a yatkyory nununa khusinare maktei o iris ode yaly a i, maktei bonyo bya ti hyalas Rajake.

15 Lemadendye Rajake byu ti i de byohe, “Yaw
kmwey, ode lema kika iry maklol a kyal meiku
kbuanare. Keskye ktwomolu iry dum a rlosu ma
yaw ohe kyalamo oa maklol a irire meita kbua-
nare dakun.”
16 Bonyo Yusuf a hyalas i de byohe, “Lalan o,
lema yakwo, de Hulasokwe I ne isusu sal a mlakye,
ode iaklol ma mlay ne.”
17 Yusuf itanuk maktei bonyo, Rajake byu ti i
de byohe, “Yaw kmwey ohe kundidiry ti sah Nilke
khihike.
18 Ode katos ti mo saby a mamsunke itw rbetik
toha sahke kralake, desyo iblutare khithitik, ode
ra tnyei mamin sahke khihi desy.
19 Lema soso bonyo, katos huruk saby makilat
makohilke itw ma rbetik toha sah desy dakun,
desyo iblutare khyul luritare bo. Ode yaw neke
lenla ksweak heal maoly nekre ti Mesir elik, de
ana nenmo ksweak sir mane.
20 Saby desikre ra o rtel huhuk saby mamsun
deitw desikre ma teit bakbakar.
21 Keskyede saby makilat makohil desikre
mumu rana maktei o lema ramsun, de rakilkilat
sir bo. Dai kumey kolnye bonyo, kelersumuk mait
yaw ma kbwatar.
22 Lemade kuenah huruk bonyo kmwey huruk
o, katos a gandumke kisike itw desyo eras ma
kbyetik toha ktenanke sasam.
23 Maktei bonyo, kisike itw kbyetik huruk, de-
sikeo kmyalas ode bakbak keskes, kali eskwe mety
ode ksiri manas.
24 Gandum a kisi atyat desikre ktyel huhuk gan-
dum a kisi eras desikre mumu. Keskyede dai
ktwanuk mey desikre ti iry mahe telare ode mahe

namare mo, lema kika iry manait ma yaklol a hye
meiku kbuan desikre elik."
25 Lemadendye Yusuf tyanuk ti Rajake de byohe,
"Lalan o, mey deru desikre kbuanare mais, kali
Hulasokwe tyanuk a nam ana inoha ti oare.
26 Saby mamsunw deitw desikre ksyusu ainke
itw, ode gandum kisi deitw eras desikre kbuanke
ksyusu ainke itw dakun.
27 Klala saby makilat deitw desikre ode gandum
a ksara manggusal deitw desikre kbuanke ksyusu
ana laarke ainke itw huruk."
28 "Neke knyosi nam dai kutanuk ti oke ohe
Hulasokwe tyanuk nam ana inoha ti oare.
29 Kbuanke o ana ainke itw ti nus Mesir ne,
desyo ain a krala erasare. Neke kersanke ohe nam
ribun nekre mausw mumu.
30-31 Maktei bonyo ana kyeluk i huruk ma ainke
kralake itw, desyo lu o lar ana lan a ksyalik, ode
nam ribun nekre ktyol mumu. Ode nuske ktem
ne bakbak keskes, ana lema mnyenas myal ain a
krala eras maba sokre, de mimluak bo.
32 Meimkwe kdi a kla-ru desike klyosu bain-
bain o Hulasokwe tyenuk maktei de, ode nam ana
inoha ti oare samlurkwe o kdi ti."
33 "Lemamo mobak iry mahe tel ode mahe
tunke it ma mswusu i ma tyenuk ode hyareta nus
Mesir ne mumu.
34 Ti ktei bonyo mal iry dum huruk ma mswusu
sir ma kyalamo rily nus a kai ti ain a krala mausw
desikre. Kola dene kolnye ratot kolakye enasim
desyo ral sasam toha ma ral ti nus a kai.
35 Ode Raja o, mal haretke ma rawahuk gandum
ti hnu desikre ode ralaka.

36 Gandum desikre rsosan mumu ma kikita laar
ain deitw ana mama nekre ma kete irire rmatik
laarke."

Rsusu Yusuf ma ika Gubernur ti Mesir

37 Yusuf itanuk maktei bonyo Rajake yor wasi
maka kmatanare mumu rou toha Yusuf rekryeki
desikre.
38 Lemadendye Rajake tyanuk ti sir de by-
ohe, "Krwekan mo ana lema tatot a iry salik
maola Yusuf ne de, kali Yusuf neke Hulasokwe
Memeanke (Rohke) kimin a i."
39 Lemade Rajake tyanuk ti i de byohe, "Hu-
lasokwe tyanuk nekre ti o mumu. Ode oi neke
mhwe telke ma kryesik iry dum dakun.
40 Dendye kswusu o ma muka iry lan, ma mh-
wareta iry a mamin a seikkwe krala ne rtabal iry
a mamin a Mesirke ktem ne mumu. Ode rtomolu
toha o. Klala mnwenas ohe yaw neke lan yaw ma
krwesik a o, mane oa mtwomolu toha yaw."

41-42 Ode tyanuk ti i maktei bonyo yaditi wasi
soltyake toha tanake ma yonuk ti Yusuf tanake.
Soltya neke rkanya Rajake wasi capke ti ma klyosu
wasi lanke. Ti ktei bonyo Rajake tyanuk ti i huruk
de byohe, "Soltya kuonuk ti o neke klyosu ohe
kswusu o ma muka lalan (Gubernur) ma mh-
wareta nus Mesirke ktem ne mumu."
Maktei bonyo yal rabit lan eraske ti i ode kyasu
blyawanke ti telake,
43 ode Rajake yal blilily kyalamo isai tike ti
Yusuf, ma klyosu ohe Yusuf neke lan i ma tyoha
Rajake, ode iry malaka Rajanare rlakut ti blililkye
lulkwe ode reik toha de rbohe, "Myou ti i! Myou

41:40 Kis. 7:10

ti i!” Mane kolnye, Rajake syusu Yusuf ma ika
Gubernur ti nus Mesirke ktem ne.
44 Desike bonyo Rajake tyanuk ti i de byohe,
“Yaw neke Raja yaw. Ode kal haretke ma kolnye
lenla mlwura sir, desikemo kete irkye ita yala
namit-namit ti Mesirke ktem ne elik.”
45 Maktei bonyo Rajake yaki Yusuf anike ma
ktyoha tel Mesirke ma ani Zafnat-Paaneah, ode
yal wamfwetke it ti Yusuf ma isaa yor i. Wamfwet
ne ani Asnat, Potifera ananke. Potifera neke iry
kyalamo masob ti Onke.*
46 Kyoat a Raja Mesirke yabuk i, desyo Yusuf
wasi ainke hean-telw de (30). Maktei bonyo Yusuf
byetik toha Rajake sei desy ma bya lyola nus Mesir
ne ktemke ma byihy.

47 Ainke itw krala nus Mesir ne mausw ti kotkwe
o lan a ksyalik.
48 Yusuf iwahuk gandum desikre ode syosan ti a
hnu desikre iba-iba.
49 Gandum iwahuk desikre ribun a ksyalik ma
Yusuf lema ryekan a yal karyarike de iwahuk
bo, kali ribun lanidik kola dene: laranke ti
namwatake.
50 Kyoat laarke lenla kima bonyo, Yusuf sawa
Asnat ne idur hah a kla-ru, desikeo anatke enaru
ma wamwany a sir.
51 Anan auskwe Yusuf yaki i ti ani Manasye† de
byohe, “Hulasokwe yala yaw ma kumluak toha
kalkal atyat ribun madan yaw nekre, ode kum-
luak toha amaku seike ode waikw o rahyetakw.”

---

* **41:45** Onneke tel Mesirke kbuanke o sekwe. † **41:51** Any a Manasye neke kbuanke o Imluak.

52 Ode anan matohake Yusuf yaki i ti Efraim‡ de
byohe, “Hulasokwe yal naman nekre ma yaw ti
nus a atyatke kidan yaw tike.”
53 Ainke itw krala mausw desikre kisakut
bonyo,
54 ainke itw huruk neke laarke kimesmesan ma
ktyoha Yusuf tun itanukare. Ti nuske ktem ne
laarke lan a ksyalik, keskye ti Mesir neke kotkwe
kimin a nggora.
55 Ode kyoat lema kika kotw ti nus Mesir dakun
bonyo, Mesirare rma ma raten kotw toha Rajake.
Lemadendye Rajake byu ti sir ma rba ti rait Yusuf
ma rtoha nam Yusuf itanuk ti sirare.
56 Ode kyoat a laarke lan a ksyalik ma ti ksyorw
a nus Mesirke ktem ne mumu, nenmo Yusuf yaso
ma rlakat wasi likatare dum ma kyeta gandumare
ti iry a Mesirare.
57 Ode iry ribun lan manosy nus salik nekre rma
ma rliw gandum toha Yusuf ti Mesir dakun, kali
laarke lan a ksyalik ti kabei ta kabei bo.

42

Yusuf wainare rbai Mesir ma rliw a gandum

1 Kyoat Yakub a tyomolu ohe gandumke kimin
o Mesir, desike bonyo tyanuk ti ananare de byohe,
“Kyanmwane mamwaw e bony ne de?
2 Kali ktwomolu o gandumke kimin o Mesir,
mbyai so ti mlyiw a gandumke ma kete tmatik
laarke.”
3 Dendye Yusuf wai dehean desikre rbai Mesir ti
rliw gandumke,

---

‡ **41:52** Any a Efraim neke kbuanke o Kutot a kla-ru. **41:54** Kis. 7:11 **42:2** Kis. 7:12

4 keskye Yakub lema lyura Benyamin, Yusuf a
wai amury a lahukke, ma bya, kali imtaut ana kyal
nini nam dum ti i.
5 Lemadendye Yakub ananare rbai Mesir ti rliw
a gandum, kola dene iry ribun lan ne raba ti raliw
ne, kali laarke lan ti nus Kanaanke dakun.
6 Yusuf ika Gubernur ti nus Mesirke ma i ne
iketa gandumare ti iry mamin nus Mesirke ktem
ne. Mane Yusuf wainare rma ma ranait i bonyo
rsakitil ma rou ti i.
7 Ode Yusuf iatos sir bonyo, hye sir de, keskye
yala tenanke kola dene iry salik ma kele lema hye
sir bo, ode yena sir malkyakaw ma byohe, “Iry a
kabekar e de?”
Bonyo rhalas i ma rbohe, “Aramy myosy nus
Kanaanke ma aramy mmya ma mlyiw a gandum.”

8 Yusuf neke hye sir bain, keskye wainare lema
rhe i elik.
9 Ode nyenas mait meike toha sir bonyo, byu ti
sir de byohe, “Ei ne mmya ma minau wasikw a
hnuke ma myatos o kika iry malaka ta lema de.”
10 Bonyo rhalas i ma rbohe, “Ebukw o, lema! De
atamw aramy ne mmya ma mlyiw a gandumke
toha o ne.
11 Aramy ne away sasam aramy, ode iry a eras
aramy. Ode bain-bain o lema iry a manau nam
aramy.”
12 Bonyo Yusuf byu ti sir de byohe, “Mikak-
met! Mmya ma mbyihy a ara hnuamkye ka-
malkyauke.”
13 Bonyo rhalas i de rbohe, “Aramy neke irkye
hean a kresi enaru (12) aramy, ara amamy

42:9 Kej. 37:5-10

sasamke iso nus Kanaanke. Irkye sasam toha aramy neke lema imin de, ode amury lahukke idesi yor ara amamkye."

14 Yusuf byu huruk de byohe, "Lema. Tun kutanuk desike mlay o iry manau nam e!

15 Kal ma klwau e kolnye: kal a Rajake ma kswob ohe lema mbyetik toha hnu ne, kolnye waimy amury lahukke lema myai ne.

16 Lemamo myaso irkye it toha e ma bya ti yal i, ode idanare rkumak eta e ma tbihy a tun mitanukare mlay ta sal. Kolnye tunamire lema mlay, desikemo ei ne iry manau nam e!"

17 Lemadendye Yusuf yaso ma rkumak sir raktemtem ma rluk sir ti sey metmetke kralake sekwe enatelw.

18 Sekwe enatelw bonyo Yusuf tyanuk ti sir de byohe, "Yaw neke iry mamtaut Hulasokwe, mane ana myorif ode lenla ktwabahunw a e, de ma klyosu ohe ei neke iry a mlay e mo myala kolnye:

19 mlyura irkye it ma idur ti sey metmetke, klala kteranare mbya ma myety a gandumke ma myety ba ti ksyoy eta laaramire ti wasimy sekye kralake.

20 Maktei bonyo myor waimy amury lahuk desike ma yait yaw ma klyosu ohe tun mitanuk desike mlay mo, ana lema ktwabahunw a e."

Desike bonyo rou toha Gubernurke tun itanuk desy.

21 (Desike bonyo ral wait telke ma ratunak) ode it de byu ti it de byohe, "Kalkal neke kdyan ity tenatare ma kisalsyalik i, kali heitlulswoke tala atyat ti ity wait amurkye, ode kyoat a tatos i ma iten morifke toha ity bonyo, lema tlabir o thaduli i, lemadendye ana thar atyatke huruk mane."

22 Bonyo Ruben tyanuk ti sir de byohe, “Msyeak,
heitlulswo kbwu eta e ma kete myala atyat ti i,
keskyede lema mtyomolu yaw. De selsel neke
atyat desike kyoil a i ma ity mane nde!”

23 Ode lema rhe ohe Yusuf hye nam ratanukare,
kali kyalamo Yusuf yal irkye it ma yaklol a tunat a
krelanare ti i.
24 Mane itomolu nam ratanukke bonyo Yusuf
yaditi i toha sir ode syuka i ti syer. Maktei bonyo
yolik i huruk ma tyanuk ti sir, ode yal haretke
ma wasi irire rkumak Simeon toha wainare ma
rbutwa i, ma wainare raktemtem a ratos.
25 Yusuf yaso wasi makaryaare ma ral kadut
wainare ranety desikre ma rluk gandumare ti,
ode ral wainare wait kubanare huruk ma rluk ti
kadut a krala desikre dakun. Ode Yusuf yaso ma
raka res ti wainare wait babake.
26 Maktei bonyo, byuma ral kadut desikre ti
wainare ma rlean wait keledainare maktei o rba.
27 Rba-rba nini metdyet a kyal sir ti sal a klen,
lemade ramres ma renah desy. Desike bonyo
waitke it lyakat wasi kadutke it ma yal kotw ti
keledainare ma ra, desikeo itot wasi kubanare ti
kadutke krala desy.
28 Lemade kelersumuk mait i ma byohe, “Edo,
sai ne de? Wasikw kubanare rala rolik ma yaw e?”
Dendye byu ti wainare de byohe, “Myatos! Kuban
nekre kimin a wasikw kadutke kralake!”

Desike bonyo raktemtem a ralatare kakan ode
ramtaut ma it de yena it, “Nam atyat sai ne Hula-
sokwe yala ma ity ne de?”

42:22 Kej. 37:21-22

29 Kyoat a ranait nus Kanaanke bonyo, rahes
nam ribun lan nekre ti amatke de rbohe,
30 “Gubernur Mesir desike itun malkyakau
ksyaliki a kyor aramy. Ode tyuky aramy ohe
minau wasi hnuke.
31 Keskye aramy byohe, ‘Lema iry manau nam
aramy, de iry eras o mlay aramy.
32 Ma irkye hean a kresi enaru (12) aramy, ode
ara amamkye sasam, klala irkye it toha aramy
neke myaty de, ode ara waimy amury lahukke
idesi yor ara amamkye o nus Kanaanke.’
33 Desikeo Gubernur desike tyanuk de byohe,
‘Kal ma klwau e ohe iry a eras e ta lema de.
Lemamo irkye sasam toha e ne idur, klala kter-
anare myety gandum nekre bai seimire, kali sir
desi ramlar.
34 Ode ana kolnye myor waimy amury lahukke
mai ne, desikeo nenmo khwe ohe iry eras e, desyo
nenmo klwura waimy a kukumak eta i ti ne ma
yolik i ti yait e, ode yaw dakun o klwura mik-
temtem a miketa nam ode myala sai ta sai ti nus
ne bo.’ ” (Tun rahes nekre ktei ma desy de.)
35 Ode kyoat ralaly a wait kadutare mumu
bonyo, ratot wait kubanare ti kadut desikre
kralanare. Ratos bonyo ror amatke de ramtaut.
36 Lemadendye amatke tyanuk ti sir de byohe,
“Ei ne mhyury ma anakure dum lema ramin de!
Yusuf yor Simeon lema ramin de, ode ana mbyu
ma myal Benyamin toha yaw huruk e? De yaw
khwar atyat ribun lan ne mane.”
37 Desike bonyo Ruben tyanuk ti ama de by-
ohe, “Amo, ana mtwabahunw anakw wamwany
deru desy, kolnye lema kor Benyamin ma yolik

i. Lemamo mlwura i ma kor i bai Mesir, ode ana
aramy miolik aramy bonyo, kor i ma o."
38 Keskye ama-na hyalas i de byohe, "Lema
klwura anakkwe ma yor o ma mbya, kali wai
auskwe myaty de ode myesan bo. Ana kyalnini
nam dum a ktyabahunw a i ti sal a klen, desikemo
mhyury ma ralakkwe kitol nini kmwati khyali i
bo."

43

Yusuf wainare ror Benyamin bai Mesir

1 Laarke o nus Kanaanke lan a ksyalik.
2 Gandum ranety toha Mesir desikre ktei de.
Dendye lema soso bonyo Yakub byu ti ananare de
byohe, "Mbyai Mesir huruk ti mlyiw a gandum ma
ity."
3-4 Desike bonyo Yehuda hyalas i de byohe,
"Amo, sew desike Gubernurke yal haretke ma
kete aramy mbya ti myait a i, kolnye lema aramy
myor ara waimy amurkye. Desikemo mlwura
Benyamin ma yor aramy mbya ti mlyiw a gan-
dumke o so.
5 Keskye kolnye lema mlwura Benyamin ma
tyoha aramy, desyo aramy mibrai mbya kali Gu-
bernur desike sew desike tyanuk ma aramy ma
kete aramy mbya ti msyeak i kolnye lema aramy
myor ara waimy amurkye."

6 Keskye Yakub tyanuk de byohe, "Kyanmwane
mihury atyatke ma yaw ne ode milosu a waimy
amurkye ti iry desike ne de?"
7 Desike bonyo rhalas amatke de rbohe, "Amo,
iry desike ienena aramy toha ity wait sekye

kralake ma byohe, ‘Amamkye myorif a nggora e? Ode waimkye it desy i dakun e?’ Dendye aramy mhyalas nam iena desikre bo. De kolkyabei mane aramy mhye o ana yaso ma aramy myor ara waimkye ti i de?”

8 Lemadendye Yehuda byu ti ama huruk de byohe, “Amo, mlwura naman desy ma yor yaw ma aramy mbya ti myal kotw ma kyaorif ity mumu ma kete tmaty.

9 Ode yaw neke khwatetak ma kor o ksweak mamak a i. De kolnye kmwa o lema kor i, desikemo ana khwar salke nini kmwaty bo.

10 Keskyede dai lema tatun ma narnarw ode takita ma soso mo, kolnye aramy mbya ode mmya kdi a kla-ru ta nam mane.”

11 Lemade amatke byohe, “Edo, ralakkwe kitol! Keskye ana kala kolkya? De koldyesy mo, myal nam eras-eras toha nus ne ti wasimy kadutare ma ti o mkyumak Gubernur desike simake. Desikemo myety a balsem o madu o rampa o kmury o knarkye anana.

12 Ode mbya mo myety a kuban ma kryesy kdi a kla-ru, ma msyuka kuban kola mitot toha wasimy kadut a krala desikre. Kali anakyai kyoat desy rluk sal ti wasimw kadutare. (Ode kuban a ktera desikre myal ma mlyiw a gandum harharw ma ity.)

13 Lemamo adoko myor waimkye ma mbya mirin ti myait Gubernur desy.

14 Kuten toha Hulasokwe ma yala iry desike ralake ma lyobak a e ode lyura Benyamin yor waimy idake ma mmya. Kolnye bain o ana

anakure ratayar toha yaw mo mbwuma kala kolkya? Lemamo koldyesy bo."

15 Lemadendye Yusuf wai desikre ror Benyamin ma rbai Mesir ti adoko rait Yusuf. Desyo rety a nyaluka kita i, ktyabal kuban ma kryesik kdi a klaru desy ma rliw a kotw.

16 Ranait so bonyo Yusuf myatakit a Benyamin yor wainare dendye, byu ti wasi iry makarya ti i desike de byohe, "Mor iry desikre bai wasikw sekye. Ana kor sir de aramy miknam sew dutw ne. Lemamo mtwabahunw a healke it ma mnwoha i."

17 Lemadendye Yusuf wasi iry a makarya desike tyoha tun itanukare ma yor Yusuf wainare bai Yusuf wasi sekye.

18 Kyoat rabai Yusuf a seike, desikeo ramtaut a ksyalik, ode rrekan ma rbohe, "Rbuma tmai ne kali khyali kuban kola tatot toha it wait kadut a kralanare ne. Mane ne rkumak eta ity ma ral ity ti at ode ral ity wait keledainare dakun."

19 Ranait sekye salahke kmatake bonyo rtanuk ti Gubernurke wasi iry maseak ti sey desike ma rbohe,

20 "Amo, kete mkweyer kali kola aramy mmyai ne ma mlyiw a gandumke,

21-22 ode kyoat aramy myolik aramy mbyai ara hnuamy, desike bonyo aramy mimres ti sal a klen kali metdyet a kyal aramy, ode aramy mlyakat kadut desikre bonyo aramy mitot huruk kuban aramy minal ma miliku gandum desikre. Ode lema aramy mhye o esei ne iluk kuban nekre ne de. Lemadendye aramy myety de myolik huruk mane. Ode aramy myety kuban dakun ma ana aramy mlyiw a gandumke huruk."

23 Desike bonyo iry desike byu ti sir de byohe,
“Kete mimtaut ode ralamire kakan, kali Hulasow
a amamkye isob tike i ne inal kuban desikre ti
wasimy kadut a kralanare ne. Khwe kali sew
desike yaw ne kal kuban gandum a khesi desikre
toha e.” Itanuk maktei bonyo ti yal Simeon ti
wainare.
24 Lemadendye iry desike yor raktemtem
rsukar bai sekye kralake. Ode yal wer ti rut
lwautare ode yal kotw ti wait keledai desikre ma
ra.
25 Maktei bonyo raditi wait a nyalukanare toha
kadutare ma ana ral ti Gubernurke, kali rlosu ti
sir ohe ana Gubernurke yosy kantorke ma myai
sekye sekwe idutw ne ma yor sir ma raktemtem
a raknam.
26 Ode kyoat Yusuf ima ma inait sekye bonyo,
wainare ral nyaluka desikre ti i ode rsakitil ma
rou ti i.
27 Lemade Yusuf yena sir de byohe, “Eras-eras
e, e?” Maktei o yena huruk de byohe, “Kyalake
mtyanuk ma yaw ohe amamkye imtu lahuk de. De
i desi a nggora e? Ode eras-eras i, e?”

28 Rhalas i de rbohe, “Ebukw o, ara amamkye
idesi eras-eras ia nggora.” Lemade rsakitil ma rou
ti i huruk.
29 Ode Yusuf iatos Benyamin, wai amury elik
enat sasamke bonyo, tyanuk ma byohe, “Waimy
amury lahuk mitanuk-mitanuk neke i ne e?”
Dendye byu ti i de byohe, “Anakw o, lemamo
Hulasokwe yor mamak a o, ode yal eraske ti o.”
30 Yusuf ralake kisalsal ma lema tyeman a hye
kali nenmo yatos wai amurkye, lemade syukar ei

wasi kamarke kralake ode syer ma kisalsal.
31 Maktei bonyo ilarif unu-mata ma byetik ei
mloskye, ode yakor ralake maktei o yaso wasi irire
ma rtenuk kotw.
32 Kyoat desike, Yusuf tyaklulw ma iknam ti
meja salik, ode wainare rmesan ti mejake it, klala
iry Mesir desikre rsalik sir ti mejake it dakun, kali
iry Mesirare lema rdakin ma raknam a ror Ibrani-
nare kali ramyeku sir.
33 Yusuf wainare wait mejake ksyorw mamak
Yusuf wasi mejake ode iry makarya ti sey de-
sike tyenuk sir mamwamwaw ma rtaklulw kyala
kyosy auskwe ma ti kyait amury lahukke. Ode
kyoat a it de yatos it ma ratoha sir ti rataklulw ne
bonyo, ramsela sir mait.
34 Iry manoha kotw desikre ral kotw toha
Yusuf wasi mejake ma ral ti Yusuf wainare, klala
Benyamin yosy watke kdi a kla-sim toha wai
ausure. Ma raktemtem a ra o renw, ode ramuk-
muka sir a ror Yusuf.

44

Yusuf wasi enwenukke kitayar

1 Raknam maktei bonyo, Yusuf yal haretke ti iry
maseak ti Yusuf seike de byohe, “Mal gandumare
ma mlwuk ei wait kadut a krala desikre ma kyoat
karyari ranetire bo. Maktei bonyo mswosan a
wait kubanare ti kadut desikre it o ita krala.
2 Maktei o nenmo mlwuk a wasikw enwenuk
a raala toha blyawan bokbok desy ti wait amury
lahukke wasi kadutke kralake, ktyabal wasi
kubanare dakun.” Lemadendye iry desike tyoha
Yusuf tun itanukare.

3 Ode nyamo ne bonyo, Yusuf tyunik sir ma rbai
nusat ror wait keledainare.
4 Raba ma lenla soso sir toha hnu desike bonyo,
Yusuf yaso iry maseak ti seike ma ila tyoha sir ma
byu ti i de byohe, “Mlwahamety ma mtwoha iry
desikre. Ode ti munait sir bonyo, mtwanuk ti sir
de mbwohe, ‘Kyanmwane minal atyatke ma mioil
eraske ne de,
5 neke minamety ebukkwe wasi enwenukke.
Enwenuk desike ebukkwe yal ma yenuk wer ode
yal kindika nam a iob. Ei ne miala tot atyatare ne!’
”

6 Dendye iry a iaso desike kyoat iba ti inait sir
bonyo, tyanuk ti sir tun Yusuf itanukare mumu.

7 Bonyo rhalas i de rbohe, “Ara ebumy o, kyan-
mwane mutanuk kolnye de? Bain-bain ohe lema
aramy myala koldyesy!
8 Ebo, mmwesan a mhwe ma kuban kola aramy
mitot toha kadut a kralanare desikeo aramy
myety de myolik. Ode kyanmwane aramy mi-
namety blyawan kunkuny o bokbokke toha Gu-
bernurke seike ne de?
9 Ebo, ana kolnye, nam desike tatot toha
aramy ne it a wasi kadutke kralake mo, andeka
mtyabahunw a i ode kteranare aramy mika at ti
o.”
10 Iry nyaso desy tyanuk de byohe, “Desikemo
eras. Ana kolnye, tatot enwenuk desy toha esei
ne inal ne, desikemo ana ika at ma yaw, ode
kteranare lema kika namit-namit ti e.”

11 Lemadendye rnauk lanatare asamlurw ei
hahke ode it o ita lyakat wasi kadut.

12 Maktei o iry nyaso desike lyakut ma ilili
kadut desikre yala yosy a auskwe wasike ti yait
amury lahukke wasike, bonyo itot enwenuk desy
ti amury lahuk Benyamin wasi kadutke kralake.
13 Lemade wainare rser ma kiseseman sir ode
rasu-raahi wait rabitare ti tenatare. Desike ode
rsalak lanatare ti wait keledainare ma rolik sir bai
hnu lan desy huruk.
14 Yehuda yor wainare rba ti ranait bonyo,
rsukar ei Yusuf wasi sekye kralake, desyo Yusuf
idesi nggora. Bonyo, rou ti i ma rabobbob lasmy-
erke ti a luluke.
15 Dendye Yusuf tyanuk ti sir de byohe, “Sai ne
miala ma yaw ne de? Lema mhye ohe dene iry
maola yaw neke kuobak a khwe namit-namit e?”

16 Desike bonyo Yehuda tyanuk ti Yusuf de by-
ohe, “Ebukw o, tun sai aramy mtyanuk ti o de?
Ode aramy myala kolkyabei ma aramy mhyalas o
ma myobak ara lolamy ti o de? Hulasokwe syusu
ara salamkye. Lemade aramy mika at ti o mane;
de aramy miktemtem mhyar salke mumu, ode
kete iry rakeni ohe manal nam desike myesan.”
17 Keskye Yusuf tyanuk ti sir de byohe, “Lema!
Lema kbwu ma myala koly desy. Kubuke ohe
esei ne ratot enwenukkwe toha i ne mo ika at
ma yaw, ode kteranare lemamo myolik e ti myait
amamkye bo.”

Yehuda yobak a mlakye ti Benyamin

18 Lemade Yehuda bya ti yarasik Gubernurke
(Yusuf) ode iten alanke ti i de byohe, “Ebukw o,
mlwura yaw ma ktwanuk tebikan ti o aduk. Oi

ne mmwesan meluk iry lan kola Raja Mesirke,
lemamo kete muka keyer a yaw.
19 Ebukw o, kyalake mena aramy ohe:
‘Amamkye idesi nggora, ode waimy amurkye
it idesi dakun e?’
20 Desyo aramy mhyalas o ma mbyohe, ‘Ara
amamkye imtu de, ode ara waimy amurkye radur
ti i kyoat ara amamkye kinohnoh ti imtu ne. Wai
auskwe myaty de, ode lenla kamuri lahuk enat
sasamke i ne. Lemadendye ara amamkye lyobak
ia ksyalik.’
21 Desike bonyo maso aramy de mbwohe, ‘Mbya
ode myolik e mo myor waimy amurkye ma katos
a i.’
22 Desyo aramy mbyohe, ‘Naman desike lema
soso i toha ama kali ana kolnye, soso i toha ama
desikeo ama-na byuma myaty bo.’
23 Keskyede mbwu eta aramy ma ete aramy
mmya ma myait o, kolnye lema aramy myor ara
waimy amury desy.
24 Desike bonyo aramy mbya ti myait ara
amamkye, ode aramy mlyosu tunamure ti i.
25 Lema klenke soso bonyo ara amamkye yaso
ma aramy mmya ma mlyiw kotw.
26 Keskye aramy byohe, ‘Gubernur o Mesir soke
byu eta aramy ma lema aramy mbyai so huruk
ti myait i, kolnye lema aramy myor ara waimy
amurkye. Lemamo kete aramy mbya.’
27 Desikeo ara amamkye byohe, ‘Dene mhye ohe
sawakw Rahel neke ananke enaru bo.
28 Auskwe bya toha yaw ode krwekan ma
anakyai heal o ail rtabahunw a i de, kali kimama
kitudak sew neke, lema katos a i.

29 Ode kolnye ana myal anakw amurkye toha
yaw ode namit-namit ti tenanke bonyo, mhyury
ma ralakw matolke kyalnini ktyabahunw a yaw
bo.' "
30 Lemadendye Yehuda tyanuk ti Gubernurke
(Yusuf) huruk ma byohe, "Kolnye aramy myolik
aramy ti myait ara amamkye ode lema aramy
myor a ara waimy amurkye, desikeo khyury ma
ara amamkye kyalnini myaty.
31 Ara amamkye mormyorhyanke kimin a na-
man ne dakun. Kyalnini aramy mhyury rala ma-
tolke ma ktyabahunw a i kali imtu lahuk de.
32 Ode it ne dakun kali kola ktwanuk ma kal yaw
ma kuliku, kolnye lema kor waikw amury desy,
ana khwar atyatke nini nam bo.
33 Lemamo kuten toha o ma mlwura yaw ma
kumin ne ma kuka at ti o, ma kyeluk ara waimy
amury desy. Ode ia yor wainare raktemtem a
rolik sir ma rba.
34 Ana kala kolkyabei ti kait amakw de, kolnye
lema kor naman amury ne? Lema! Lema kbwu
ma katos atyat ne kdi ti kdyan amakw elik-elik."

45

Yusuf lyosu tenanke ti wainare

1 Lemadendye Yusuf lema tyeman a hye ti
iry makarya ti iare dendye, byu ti sir de by-
ohe, "Mbyetik ei mloskye mumu!" Lemade iry
makarya ti i desikre rbetik ma lenla Yusuf yor
wainare.
2 Lemade Yusuf syer ma yeik de yeik nini iry
Mesir mamin a mlosy desikre rtomolu i; dendye

45:1 Kis. 7:13

ktela neke rlosu bai Raja Mesirke wasi sekye
kralake dakun.
3 Klala Yusuf lyosu ti wainare de byohe, “Yau ne
waimy a Yusuf yaw! De bain-bain o ity amatke
idesi myorif a nggora e?” Keskye wainare lema
rhalas a i kali ramtaut a ksyalik.
4 Lemade Yusuf yabuk sir ma byohe, “Mmyai
san.” Ode rarasik i bonyo byu huruk de byohe,
“Yau ne waimy a Yusuf yaw, mane kyoat desy
mkyeta yaw bai Mesir!
5 Kete mimtaut ode kete mmyay mlyobak
tenamire ti miketa yaw ne. Kali Hulasokwe yor
yaw mai ne kmuna e ma kaorif ribun lan ne.
6 Nenmo laarke ainke enaru bo, ode ana kiba
ti ainke enasim huruk bonyo, ana irire lema kika
nam ma rtan ode lema kika bo a kisi ma ra o renw
dakun.
7 Lemade Hulasokwe yor yau kmuna e mai ne
ma kaorif e, ode kulaka mamak a e ti lasmyerke
khaha ne ma tesnwo natumy a ratot eraske ti kiba
knaru ne.
8 Mane ei ne lema mihury ma kumai nus ne
ne, keskye Hulasokwe Ine tyenuk kolnye. Ode
Ine syusu yaw ma kola amam ti Raja Mesirke
ma khwareta o ksweak ti Raja Mesirke wasi nam
ribun lan ne mumu.
9 Lemamo adoko myolik e ti myait ity am-
atke ma mlyosu ti i de mbyohe, ‘Anamw Yusuf
tyanuk kolnye: “Hulasokwe syumuk yaw ma
kuka amosw lan ti nus Mesirke ktem ne mumu.
Lemamo adoko mmwa mirin ma mait yaw, ode
kete munggonw.

45:9 Kis. 7:14

10 Amo, ana mumin ti nus Gosyenke ma lema
soso o toha yaw. Ode mumin desy mor a ebnwo
anamw mtyabal biby o domba o heal o ail mi-
nalare.
11 Ana ksweak mamak a o ti desy, kali laar
neke lenla ainke enasim huruk. Dete kolnye lema,
desikeo ana amaku mor a ebnwo anamw mtyabal
iry a makarya ti oare miktemtem lema kika namit-
namit ti e elik-elik.” ’ ”
12 Maktei o Yusuf tyanuk ti wainare huruk
de byohe, “Nenmo myatos yaw bain mane, ode
waikw Benyamin dakun o hye o yau ne kutun a
kor e ne.
13 Mbya ti mlyosu ti ity amatke ohe yau ne kuka
iry lan ma khwareta nus Mesir ne, ode mihes nam
miatosare ode mihenare mumu. Lemamo ado
myor i ma mirin.”

14 Yusuf itun maktei bonyo yak ba ti yor wai
amury Benyamin de it de kyora it ode rasera sir.
15 Maktei bonyo, bya ti yoy a wainare mumu ode
syera sir. Maktei o ramres ma rahestun.
16 Kyoat iry mamin Rajake seike ratomolu ma
Yusuf wainare rama bonyo, Rajake yor wasi
melare ramukmuka sir.
17 Dendye Rajake byu ti Yusuf de byohe, “Yusuf,
maso waimure ma rlean gandumke ti wait
keledainare, ma rolik sir bai Kanaan
18 ti ral amamkye yor wait sekye kralake ma
rma mumu ma rait yaw. Ana kal nusakkwe anana
ti sir ma rnoha bo ti. Lasmyer desike eras ode ana
ral koture ribun toha.
19 Mbwu ti sir ma rety a blililire toha ne ma rbai
Kanaan ti ral sawat o anat kakan ma rsai ti, ode

ror amatke dakun ma rma.
20 Kete rrekan ma rety nam ribun-ribun toha so
ei ne, kali nam eras-eras mamin ti Mesir neke ana
rosy dakun."

21 Lemadendye Yakub ananare rtoha Rajake
nam itanukare. Yusuf yal blililire karyari Rajake
itanukare ti wainare ode ika resat dakun.
22 Ode yal rabit harharure ratsam ti kyakar
wainare raktemtem, klala wai Benyamin yosy a
rabit harharkwe enasim ktyabal kubanke atkwe
enatelw (300).
23 Ode yosa ti ama keledai wamwankye hean
(10) ma klyean nam eras ribun-ribun toha Mesir,
ktyabal keledai wamfwetke hean (10) ma klyean
gandum o roty ode kotw o abw dakun ma ana ror
amatke ra ti sal a klen kolnye rosy a Kanaan ma
rmai Mesir.
24 Maktei bonyo yor wainare ma ti tyunik sir ma
rba ode byohe, "Kete mililir ti sal a klen!"

25 Lemadendye rbetik toha Mesir ma rbai
Kanaan ti rait amatke.
26 Ode rlosu ti amatke de rbohe, "Amo, Yusuf
a myorif a nggora. Ode idesi ika Gubernur ma
hyareta ti nus Mesirke ktemke mumu." Keskye
amat Yakub tyomolu brit desike bonyo, mamwaw
i ode lema tyohak tun desike.
27 Keskye ralosu tun Yusuf itanuk ti sirare
mumu ti amatke, ode amatke iatos blilily Yusuf
iosa ma ana ama-na isai tike ma byai Mesir bonyo,
nenmo amatke ralake kimukmukai.
28 Lemade Yakub byu de byohe, "Eras de! Khwe
ohe anakw Yusuf myorif a nggora. Kubuke ne

ma lemamo adoko kbwa ti kait Yusuf elyelik lenla
kumaty ne."

46

Yakub a rbai Mesir

1 Yakub isosan lan o hnutat mumu ma rbai
Mesir. Rba nini ranait hnu Bersyebake bonyo
yotno yabar heal ma syalak eraske ba ti Hulasow
a kyalamo ama Ishak isob ti Ike.
2 Metdyet desike myey ma yatos ohe Hulasokwe
tyanuk ti i de byohe, "Yakub! Yakub!" Bonyo
Yakub hyalas I de byohe, "Ebukw o, yaw san."
3 Desike bonyo Hulasokwe tyanuk ti i de by-
ohe, "Yaw ne Hulasow a amamu isob ma Yaw ne.
Lemade kete mumtaut ma mbwai Mesir, kali ana
kala o ma tesnwo natumw nekre ribun sir o Mesir,
4 ode kor mamak o o so. Ana kala ma myolik e ei
nus ne. Ode Yusuf a yor o nini mmwaty bo."
5 Desike bonyo Yakub byetik toha Bersyeba.
Yakub ananare rsalak a i yor ebu o sobainare ti
blilily a Raja Mesirke iosa ma ranal sirare.
6 Rba desyo ror wait biby o domba o lan o hnutat
mumu ma rbai Mesir,
7 neke Yakub yor ebnwo anan wamfwet
wamwany mumu.
8 Yakub ebu o anan mabai Mesirare sir ne:
Ruben naman auskwe. Ruben ananare sir ne:
9 Henokh, Palu, Hezron, ode Karmi.
10 Simeon ananare sir ne:
Yemuel, Yamin, Ohad, Yakhin ode Zohar ror
Saul neke ena-na yosy a nus Kanaanke.
11 Lewi ananare sir ne:
Gerson, Kehat, ode Merari.

46:6 Kis. 7:15

12 Yehuda ananare sir ne:
Syela, Peres, ode Zerah. Klala Yehuda anan idanare sir ne: Er ode Onan, keskye rmaty o Kanaan.
Peres ananare sir ne: Hezron yor Hamul.
13 Isakhar ananare sir ne:
Tola, Pua, Ayub, ode Simron.
14 Zebulon ananare sir ne:
Sered, Elon ode Yahleel.
15 Ebnwo anan nekre mumu rosy a Yakub yor Lea. Ode Lea idur hah ti anan desikre oa Mesopotamia ktyabal anan wamfwetke ani Dina. Dendye Yakub yor sawa Lea neke tesnwo natut nekre aryaritke irkye hean-telw kresi enatelw sir (33).
16 Klala Gad ananare sir ne:
Zifyon, Hagi, Syuni, Ezbon, Eri, Arodi ode Areli.
17 Ayer ananare sir ne:
Yimna, Yiswa, Yiswi, ode Beria, rtabal Serah neke rahyetat i.
Beria neke ananare sir ne: Heber yor Malkiel.
18 Iry de hean a kresi nem (16) desikre Yakub yor sawa hah Zilpa tesnwo natut sir. Zilpa neke at Laban inal i ti anan Leake.*
19 Ode Yakub a sawa Rahel neke ananke enaru sir, neke Yusuf yor Benyamin.
20 Oa Mesir, Yusuf neke ananke enaru sir ne: Manasye yor Efraim. Anan deru neke yor sawa Asnat anatare. Asnat neke Potifera anan wamfwetke. Potifera neke iry kyalamo masob ti a Onke.

---

* **46:18** Zilpa neke Lea yal i ti Yakub ma ika anan a yor i. **46:20** Kej. 41:50-52

21 Benyamin ananare sir ne: Bela, Bekher, Asybel,
Gera, Naaman, Ehi, Rosh, Mupim, Hupim,
ode Ared.
22 Irya de hean a kresi enaat desikre (14) Yakub
yor sawa Rahel tesnwo natut sir.
23 Klala Dan neke ananke sasam ani Husim.
24 Naftali ananare sir ne: Yahzeel, Guni, Yezer, ode
Syilem.
25 Irkye itwa sir (7) neke Yakub yor sawa hah Bilha
tesnwo natut sir. Bilha neke at Laban inal i ti anan
Rahelke.†
26 Yakub tesnwo natut nekre aryaritke hean-
nem a kresi nem (66), desyo lema raki sobainare
ma rtabal sir.
27 Mane kyoat a Yakub wasi sekye kralake ranait
Mesir bonyo, Yakub yor wasi klolan wamwanire
rtabal Yusuf yor anan deruke, desyo aryaritke
irkye hean-itw a sir (70).
28 Lea ranait bonyo, Yakub yaso Yehuda ma
myuna sir ma bya ti yabuk Yusuf ma mya ma
syeak ama o Gosyen. Kyoat a rama ma ranait
Gosyen bonyo,
29 Yusuf syai wasi blililkye ma bya ti yait ama ti
desy. Yusuf inait ama bonyo, kyora i ode syer nini
nam.

30 Dendye Yakub byu ti Yusuf de byohe, “Kolnye
selsel neke kmwaty mo lema nam, kali ksweak o
oi ne mmworif a nggora.”
31 Desike bonyo Yusuf tyanuk ti wainare ror am-
atke rtabal hatnimatare de byohe, “Kolnye, ana

† **46:25** Bilha neke Rahel yal i ti Yakub ma ika anan a yor i. **46:27** Kis. 7:14

kbwa ti klwosu ti Rajake ohe waikure ror amaku
rtabal hatnimatare rosy a Kanaan ma rma de.
32 Ode ana klwosu dakun ohe ei neke iry a
malaka domba e, mane myety wasimy a saby o
domba o wasimy nam ribun lan ne dakun.
33 Kolnye ana Rajake yabuk e ma yena o
karyaamy sakar de.
34 Desikemo ana mlyosu ti i de mbyohe, ‘Ara
karyaamkye iry a malaka domba o biby a myala
myosy kakan aramkye de, kola ara ebnwo ma-
trumamy.’ Ana milosu koly desike bonyo, Rajake
lyura e ma mimin ti Gosyen, kali iry Mesirare
kyalamo ramyeku iry malaka dombanare.”

47

Yusuf yor Raja Mesirke

1-2 Kyoat desike, Yusuf yal irkye enasim toha
wainare ma rma ma rait Raja Mesirke. Ti ranait
bonyo Yusuf byu ti Rajake de byohe, “Wasikw
Lalan o, amaku yor waikure rosy a nus Kanaanke
ma rma de, desyo ror wait a biby o saby o domba
rtabal wait wer o nam ribun nekre. Mane sir so
Gosyen.” Ilosu wai desikre ti Rajake ma ihe sir
3 bonyo, Rajake yena sir de byohe, “Kariamy sai
de?”
Lemade rhalas i ma rbohe, “Iry Lan o, aramy
neke milaka dombanare kola ara ebnwo matru-
mamy dakun.
4 Aramy mmyai ne ma mimin nus ne kali laarke
lan o nus Kanaanke. Ma lema kika tnyei ma
ara wasimy dombanare kyalamo ra. Lemamo
mlwura aramy mmya ma myon ti Gosyen so.”

5 Desike bonyo Rajake tyanuk ti Yusuf de byohe,
“Dai amamu yor waimure rma ma sir ne.
6 Lemade kal Mesir neke myal kindika wasimy
bo. Lemamo mtwenuk amamu yor waimure ma
ramin ti Gosyen, kali Gosyen ne lasmyer eras-
eras lan mamin nus Mesir ne. Ode kolnye hatni-
mamw desikre kika iry a makarya khyeare dum
desikemo mswusu sir ma rseak ti wasikw biby o
domba.”
7 Rajake itanuk maktei bonyo, Yusuf yor Ama
Yakub ba ti Rajake hye i dakun. Dendye Yakub byu
de byohe, “O Hulasow O, kuten ma mal eraske ti
Raja ne!”
8 Desike bonyo Rajake yena i de byohe,
“Wasimw ainke enai dendye?”

9 Bonyo Yakub hyalas i ma byohe, “Iry Lan o,
kumorif ne wasikw ainke atw ksala hean-telw
de (130), keskyede lema kika wen ma kmworif o
ktwenas ti. Ode kumorif ne dakun o kosy atyat
nekre mumu ma kbyenw ti ral matolke kimes-
myesan bo, ode anyakkwe kdusa kolnye kal ma
ktwain toha ebnwo matrumakw. Ebnwo matru-
makw ne dakun o lema kika wen ma rmorif o
rtenas ti.”
10 Itun maktei bonyo, Yakub tyuly a Rajake ma
bya ode iten eraske ti i ma byetik.
11 Lemade Yusuf syaluk ama yor wainare ma
rmon ti Mesir, ode yal lasmyer eraske ti wainare
rosy, desyo knyei hnu Rameseske ma ktyoha Ra-
jake itanukke.
12 Ode Yusuf isosan mamak kotw o abw ti ama-
na yor wainare hatnimatare, kyala kyosy lanare
ma ti ktyudak kakanare, knyosi aryaritare.

Kyoat laarke lan

13 Ti nuske ktem desike lema kika kotw o abw
elik-elik, de laarke lan a ksyalik. Ma iry Mesir
nekre ror Kanaanare rakilat rakohil ma lublub
lalyai sir.
14 Sew khyaki nekre rba ti rliw a gandum toha
Yusuf, desyo Yusuf syosan wait kuban ranal ma
raliw a gandum desikre ti Rajake wasi sekye.
15 Ode kyoat Mesirare ror Kanaanare wait
kubanare ktei bonyo, rba ti rseak Yusuf, ode raten
toha i ma rbohe, “Gubernur o, mal gandumke ma
aramy mnyoha ma mi. Kete mtwutuk aramy ma
myatik laarke, kali ara wasimy kubanare ktei de!”
16 Desike bonyo Yusuf hyalas sir ma byohe, “Kol-
nye wasimw kubanare ktei de, desikemo myal
wasimy biby o domba ma kyeluk kuban, desikeo
nenmo kal gandumke ti e.”

17 Lemadendye iry desikre ral wait biby o
domba ti Yusuf, ode Yusuf yal gandumke ti sir ma
kyeluk wait heal kola dene: kuda o, domba o, biby
o, saby o, keledai nekre mumu. Mane ti ainke
krala desikre Yusuf yal gandumke ma kyeluk heal
ranal ti iare.
18 Ode ain malikuike huruk bonyo, rma ma rait
Yusuf ode rtanuk hela ti i ma rbohe, “Ebo, lema
kika kuban o sten o kwar ma aramy! Ode ara
wasimy biby o domba mosy a sir mumu de. Ode
lema kika namit-namit ma aramy de, de lenla ara
tenamy watan ne ode ara wasimy boare bo.
19 Kyanmwane muatos aramy ma mimaty bony
ne de? Lemamo mlwiw aramy mtyabal ara
wasimy boare ma kyeluk kotw, ode aramy myeluk

at ti wasimw Rajake. De mal gandumke ma aramy mi ma kete aramy mmyati khyali laarke, ode ktyabal hinkye anana ma aramy mtyan ti bo desikre ma kete knani."

20 Lemadendye Yusuf lyiw a Mesirare wait boluhu-boel desikre mumu, kali laarke lan ti sir a ksyalik. Lemade Mesirare wait boluhu-boel desikre Rajake yosy mumu.

21 Ode iry mamin Mesir desikre raktemtem mumu Yusuf yal sir ma raka at ti Rajake.

22 Klala Yusuf lema lyiw boare toha iry masobare. Iry masob desikre lema rketa wait boluhu-boel ti Yusuf, kali Rajake kyalamo syeak o yal kotw o abw ti sir ma kyaorif sir.

23 Dendye Yusuf tyanuk ti hnuke kutu desy de byohe, "Mtyomolu! Sew neke klwiw a miktemtem mtyabal wasimy boluhu-boel ti Rajake de. Ode kal hinkye anana ma ana mtyan ti boluhu-boel desikre.

24 Ode ana kyait ma minal kisinare bonyo, mikay a nuske ti Rajake neke kolnye: mitot kolakye enasim, desikemo yosy a sasam toha desim desy. Klala ktera deat desike myosy ma myal ti hiny, ode mi dakun."

25 Bonyo rhalas ma rbohe, "Ebo, maorif aramy de! Ode aramy miten eraske ti o, ode aramy mbyu ma mika at ti Rajake."

26 Lemade Yusuf yal haretke ma ktela rakaya nus Mesir ne kola dene: Mesirare hinat koture kyal kolakye hean, desikemo kolakye enaru Rajake yosy. Haret desike klyakut nini kyait sew ne, klala iry masobare wait boluhu-boel Rajake lema yosy.

Yakub nam iten kinoh ti imaty ne

27 Lemadendye Israel-are ramin Mesir ma rmon
ti desy, neke ti Gosyen. Ramin desike mausw ti
sir ode tesnwo natut o ebnwo anat ribun-ribun ti
desy.
28 Kyoat desike Yakub myorif ma imin Mesir
ainke hean a kresi itw (17), ma ti kyait wasi ainke
atw ksala hean-at a kresi itw (147),
29 desyo knyoh ma ana Yakub yala ma imaty
bonyo, yabuk anan Yusuf ode byu ti i de byohe,
"Kolnye mlwobak yaw, desikemo mtwoha ity wait
ktelake, neke mtweka simamkwe ti lakbiakkwe
ksuke ma muhwab, ma kolnye ana kmwaty, de-
sikemo kete mkwali yaw ti Mesir ne.
30 De mety tbunakkwe bai ebnwo matrumakw
wait bobke ma mtwutuk tbunakkwe ti desy, ma
kor sir de asa sasam aramy."

Bonyo Yusuf hyalas i ma byohe, "Amo, ana kt-
woha tun mutanukare."
31 Keskye Yakub byohe, "Muhwab bain-bain o
ana mtwoha tun kutanukke." Lemade Yusuf ih-
wab, dendye Yakub syalak eraske ba ti Hulasokwe
ti sehleke kralake.

48

Yakub yal eraske ti Manasye yor Efraim

1 Kyoat desike lema klenke soso bonyo irire
rabrita ti Yusuf de rbohe, "Amamu isike ksunw."
Lemade Yusuf yor anan deruke ma rba ti rseak
Yakub. Anan deru nekre Manasye yor Efraim.

47:29 Kej. 49:29-32; 50:6

2 Ti ranait bonyo Yakub tyomolu ohe Yusuf mya
de, desike bonyo yalkyaw i ma byatar ma tyaklulw
ti sehleke.
3 Ode Ama Yakub byu ti Yusuf de byohe, “Sew
maba mamuna sokre, Hulasokwe syusu tenanke
ma yaw ti Lus, neke o nus Kanaanke, ode yal
eraske ma yaw,
4 ode lyosu ma yaw de byohe, ‘Ana kal eraske
ti o ma tesnwo natumw ode ebnwo anamw rresy
a nus ne, ode kal nus ne ti ebnwo anamw ma
radurak ti nini nam.’ ”
5 Ode Yakub tyanuk huruk ma byohe, “Kyoat a
lenla kmwai Mesir ne, desyo anamw deru Man-
asye yor Efraim neke radur sir ti Mesir ne de.
Lemade ana kala sir kola anakw elik, kola dene
Ruben yor Simeon dakun.
6 Kolnye muka anamw huruk, ana lema kal sir
kindi anakw, de anamw sir bo. Ode ana rosy a
watke toha Manasye yor Efraim wait lasmyer a
radurakare.”
7 Yakub tyanuk huruk de byohe, “Kyoat kolik
yaw toha Mesopotamia (Padan), desyo kmwa ma
ti sal a klen bonyo, enamw Rahel ne myaty ti
Kanaan, neke lema soso toha hnu Efratke, ode
ralakw ne kitol a ksyalik. Lemade kkwali i o so ti
salke kseri ma bai hnu Efrat so.” (Hnu Efrat neke
ne kani Betlehem ne.)
8 Lemade kyoat Yakub iatos Yusuf anan deru
desike bonyo yena de byohe, “Naman kabei kar ne
de?”
9 Bonyo Yusuf hyalas ma byu de byohe, “Amo,
anakure sir ne nde. Hulasokwe yal sir ma yaw ti
Mesir ne.”

48:3 Kej. 28:13-14 **48:7** Kej. 35:16-19

Dendye Yakub byohe, “Mor sir ma yaw ma
kuten eraske ti sir.”
10 (Kyoat desike Yakub a amosw i lahuk deny ma
matanare bobo ode lema myatakit ei lulw o lyaw.)
Lemadendye Yusuf yor anan deru desy ma
Yakub kyora deruke ode yoy a sir.
11 Ode tyanuk ti Yusuf de byohe, “Lema khwe
elik-elik o dene ana kait o, keskye sew neke
Hulasokwe lyura yaw ma kait oa mor anamure
dakun.”
12 Maktei bonyo Yusuf yal naman deru desikre
toha ama-na rihake ode ia syakitil ti ama-na lu-
luke.
13 Lemade yal Efraim amury ne ti ama Yakub
seri wisalke, ode Manasye auskwe ti Yakub seri
wanke.
14 The ohe Manasye ausw i, keskye Yakub ikoik
sima deruke ma yal sima wanke ti Efraim usuke,
klala wisalke kyei Manasye usuke.
15 Maktei bonyo syambayan ma iten eraske ti
Yusuf kolnye,
O Hulasow O! Oi neke ebukw Abraham yor
amakw Ishak rsob ti O,
ode ralela o rbitil animkwe.
Oi ne mulaka yaw ode mutenuk mormy-
orhyakkwe nini kait sew ne.
16 Ode klatsam a klatsam o Hulasow O mala
tenamkwe kola malaikat ne ma mmwa ma
maditi yaw toha atyat nekre mumu.
Lemamo o Hulasow O mal eraske ti naman deru
ne dakun,
ma anikkwe kmyorif; ode ebukw Abraham
yor amakw Ishak de anitare kmyorif dakun
khyali naman deru ne.

Ode naman deru ne rmorif ma tesnwo natut
nekre rbes ti nuske ktem ne.

17 Keskyede Yusuf iatos ma ama-na ikoik
simanare koldyesy bonyo lema dyakin.
Lemadendye kyumak ama-na simake ma yala
ma yaditi toha Efraim ma yal ei Manasye usuke,
18 ode byohe, “Amo, kete mala koldyesy. Man-
asye neke naman ausw i; lemade mal simamw a
wanke ti i.”

19 Keskye Ama Yakub ibrai yaditi simake ode
byohe, “Anakw o, khwe dakun. Manasye neke
ana iry lan a i ode byes ma tesnwo natu ribun
sir, keskye wai amurkye ana ika iry lan ma ryesik
a i, ode tesnwo natu nekre iry lan sir ma raka
nusatare ma lan-lan.”
20 Lemadendye sew desike syambayan ma iten
eraske ti sir de byohe,

“Ana Israel-are rabuk animkye ma raten eraske ti
irire ma rbu kolnye,
‘Lemamo Hulasokwe yal eraske ti o kola dene
inal ti Efraim yor Manasye!’ ”

Lemade Yakub syusu Efraim ma ika ausw ti Man-
asye.

21 Desike bonyo Yakub (Israel) tyanuk ti Yusuf
ma byohe, “Khwe ohe lema soso bonyo kmwaty
de, keskye Hulasokwe lyobak a e ode yor e ma
myolik e bai ity ebnwo matrumat a hnuat.
22 Lemade kal hnu Sikhemke ti e, neke hnu
heitlulswo kumdiriat ma kusoruk toha iry a
Amori-nare, klala lema kal nus desy ti waimire.”

48:20 Ibr. 11:21

49

Yakub syurat ananare

1 Lemadendye Yakub yabuk ananare ode byu ti
sir de byohe, “Miwahuk e ti ne ma myarasik yaw
ma kala ma ktwanuk ti e nam ana mitot ti sew
mama nekre.
2 Anakw e, miwahuk e ode mtyomolu amamy
Israel yaw.
3 Ruben anakw ausw o. Oi ne anakw ausw lermat-
mata o.
Oi ne amalkyaukkwe kidurak o;
Amalkyaukw mamunake kimin o.
Ode oi neke malkyakau o ti anakkwe ne
mumu ma rtomolu o rsumuk animkwe.
4 Keskyede oi neke mola tasike ma eskwe
kyohw mo kiway ti de kiway ma ode lema
mtwenas, ma khyury ma oi neke lema
mbwa lulu irire de,
kali menah mor sawakw hahke, ma mala
wasikw sehleke ma kiray.
5 Simeon mor Lewi ausw amury e. Wasimy husw
o rama kyeluk amalkyaumy.
6 Lemade lema ktwoha tun miohutke, ode
lema kuahuk yaw kor e,
kali ti keyeramy kralanare neke mtyabahunw
o myaha iry, ode mkyeyer mo mhyet wait
biby o domba-na tikat a kurtan lanare ma
kyaluka ralamire.
7 Lemamo Hulasokwe tyuhar keyeramy de-
sikre lakhidik ba, kali mkyeyer mo atyat a
ksyalik!
Lemade lema kal lasmyerke ti e ktyabal tes-
nwo natumy ma midurak, de ana kuhe a

kusakar e ma mimin ti waimire wait las-
myer kunal ti sirare o nus Kanaan so.

8 Yehuda o, waimure ana rdakin o ma rbitil ani-
mkwe ma ne sra ne,
ode iry a mamnisik oare mal sir ma raka at
ti o, ode tesnwo natumw nekre mumu ana
rsakitil ma rou ti o.
9 Yehuda neke mola singa murke ma idoha ma
syok heal maktei bonyo yolik i ei wenake
huruk, ma byob ma yenah,
ode lema irkye it a ires ma yoha i elik.
10 Yehuda o, ebnwo anamw ana raka Raja ma
rkumak haretke nini irkye it a mya, desyo
iry neke Raja lan lahuk i,
ma ana nuske ktem neke mumu rma ma rsak-
itil o rou ti i.
11 Ode ana wasimw a boluhu-boel nekre
kisinare mausw-mausw ma kyety kunwo-
katway ti o ma ana wasimw keledaike
ananke mdwalun i ti tasy maiskye kusu
eraske bo,
ode ana mal tasy maiskye kwen mermer desy
ma kyeluk werke ma mhwas wasimw ra-
bitke ti.
12 Ode matamure mermer kali menw tasy
maiskye kwenke ma kindika wer bokbokke
bo, ode nisimure bokbok kali menw suskwe
sew kyaki nekre bo.

13 Zebulon o, oi neke mumin ti namwatake ode
kabalare kbyaly ti wasimw namwata desy,
ode nusamkwe kika aktah a kyor hnu
Sidonke.

49:9 Bil. 24:9; Why. 5:5

14 Isakhar o, oi neke mola dene keledai
malkyakaw ne ma yulik a i ti yenah a
wasi aryarkye ksakake.
15 Desikeo kyoat a muatos wen mumin ti desike
eras a ksyalik, lemade mlwura tenamkwe ma
muka at ti iry salik ti wen desy bo.
16 Dan o, oi neke ana mswon eras o atyat ode
mohut irire wait tun sal o mlay,
kali oi neke Israel-are wait iry a o dakun.
17 Ode oi ne mola manunkwe ti salke kserike.
Manunw neke tyutu kudake tikake ma iry
masai tike kelerbisak i ba.
18 (O Hulasow O, mormyorif munal ma aramy
neke malmata kukitkita bo.)
19 Gad o, oi neke ana iry manametare robak ma
radoha o ma rtabahunw o, keskye mulak o
ma malmahalala sir huruk.
20 Asyer o, oi neke kotw o abw mausw ti o a ksyalik,
ode ana mtwutuk kita Rajanare.
21 Naftali o, oi neke mola dene rusa wamfwet
madohut wasi daldalun ne,
ode anamure matatare eras a ksyalik.
22 Yusuf o, oi neke mola keledai mata mnaske ma
nyei werke, ode ila ti kususwanare.
23 Iry mamnisik oare rawahuk sir ma rrama
o,
24 keskyede Yusuf malkyakau o ma wasimw
husw o rama ktye ma nenen, ode lenamkwe
malkyakaw,
kali Hulasow a Yakub neke syusu a
malkyauke ti o,
ode Hulasokwe ilaka o kola iry a malaka dom-
banare,

ode Hulasokwe Ine yola Hatw matery eta
Israel-are ne.
25 Hulasow a kusob ti neke iloblobak o,
ode Hulasow a manal eraske ti o ne, Ine
malkyakau I ma ryesik nam ribun lan ne
mumu.
Yal eraske ti o toha laitke sra ne, ode toha
lasmyerke hah lahuk ne dakun ti o.
Yal a ktyabal eraske ti sobaimure ma tesnwo
natumw ribun sir.
26 Eras manosy amamw neke kbyilak manosy
a kususwan o huar heitlulswokre.
Lemamo eras-eras nekre mumu kidurak
Yusuf, kali i neke eraske kimin i ma byilak
wainare mumu.
27 Benyamin o, oi neke mola asw a utan mamlar
ne, ma
bolbol nekre ode sekwe bya bonyo ti syok heal
o ail, ma yasu yahi sir ma inat sir."
28 Mane Yakub yal eraske ti anan de hean a kresi
enaru (12) desikre mumu ode anan desikre rosy a
watatare it o it ma khyalak totatare.

Yakub a myaty

29 Maktei bonyo Yakub tyanuk ti ananare ma
byohe, "Kolnye ana kmwaty. Desikemo myety
tbunakkwe ba ti knyei ebnwo matrumakw ti
30 bob mamin a bo soke, oa Makhpela, kseri
timur Mamre ti nus Kanaanke. Bob desike Abra-
ham lyiw ktyabal bo desy toha Efron, iry a Hetke,
ma Abraham myaty mo rtutuk tbunanke ti wen
desy.
31 Wen desike rtutuk Abraham yor sawa Sara
tbunatare, ktyabal anat Ishak yor sawa Ribka

49:30 Kej. 23:3-20 **49:31** Kej. 25:9-10; 35:29

tbunatare, ode wen desike dakun o ktwutuk
sawakw Lea tbunanke ti.
32 Mane bo desike ktyabal bob mamin tike
Ebukw Abraham heitlulswo lyiw toha iry a Het-
are.”
33 Yakub itanuk ti ananare maktei bonyo, yulik
i ti yerak i ti sehleke ma myaty elik.

50

1 Dendye Yusuf syai ei sehle desy ma kyora ama
ma yoy unomata ode syera i ma kisalsal ti desy.
2 Maktei bonyo Yusuf yaso iry a kyalamo matasa
iare ma ratasa ama-na tbunanke ma kete khyon.
Lemade iry matasa desikre rtoha ma ratasa Yakub
a tbunanke,
3 desikeo kyal sekwe hean-at (40) elik ma ktyoha
kyalamo ranoha iry a mamatire ma kete rhon, ode
iry a Mesirare rsera Yakub sekwe hean-itw krala
(70) elik.
4 Sew a rasera Yusuf amatke maktei bonyo,
Yusuf tyanuk ti Raja Mesirke wasi melare, ma byu
de byohe, “Mel e, kolnye mlyobak yaw mo mlyosu
tun ti Rajake ohe,
5 kyoat amaku iala ma imaty bonyo, byuma
kuhwab ma kolnye myaty desikemo ana kal i ti
wasi bob mamin oa nus Kanaan so. Lemamo
mlwura yaw ma kbwa ti kamlin amaku tbunanke
o so aduk, maktei o ana kolik yaw huruk.”
6 Dendye Rajake byu ti Yusuf de byohe, “De-
sikemo adoko mbwa ti mamlin amamu tbunanke
ma mtwoha nam muhwab ti ike.”
7 Lemade Yusuf bya ti yamlin ama-na tbunanke
ma kola itanuk ti ike. Ode Rajake wasi melare

49:33 Kis. 7:15 **50:5** Kej. 47:29-31

raktemtem ror iry lan makarya ti Rajake rtabal iry
a lan mamin a Mesirare raktemtem a ror Yusuf ma
rba.
8 Ode Yusuf wainare ror sawatare rtabal Yakub
a hatnimanare rba dakun, klala namanare ror
wait biby o domba radur ti nus Gosyenke bo.
9 Iry a manety blilily o masai kuda o nam nekre
ribun a rba ror Yusuf ma wait lolke narnarw
ksyalik.
10 Kyoat a ranait Goren-Haatad, neke Sah Yor-
danke seridake bonyo, iry desikre serser nanyay
a sir ti desy, ode Yusuf yala kalkal matmyatkye
sekwe itw elik khyali ama.
11 Ode kyoat iry mamin nus Kanaan desikre
ratos ma, iry Mesirare rser ma ti kisalsal a ksya-
lik ti Goren-Haatad bonyo rbohe, “Edo, Mesir
nekre wait sersera mamaty neke kyety ral masal
a ksyalik.” Lemadendye wen desike raki ti
Abel-Mizraim, neke wen mamin a Sah Yordanke
kserike. (Abel-Mizraim neke kbuanke o Mesirare
rserser nanyay a sir.)

12 Lemadendye Yakub ananare rtoha nam
itanuk ti sirare
13 ma ror i bai nus Kanaanke ti ramlin tbunanke
ti bob mamin a bo a Makhpela so, neke bo a
Abraham iliw toha Efron, iry a Hetke. Bo neke
knyei hnu Mamreke.
14 Ode Yusuf iamlin ama-na tbunanke maktei
bonyo, yulak ia yor wainare ror sawatare, ode
hatnimatare rtabal iry ribun dai ranor desikre
mumu ei Mesir huruk.

Yusuf yaluka wainare ralatare

50:13 Kis. 7:16

15 Kyoat Yusuf amatke imaty bonyo, Yusuf
wainare it de byu ti it de byohe, “Edo, kyal nini
Yusuf kete yatil ity nggora de, kali yal ma nyenas
heitlulswo tala atyat ti ike!”
16 Lemadendye rano tun ne kita Yusuf ma
rbohe, “Kyoat ity amatke lenla imaty bonyo yaso
aramy ma ana aramy mtyanuk ti o kolnye:
17 Ete moil a o ti waimure khyali salatare,
ode ete mnwenas a heitlulswo rala atyat ti oke.
Lemamo mala eras sir, ode mumluak lakhidik
salatare kali Hulasow a amamu isob ti desike wasi
at a sir dakun.” Lemadendye Yusuf itomolu nyano
desike bonyo syer.

18 Desike bonyo Yusuf wai desikre rma ma rou
ode rsakitil ti a luluke ma rbohe, “Aramy mmya
ma mika at ti o mane.”

19 Keskyede Yusuf a tyanuk ti sir ma byohe,
“Kete mimtaut. De yaw ne, Hulasow a yaw e? Ma
kyosy yaw ma ana kala sai ta sai ti e, e?
20 Heitlulswoke miktemtem a myal tun sasamke
ma mbyu ma myala atyat yaw, keskyede Hula-
sokwe yeluk atyat heit miala ma yaw desikre kyor
eraske, kbuanke o syusu yaw ma ksweak mamak
e, ktyabal ribun lan mamin a Mesir ode Kanaan ne
mumu ma kaorif sir ma kete rmaty.
21 Lemade kete ralamire kakan, kali ana ksweak
mormyorhyamire ktyabal anamire dakun.”
Lemade tun itanuk desikre kyaluka ode tyenauk
wainare ralatare.

Yusuf a myaty

22 Yusuf neke imin ti Mesir ma yor hatnima
desikre ma yal nini wasi ainke atw ksala hean
(110).
23 Ode imin desy nini syoru yait ebnwo anan,
ma ti kyait anan Efraim ebnwo anan ror Makhir
ananare, neke Manasye ebunare dakun.
24 Lemade byu ti wainare de byohe, “Ana
kyarasik ma kmwaty mane. Keskye Hulasokwe
ana hyarak mamak e ode yor mamak e ma
mbyetik ma mlyoin toha nus ne, ma mbyai nus
kola heitlulswo Hulasokwe ihatetak ti Abraham,
Ishak ode Yakubke.”
25 Lemadendye Yusuf a yaso wainare ma rsob
ode byu ti sir de byohe, “Kolnye Hulasokwe
yor miktemtem ei nus desy, desikemo myety a
tbunakkwe dakun.”
26 Ode ramin desy ma lema soso bonyo Yusuf
myaty ti Mesir, desyo wasi ainke atw ksala hean
de. Ma kyoat imaty bonyo iry a Mesir matasa iry
tbunat desikre ratasa Yusuf tbunanke, maktei o
rluk i ti loarke ti Mesir.

50:25 Kel. 13:19; Yos. 24:32; Ibr. 11:22

Maslyarw

Selaru: Maslyarw (New Testament+)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Selaru

Contributor: Yayasan Pemberdayaan Masyarakat Desa

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
aa803409-8241-5c42-9d29-08a9067bdb9f